Soami Shiv Dayal Singh

SAR BACHAN

POEME

(Selecțiuni)

RADHA SOAMI SATSANG BEAS – ROMÂNIA

Scanned by CamScanner

Soami Shiv Dayal Singh

SAR BACHAN

POEME

(Selecţiuni)

SOAMI JI MAHARAJ

Prima ediţie 2002
Traducerea: Adriana Gheorghiu

RADHA SOAMI SATSANG BEAS – ROMÂNIA

Scanned by CamScanner

Motto:

Apa nu îl îneacă,
hoții nu îl pot fura,
focul nu îl poate arde –
Cuvântul Maestrului meu locuiește
pentru totdeauna
în sufletul meu.

Gur ka bachan basai jee'a naale.
Jal naheen doobai,
taskar naheen levai,
bhaah na saakai jaale.

Guru Arjun Dev, *Adi Granth, p. 679*

Scanned by CamScanner

Tradusă după:
Saar Bachan Radhaswami Nazam yaani Chhand Band
1963, 1997 de Radha Soami Satsang Beas

Publicată de:
Sewa Singh, Secretar
Radha Soami Satsang Beas
Dera Baba Jaimal Singh
Punjab 143204, India

Ediția 2002 Radha Soami Satsang Beas
Prima ediție

Scanned by CamScanner

CUPRINS

Prefaţă.....1

Nota traducătorului.....3

SELECŢIUNI DIN POEME

Cine cântă numele Radha Soami 9
Radha Soami nam jo gaave so'i tare(*Sortha, Doha*)
Mă înclin cu umilinţă Domnului Radha Soami 10
Karoon bandagi Radha Soami aage(*Mangalaacharan*)
Veniţi prieteni, haideţi să cântăm un cântec.....11
Chalo ri sakhi mil aarat gaaven(1:1)
Radha Soami şi-a asumat formă omenească.....14
Radha Soami dhara nar roop jagat men(1:2)
În timp ce mă veseleam în fericirea darshanului său.....15
Dekhat rahi ri daras guru poore(4:6)
Fixează-ţi atenţia în al treilea ochi.....15
Guru ka daras tu dekh ri(4:8)
Teama şi îndoiala au pus stăpânire pe inima mea.....16
Aarat gaave sevak tera(5:1)
Unică este calea arătă de Guru 17
Guru mata anokha darsa(5:4)
În mine este numai fericire.....19
Sukh samooh antar ghat chhaaya(5:5)
O, prietene! În această zi benefică.....21
Aaj divas sakhi mangal khaani(6:3)
O, Doamne, umilul tău devot îţi aduce această rugă.....23
Yah aarat daasi rachi prem sindh ki dhaar(6:5)
Astăzi, prietene, sufletul meu.....24
Surat sakhi aaj karat aarti(6:8)
Am sădit în inima mea Sfintele Picioare ale Gurului.....26
Charan guru hirde dhaar rahi(6:11)
O Radha Soami! Te implor din toată inima.....27
Karoon benati do'u kar jori(7:1)

Scanned by CamScanner

Mi-am întâlnit Maestrul....28
Guru mile param pad daani(8:2)
Dragostea mea faţă de Guru a crescut enorm....28
Guru preet barrhi chitvan men(8:3)
O, prietene, Guru dăruieşte înţelegerea adevărată....29
Gu' iyaan ri guru samajh sunaaven(8:9)
O, suflet iubitor! Ascultă povestea de dragoste....30
Premi suno prem ki baat(8:10)
Sfintele Picioare ale Gurului sunt sădite în inima mea....31
Guru charan base ab man men(8:12)
Dragă suflete! Adoptă protecţia Maestrului....32
Satguru saran gaho mere pyaare(8:13)
Astăzi am venit sub protecţia Maestrului....33
Guru saran aaj main paa'i(8:14)
Ce nesocotit am fost să renunţ....34
Main kaun kumati urjhaana(8:16)
Kal înşeală foarte mult lumea....35
Kaal ne jagat ajab bharmaaya(8:17)
Ascultă Shabdul cu fermitate....37
Guru ki daya le shabd samhaar(9:4)
Fără Shabd întreaga lume orbecăie în întuneric....39
Shabd bina saara jag andha(9:5)
Ascultă melodia Shabdului....39
Dhun sun kar man samajhaa'i(9:9)
Frate! Îţi voi defini cele două categorii de Nam....41
Naam nirnai karoon bhaa'i(10:1)
Ascultă, prietenul meu, despre măreţia Bhakti....43
Bhakti mahaatam sun mere bhaa'i(12:1)
Nu fii dezamăgit că ai venit în această lume....44
Dhokha mat khaana jag aa'e pyaare(12:3)
Relaţia dintre Guru şi discipol....45
Guru chela byahaar jagat men(13:3)
Dragul meu prieten, caută un Guru adevărat....46
Satguru khojo ri pyaari(13:4)
Sufletul, despărţit de Shabd....46
Dhun se surat bha'i nyaari re(14:1)
Suflete, cine eşti tu şi de unde ai venit?....47
Surat tu kaun kahaan se aa'i(14:2)
Acum, ascultă cu atenţie discursul....47
Karo ri ko'i satsang aaj banaa'e(14:4)
De ce nu asculţi, dragă suflete, melodia Numelui? 48
Surat tu kyon na sune dhun naam(14:5)

Scanned by CamScanner

Dragă suflete, ştiu că eşti nefericit aici....49
Surat tu dukhi rahe ham jaani(14:10)
O, suflete! Ce se întâmplă cu tine?....49
Surat tu kaun kumati urjhaani(14:11)
Întunericul dens a cuprins lumea....50
Jag men ghor andhera bhaari(14:12)
Vino acum, dragă suflete, la reşedinţa Maestrului....51
Chal ri surat ab guru ke desh(14:13)
Teama şi grija faţă de lume opresc progresul spiritual....51
Laaj jag kaaj bigaarra ri(15:2)
O, călătorule! Fii cu băgare de seamă!....52
Musaafir rahna tum hushiyaar(15:4)
Între asociaţii tăi, nimeni nu-ţi vrea binele....53
Mitra tera ko'i naheen sangiyan men(15:5)
Teme-te de moarte, zi şi noapte....54
Maut se darat raho din raat(15:6)
Ai venit în lume şi te-ai legat singur....54
Bandhe tum gaarrhe bandhan aan(15:7)
O, minte, părăseşte acest tărâm al durerii şi plăcerii....55
Tajo man yah dukh sukh ka dhaam(15:9)
Fii atent, întreaga lume se îneacă în oceanul lumii....56
Dekho sab jag jaat baha(15:10)
Vă rog, să ascultaţi cuvintele mele....57
Ko'i maano re kahan hamaari(15:11)
De ce rămâi prins în plasa acestei lumi, frate?....58
Atak tu kyon raha jag men(15:12)
Acum, că eşti binecuvântat cu această formă omenească....59
Mili nar deh yah tum ko(15:13)
Fii cu băgare de seamă în lume!....59
Yahaan tum samajh soch kar chalna(15:14)
O, minte! De ce eşti mândră?....60
Man re kyon gumaan ab karna(15:15)
Cum poate omul să se ferească de această lume....61
Jagat se chetan kis bidhi ho'e(15:17)
Cum să scap de vicioasa minte....62
Kumatiya bairan pechhe parri(15:18)
Lasă-mă, să-ţi explic, frate....63
Sota man kas jaage bhaa'i(15:19)
Ai rătăcit prin milioane de vieţi....64
Yah tan durlabh tum ne paaya(16:1)
Alege-ţi Guru după căutări atente....68
Guru karo khoj kar bhaa'i(18:1)

Scanned by CamScanner

Fă ceea ce îţi ordonă Maestrul....68
Satguru kahen karo tum so'i(18:6)
Trăieşte în voia Maestrului, prietene....70
Guru ki mauj raho tum dhaar(18:8)
Ai petrecut multă vreme în compania Sfinţilor....71
Satsang karat bahut din beete(18:12)
Dragă suflete, contemplă forma Maestrului....72
Guru ka dhyaan kar pyaare(19:2)
Fără Maestru, nimeni nu va fi eliberat....73
Guru bin kabhi na utre paar(19:4)
Ataşează-te de melodia Shabdului, dragă suflete....74
Surat dhun dhaar ri(19:5)
Acceptă protecţia Maestrului....75
Birahani Guru ki saran samhaar(19:8)
Maestrul îţi va curăţa mintea şi sufletul....75
Surat sang Satguru dhovat man ko(19:9)
O, minte! Du-te la Guru-ghat....76
Guru ghaat chalo man bhaa'i(19:10)
O, minte, ascultă acordurile muzicii subtile....77
Sun re man anahad bain(19:12)
Maestrul spune că întreaga lume este oarbă....78
Guru kahen jagat sab andha(19:13)
Dragă suflete, de ce eşti neliniştit....79
Guru taarenge ham jaani(19:15)
De ce nu adopţi protecţia Maestrului?....80
Guru kyon na samhaar(19:16)
Înfrânează-ţi mintea....81
Man maaro tan ko jaaro(19:17)
Prietene, haide să ne întoarcem acasă....82
Dhaam apne chalo bhaa'i(19:18)
O, minte! Priveşte spre această lume bolnavă....83
Are man dekh kahaan sansaar(19:20)
Practică meditaţia şi fii fericit în interior....84
Bhajan kar mangan raho man men(20:5)
Maestrul te sfătuieşte clar....85
Guru kahen khol kar bhaa'i(20:10)
Întoarce-te şi ascultă reverberaţiile....86
Ghumar chal surat ghor sun bhaari(20:12)
Ţine mintea concentrată....87
Man ghoto ghat men laa'i(20:14)
De ce bei apă, o, suflet lebădă?....88
Hansani kyon peeve tu paani(20:19)

Scanned by CamScanner

Separă laptele de apă.....89
Hansani chhaano doodh aur paani(20:20)
Fii gentil şi cultivă-ţi compasiunea.....90
Komal chitt daya man dhaaro(20:27)
Ascultă cu atenţie discursurile Maestrului.....91
Guru bachan kahen so sun re(20:28)
Sunt îndrăgostit de darshanul tău.....92
Murshida aashiq-e deedaar-e jamaala gashtam(persană 21:1)
M-am înălţat şi am văzut lumina.....92
Andaroon arsh rafiah deedam noor(persană 21:2)
Dragostea pentru forma reală a Maestrului meu.....94
Aashiqam zaat-e murshid-e kaamil(persană 21:3)
Sufletul, care este un strop.....95
Surat bund sat sindh taj(22:2)
Cui să-i dezvălui secretul meu, frate?.....96
Main kahoon kaun se bhaa'i(22:5)
Întreaga lume este victimă a dezamăgirilor.....97
Dhokhe men sab jag jaat pacha(22:10)
Puternicul Kal a aruncat săgeata îndoielii.....98
Surat meri dubidha aan chhali(25:3)
Acum, sufletul îl roagă pe Domnul Radha Soami.....99
Ab surat poochhe swami se(26:Î1)
Atunci Soami a zâmbit şi a spus.....100
Tab hans shabd swaami bole(26:R1.1)
Ascultă, dragă suflete, totul despre tine.....101
Suno surat tum apna bhed(26:R1.2)
Vedantinii au apelat la gândire.....102
Vedaanti ab kiya vichaar(26:R1.3)
Cei care doar fac speculaţii din cărţi.....103
Vidya parrh jo karen vichaar(26:R1.4)
Sufletul s-a pregătit pentru călătoria înapoi acasă.....104
Chalne ki tau kari tayaari(26:Î2)
Soami a zâmbit şi a spus.....104
Tab swaami hans kar yon bole(26:R2)
Ce să fac? O durere cumplită mă sfâşie.....105
Kaisi karoon kasak uthi bhaari(27:3)
Inima mea rănită este neliniştită.....106
Dard dukhi jiyara nit tarse(27:5)
Prietene, astăzi, soarta mea somnoroasă s-a trezit.....106
Soya bhaag mera jaaga aaj sakhi(28:2)
Picioarele Maestrului mi-au binecuvântat casa.....107
Guru charan girah mere aa'e(28:5)

Scanned by CamScanner

Ia-mă de mână, Maestrul meu....108
Meri pakrro baanh he satguru(29:2)
Guru meu este cel ce oferă totul....109
Guru mere daata main bha'i daasi(30:7)
Cum să aduc laude în imn pentru Maestru....110
Kyonkar karoon aarti satguru(30:20)
O, prietene, am cercetat în interior....111
Ghat aughat jhaanka ri sajani(31:1)
Cum să scap de trucurile acestei minţi? 112
Chhutoon main kaise is man se(31:2)
Neliniştita minte nu mă ascultă....113
Man chanchal kaha na maane(31:4)
O, prietene! Cum să supun mintea?....113
Guzar meri kaise ho'e saheli(31:6)
Tu cânţi laude Gurului în mod superficial....114
Guru ko oopar oopar gaata(31:8)
O, minte! Te rog, ascultă ruga mea....115
Man re maan bachan ik mera(32:1)
Mintea i-a vorbit astfel sufletului....116
Man bola surat se phir aise(32:2)
Mintea mea, plină de durere, plânge după darshan....117
Ab man aatur daras pukaare(33:1)
În fiecare clipă, teama de moarte umbreşte inima mea....118
Maut dar chhin chhin vyaape aa'i(33:5)
O, Satguru! Oferă-mi darul Namului....119
Naam daan ab satguru deeje(33:6)
O, Maestrul meu! Aruncă-ţi o privire binevoitoare spre mine....120
Guru karo mehar ki dristhi(33:8)
Tu ai bătut atâta drum până aici, de la casa eternă....122
Tum dhur se chal kar aa'e(33:10)
O, Maestrul meu! Asigură-mi un loc....123
Guru mohe deeje apna dhaam(33:13)
O, Maestrul meu! Arată-mi forma ta reală....124
Guru mohe apna roop dikhaa'o(33:15)
Ascultă-mă, dragul meu, lasă-mă să-ţi explic....124
Dekh pyaare main samajhaa'oon(33:16)
Deschide-mi fereasta inimii....125
Ghat ka pat khol dikhaa'o(33:18)
Dorul pentru darshan a crescut enorm....126
Darshan ki pyaas ghaneri(33:21)
Am umplut cofa inimii cu dragoste....127
Prem bhari meri ghat ki gagariya(35:23)

Scanned by CamScanner

Maestrul meu mi-a asigurat elixirul Numelui.....128
Guru naam rusaayan deenha(35:30)
Privind prin fereastra inimii, am zărit o lumină.....129
Aale men dekha taak ujaala(37:17)
Părăsind compania Shabdului.....129
Sunni surat shabd bin Maalti(41:2)
Maestrul meu a spus lucruri care par contradictorii.....130
Guru alati baat bataa'ii(41:21)

Glosar.....135

Scanned by CamScanner

Prefaţă

Sar Bachan Poeme a fost scrisă de Seth Shiv Dayal Singh – sau Soami Ji aşa cum era el cunoscut cu afecţiune de discipolii săi. Născut în august 1818, în Agra, Uttar Pradesh, Soami Ji a început să ţină discursuri despre învăţăturile mistice ale Sfinţilor după mulţi ani de meditaţie. *Saar Bachan Nazam yaani Chhand Band* a fost publicată la câţiva ani după moartea sa în 1878. Unul dintre discipolii săi, Rai Bahadur Saligram, a pregătit textul la *Sar Bachan* în două părţi – unul în proză şi altul în versuri. Un alt discipol, Baba Jaimal Singh a fost cel care a adus învăţăturile lui Soami Ji în Punjab, atunci când s-a stabilit lângă Beas, în locul unde se află astăzi reşedinţa Radha Soami Satsang Beas.

Baba Jaimal Singh a publicat în gurmukhi prima ediţie a cărţii *Sar Bachan,* în 1902 şi, pentru mai bine de o sută de ani, *Sar Bachan* şi *Adi Granth* au fost cele două surse citate şi folosite în mod intensiv ca texte în satsang de Maeştri Radha Soami Satsang Beas.

Învăţăturile misticilor vin spre noi în limbajul timpului lor. Astfel că, Shabdurile Guruşilor din *Adi Granth* sunt scrise, în special, în limba Punjabi a secolelor XII-XVI, în vreme ce, Shabdurile lui Soami Ji sunt scrise în limba hindi uzuală, vorbită la sfârşitul secolului al XIX-lea, pe înţelesul auditoriului de la Agra.

Acum, la începutul secolului XXI, sunt mulţi discipoli şi căutători în afara Indiei – inclusiv un mare număr de indieni care trăiesc în afara Indiei, născuţi şi educaţi în Vest, care sunt familiarizaţi cu limba hindi vorbită, dar care nu citesc scripturile tradiţionale. Cu această ediţie a cărţii *Sar Bachan Poeme*, Maestrul actual a răspuns la nevoile multiculturale ale tuturor discipolilor şi căutătorilor din întreaga lume. Sar Bachan Poeme(Selecţiuni) cuprinde traducerea în engleză a originalului *Saar Bachan Chhand Band* cu corespondentul în limba hindi.

Poemele au fost selectate pentru a arăta învăţăturile Sant Mat, calea mistică a lui Soami Ji. Aşa cum reiese din citirea poemelor, Soami Ji a găsit multiple căi pentru a împărtăşi fundamentele căii mistice – uneori prin poeme de dragoste şi dor, *faryaad aur pukaar,* sau rugi către Maestru, *binti aur praarthna*, alteori prin dialoguri poetice, *prashan uttar*, între discipol şi Maestru sau între minte şi suflet, alteori, prin avertismente şi treziri la realitate, *chitaavani.*

Oricare ar fi modalitatea folosită în text, Soami Ji face referiri în mod frecvent la întreaga învăţătură într-un singur poem. Multe din ele se referă la Cuvânt, Shabd sau Nume(*naam*). Deoarece între Nume şi Guru există legături intrinsece, poemele îi menţionează pe ambii – venirea în contact cu un Maestru fiind primul pas pe calea mistică.

Implicit ori explicit, poemele pun următoarele probleme esenţiale: Cine suntem? De unde venim? De ce ne aflăm aici? Există vreo explicaţie raţională a

Scanned by CamScanner

evenimentelor din viaţa noastră? La cine ne putem adresa pentru a primi o îndrumare corectă pentru evoluţia noastră personală? Este posibil să ne realizăm potenţialul uman şi să ne atingem scopul vieţii? Dacă da, atunci, cum?

Soami Ji subliniază mereu că acum este timpul să acţionăm, să ne ridicăm nivelul de conştiinţă acolo unde există numai răspunsuri, nu şi întrebări – să păşim dincolo de minte, dincolo de plăcere şi durere, dincolo de ciclul transmigrării. „Haideţi să ne întoarcem acasă, prieteni – de ce să rătăcim în acest tărâm străin?"(*dhaam apne chalo bhaa'i, paraa'e desh kyon rahana*) este imboldul către noi toţi, al lui Huzur Maharaj Charan Singh, într-unul din ultimele sale satsanguri.

Suntem recunoscători actualului Maestru, Baba Gurinder Singh, pentru tipărirea cu succes a prezentei cărţi *Sar Bachan Poeme* – o colecţie cuprinzătoare a poemelor lui Soami Ji, în limba engleză.

Sewa Singh
Secretar
Radha Soami Satsang Beas
Iunie 2001

Scanned by CamScanner

Nota traducătorului

Sar Bachan Poeme, cartea lui Soami Ji este una dintre scrierile cheie folosite de Maeştri liniei Radha Soami de la Beas pentru a explica învăţăturile misticilor. În ultima parte a secolului al XIX-lea, Soami Ji obişnuia să ţină discursuri în Agra, din *Adi Granth*, o scriptură cu care era familiarizat din copilărie. Cei ce îl urmau erau vorbitori de hindi şi nu înţelegeau limba din *Granth Sahib*. La repetatele lor insistenţe, Soami Ji a compus *Sar Bachan Poeme* într-un limbaj pe care ei îl puteau înţelege, cu zâmbete şi metafore pe care ei le gustau.

Soami Ji a scris Shabdurile cu o claritate şi simplitate extraordinare, cu o logică şi o fluenţă poetică accesibilă întregului auditoriu. Vorbind fluent persana, hindi şi punjabi, precum şi dialectele vechi din *Adi Granth*, el comunica învăţăturile Sant Mat într-un limbaj hindustani cotidian, împletit cu cel punjabi. Prin simplitatea limbajului şi stilului său, viziunile sale şi profunzimea filozofiei Surat Shabd au devenit foarte clare.

Poemele selectate în acest volum se axează, în principal, pe esenţa Sant Mat. Poemele se referă la experienţele practice ale discipolilor pe cale. Ele vorbesc despre provocările minţii şi instrumentele care ni s-au dat pentru a lupta cu mintea. Ele ne îndrumă cum să ne dezvoltăm relaţia cu Maestrul Shabd în interior şi cum să ne pregătim pentru a ne întoarce acasă însoţiţi de el. Au fost incluse doar câteva poeme despre regiunile interioare, deoarece acest aspect al căii este prea academic pentru mulţi discipoli.

Foarte puţine poeme ale lui Soami Ji se referă doar la un singur subiect sau o problemă particulară. Majoritatea Shabdurilor încep într-o notă şi curg firesc în altele. Nu putem face o catalogare rigidă a lor, deşi poemele au fost organizate pe subiecte încă de la ediţia originală. Guru este un râu care curge în ce direcţie doreşte. El este liber, el nu este limitat şi nu are hotare. Poemele sale sunt ca valul – nu le poţi opri, nici nu le poţi face conturul. Oamenilor, în schimb, le place să stabilească criterii şi să traseze hotare la orice – chiar şi misticilor, învăţăturilor acestora, dragostei lor, voii lor(*mauj*). Orice fac misticii, inclusiv poemele lor, este asemenea unei păsări în zbor, savurând libertatea, mergând pe aripile vântului.

Soami Ji vorbeşte pe diferite voci în poemele sale: uneori ca Maestru, uneori ca discipol, uneori ca Domnul Radhasoami. Aşa cum se spune în *Adi Granth*: „El însuşi este Satguru, el însuşi este discipol, el însuşi este Unicul care a făcut creaţia."

Când vorbeşte în numele Creatorului, Soami Ji vorbeşte ca Domnul Radhasoami care a creat tot acest spectacol dintr-un singur strop al nemărginitului ocean care este el însuşi. Când vorbeşte ca Maestru, el dezvăluie

Scanned by CamScanner

misterele interioare, dând instrucţiuni, certându-ne ori încurajându-ne în adevărata noastră muncă. Vorbind ca discipol, el cere Maestrului să-şi reverse graţia asupra sa şi să-i arate adevărata formă, forma de Shabd şi să-l ia acasă.

Soami Ji este pragmatic. El ştie că noi nu cunoaştem cine este Maestrul sau care este casa noastră adevărată. El ne spune iar şi iar să medităm, să facem seva şi să participăm la satsang. Acestea sunt lucrurile care ne vor ajuta să experimentăm noi înşine realitatea. Cuvintele şi emoţiile trebuie să fie canalizate în devoţiune – în acţiune fără acţiune, a sta nemişcat cu corpul şi cu mintea şi a asculta Sunetul interior.

Fie că joacă rolul de discipol, Maestru ori Dumnezeu, mesajul lui Soami Ji este clar: fă-ţi programul de viaţă în aşa fel, încât să te devotezi practicii Shabdului, să pătrunzi prin cerul interior şi să intri în lumile spiritului, să cunoşti adevărul şi să experimentezi fericirea absolută.

Expresii cheie

Poemele lui Soami Ji sunt mai bine înţelese dacă eşti familiarizat cu termenii şi expresiile pe care le-a folosit în vremea sa, în timpul discursurilor. Înţelesul lor ezoteric nu poate fi descifrat decât cu ajutorul unui Maestru în viaţă şi este bine să arătăm aici semnificaţia unora dintre aceşti termeni cheie.

Cuvântul *sfânt* are un înţeles particular în poemele lui Soami Ji. În Vest, cuvântul *sfânt* înseamnă o persoană care a fost canonizată în mod oficial de Biserică, ca o recunoaştere a unei vieţi exemplare dedicate lui Dumnezeu. În Sant Mat conotaţia este diferită. *Sant* înseamnă un mistic de cel mai înalt ordin. În tradiţia Nam Bhakti, *sfânt* denotă în mod particular, o persoană care l-a realizat pe Dumnezeu, o persoană care a ajuns în regiunea spiritului pur, Sach Khand.

Expresia *picioarele Maestrului* înseamnă adăpost sau refugiu, iar *supunere la picioarele Maestrului*, aratând umilinţa şi supunerea, este o expresie uşoară la care se raportează majoritatea oamenilor. Ideea *a avea picioarele Maestrului în inimă* poate părea stranie pentru o minte occidentală. Cu toate acestea, este o expresie cheie a lui Soami Ji, la care se raportează şi alţii termeni ca: Maestrul interior, forma de Shabd, lotusul picioarelor, şi concepte precum Guru Bhakti, Darshan, Dhyan, detaşare şi altele. La iniţiere, Maestrul îşi aşează forma de Shabd, numită Forma de Lumină, în inima spirituală a discipolului. Când, în cursul evoluţiei spirituale a discipolului, această formă se manifestă în interior, mai întâi se văd picioarele Maestrului, în lotusul cu opt petale. De aici şi expresia *lotusul picioarelor*.

Sfinţii ne spun că razele de lumină sau curenţii de energie care se revarsă din acele picioare atrag sufletul în mod irezistibil. Bând sau îmbibându-te cu nectarul ce se revarsă de la picioarele Maestrului, a-ţi sădi în inimă picioarele Maestrului sau îmbăindu-te în praful picioarelor Maestrului, toate acestea sunt

Scanned by CamScanner

expresii care arată dragostea faţă de Maestru. Goswami Tulsidas spune: „Contemplând călcâiele Maestrului, care strălucesc asemenea nestematelor, îmi umplu inima cu lumină divină." Forma luminoasă de Shabd a Maestrului apare în interior, în toată splendoarea şi duce sufletul în regiunile superioare. Se spune că adevărul este mai ciudat decât ficţiunea. Nu trebuie să fie o surpriză dacă pentru un neiniţiat Sant Mat, el apare mai straniu decât *O Mie şi Una de Nopţi.*

Un termen foarte semnificativ în scrierile lui Soami Ji este *Guru bhakti* sau devoţiunea faţă de Maestru. Când Soami Ji spune că până când discipolul nu are *Guru bhakti*, sufletul lui nu poate intra în regiunile înalte, el nu poate vorbi despre serviciu adus Maestrului fizic. El vrea să spună că, până când discipolul nu se devotează disciplinei spirituale aşa cum a fost învăţat de Maestrul în formă fizică, el nu poate intra în contact cu Forma de Lumină a Maestrului. Devoţiunea pentru Forma de Lumină conduce în ultimă instanţă sufletul în regiunile superioare.

Darshan este un alt termen cu o semnificaţie mult mai profundă decât este el înţeles. Când Soami Ji spune că *Darshanul* Maestrului detaşează mintea discipolului de lume, el se referă la Darshanul interior al Maestrului – adevăratul *Darshan* al Formei de Lumină – prin care se transcende lotusul cu opt petale. Destinul sau *pralabdh karma* operează de la lotusul cu opt petale în jos. Deşi este posibilă o detaşare temporară de lume prin puterea autosugestiei, adevărata detaşare – eliberarea de contrarii, de suişurile şi coborâşurile vieţii – vine numai prin transcenderea lotusului cu opt petale, acolo unde se află depozitul de karme. Când Soami Ji spune: „Taie legăturile grosolane cu lumea prin Guru bhakti", el ne cere să ne ridicăm deasupra legăturilor fizice al karmei destinului, prin ataşarea de Maestrul interior. Huzur Maharaj Charan Singh obişnuia să spună: „numai ataşamentul crează detaşare."

În concluzie

Toţi Maeştri folosesc mijloace exterioare – precum contactul personal, satsangul, literatura de specialitate – pentru a insufla dragoste, credinţă şi inspiraţie în inima discipolului. Maharaj Sawan Singh spune că un Maestru adevărat este un simbol viu al dragostei lui Dumnezeu pentru creaţia sa. Maestrul are o dispoziţie firească de a-i iubi pe toţi. Însă dragostea lui specială se manifestă faţă de sufletele care i-au fost încredinţate de către Dumnezeu pentru iniţiere în misterele Shabdului. Cineva i-a spus odată lui Huzur Maharaj Charan Singh că el este conştient de dragostea pe care i-o poartă Maestrului, dar se întreabă dacă dragostea Maestrului pentru discipolii săi este la fel. Huzur i-a răspuns că dragostea pe care o simte discipolul pentru Maestru este, de fapt, dragostea pe care Maestrul o proiectează din inima sa. Dar, este posibil, ca acela să nu simtă nimic pentru Maestru. Cu alte cuvinte, dragostea este un dar interior

Scanned by CamScanner

de la Maestru şi el creşte odată cu capacitatea discipolului de a absorbi acea dragoste prin meditaţie.

Cel la ale cărui picioare
Zilele mele trec în pace şi linişte,
La amintirea căruia visele devin realitate,
A cărui putinţă de a ierta înmoaie inima mea,
Este Maharaj Jagat Singh,
Iubitul meu Maestru.

Shiv Singh Dhatt
Departamentul de publicaţii
Iunie 2001

Scanned by CamScanner

SAR BACHAN POEME
(SELECȚIUNI)

Scanned by CamScanner

SAR BACHAN POEME
(SELECȚIUNI)

Scanned by CamScanner

Prolog

Radha Soami nam jo gaave so'i tare

Cine cântă Numele Radha Soami,
trece dincolo de oceanul acestei vieţi.
Necazurile şi conflictele încetează, iar el îşi va găsi fericirea lăuntrică.
Atât este de profund Numele,
încât nimănui nu-i sunt dezvăluite secretele Numelui,
iar cel care îl cunoaşte, nu se va mai naşte.

Recitând Numele Radha Soami, fie ca viaţa ta să rodească.
Ţine acest Nume în adâncul inimii tale,
acesta este realul Nume al lui Dumnezeu însuşi.
Minunat este tronul lui Radha Soami,
măreţia lui umple Spiritul Primordial de fericire.
Nimeni în afară de suflet, nu poate vedea profunzimea sublimului şi splendoarea acelui tărâm.
În formă şi stare nemanifestate, Numele Radha Soami este ascuns în acel loc; acolo nimeni nu poate ajunge şi nu poate zăbovi, fără graţia sa specială.

Sortha, Doha

Scanned by CamScanner

Invocaţie

Karoon bandagi Radha Soami aage

Mă înclin cu umilinţă Domnului Radha Soami,
prin a cărui graţie nenumărate suflete sunt trezite.
Mă înclin, iar şi iar, înaintea Maestrului meu
aşezat în Lotusului alb al Satnam.
El este Fiinţa Nenumită,
El este începutul a toate.
El este Anam din timpuri imemoriale.
El a părăsit tărâmul său august şi a venit, aici, ca Sfânt încarnat.
El lansează corabia sa în oceanul existenţei
pentru a înlesni sufletelor, ca noi, trecerea dincolo.
Trezind sufletele cu ajutorul practicii Shabdului,
el îi salvează de rituri şi ritualuri, îndoieli şi amăgiri.

Mangalaacharan

Scanned by CamScanner

Chalo ri sakhi mil aarat gaaven

Veniţi, prieteni, haideţi să cântăm un cântec
pentru a întâmpina venirea în această lume a Domnului primordial,
Prietenul nostru cel mai în vârstă, din vremuri imemoriale.
El şi-a luat numele de Radha Soami
pentru a dezvălui secretele lui Alakh şi Agam.
El a pus în mişcare trenul Surat Shabd
pentru a duce sufletele în Agam Lok, regiunea inaccesibilă.
El a revărsat fluviul etern al satsangului,
unde aduce fără încetare laude lui Radha Soami.
Să ne oferim inimile lui, cu adâncă devoţiune
şi să sfârşim agonia datorată capcanelor lui Kal.

Îmi aţintesc ochii aspura sa, el este Fiinţa nemărginită şi omnipotentă,
darshanul său este viaţa mea.
Durerea despărţirii de el mă chinuie intens
de parcă inima mi-ar fi fost străpunsă de un pumnal.
Nu-mi pot afla liniştea până când nu voi avea darshanul lui direct.
Până când nu-l voi vedea, întreaga lume şi tot ce se află în ea
sunt otravă pentru mine.
Minunată este forma lui Radha Soami,
este asemenea unui fluviu de nectar,
fluviu din care beau mereu, după pofta inimii.
Nimic nu mă încântă, în afară de Radha Soami.
Cele patru regiuni nu mă interesează.
Am renunţat la cunoaştere, contemplare, yoga şi ascetism
ca fiind inutile pentru căutarea adevărului.
Radha Soami este luna pentru mine, iar eu sunt ca pasărea lunii.
Nici Satnam ori Anami nu mă atrag.
Un peşte nu poate trăi fără apă.
O albină nu poate fi liniştită fără floarea de lotus.
O pasăre a ploii, doreşte neîncetat să bea stropii ploii Swanti.
Nimic nu poate consola o mamă al cărui copil a murit.
Aceeaşi nelinişte trăiesc şi eu.
Cui să-i spun durerea despărţirii ce o simt? Nimeni nu mă înţelege.

Numai Radha Soami poate să-şi reverse graţia sa asupra mea.
Numai el cunoaşte secretele inimii mele, el este atotştiutorul Unic.
Mă dedic practicii bhakti,
şi ea va rupe toate legăturile acestei minţi multicolore.
Slăvesc zilnic în imnuri pe Radha Soami şi
îmi sacrific inima la Sfintele Sale Picioare.

Scanned by CamScanner

Cum să descriu nemărginita sa grație!
Noi valuri de binecuvântare se revarsă, zi de zi, asupra mea.
Cum să înțeleagă oamenii obișnuiți jocul lui Dumnezeu,
pe care cei cu sufletul pur îl pot savura, din toată inima?

Acum că am venit sub protecția lui Radha Soami,
destinul meu a devenit mai bun.
El a deschis comoara de dragoste și devoțiune.
Milioane de suflete sunt acum eliberate.
Rugile către Radha Soami răsună în patru direcții
și se pare că regiunea lui Kal a rămas nepopulată.
Prin voia și îndurarea sa, Radha Soami îi va elibera
pe toți cei ce cu umilință i se supun.
Eu, un slujitor neînsemnat la Sfintele Sale Picioare,
depun mărturie despre aceasta în fața tuturor sufletelor
și le spun să-și fixeze atenția la Picioarele Sale Sfinte
și să guste infinita fericire a nectarului divin.

Cum să descriu măreția congregației de lebede suflet,
asupra cărora se revarsă ploi fericite de Shabduri?
Zăresc fulgere luminoase și cerul răsună de tunete,
scenele minunate întrec orice descriere.

Șuvoaie cu fluvii de Shabd se revarsă din Banknal,
iar râurile din Sukhmana au spălat podul iluziilor.
În Trikuti m-am curățat de toate impuritățile
și în lacul Mansarovar am spălat toate prejudecățile.
Spiritul meu, atingând starea de hansă,
se contopește cu Shabdul în interior și pornește mai departe.
Radha Soami este plin de veselie când aude rumoarea
deasupra regiunii Maha-Sunn.
Sufletul a deschis fereastra ce dă spre Bhanwargupha
și se aude vocea lui Sat Purush.
Hanse din Alakh Lok vin
să-l întâmpine pe noul venit și să-i ureze bun venit.
Sufletul, plin de extaz, intră acolo și are darshanul lui Alakh Purush,
în a cărui curte toate sufletele pure aduc laude în imnuri
întru slăvirea Shabdului.
Sufletul se ridică în Agam Lok
și secretele lui Agam Purush i se dezvăluie.
Nimeni nu a dezvăluit secretele acestei regiuni.
Arareori Sfinții au vorbit despre ea, dar într-o manieră ascunsă.

Scanned by CamScanner

Îndurându-se de suflete,
Radha Soami a dezvăluit secretele şi a spus:
O, nefericite suflete, ascultaţi la mine şi luaţi aminte
Radha Soami vă poate schimba norocul.
Grăbiţi-vă, veniţi la Sfintele Sale Picioare.
Acceptaţi protecţia sa după puterile voastre.
Nu veţi mai avea o asemenea ocazie din nou.
Străduiţi-vă, din această clipă, cu tot sufletul.
Renunţaţi la ritualuri, critici şi activităţi ipocrite.
Elevaţi-vă sufletul şi pătrundeţi în Brahmand.

Când sufletul realizează deplina concentrare şi retragere în interior,
veţi ajunge în Sat Lok, regiunea Adevărului.
De acolo, sufletul va alerga spre Alakh Lok
şi apoi spre Agam Lok, tărâmul inaccesibil.
Sufletul va lua o formă minunată
şi va fi binecuvântat cu darshanul lui Agam Purush.
Roiuri întregi de fiinţe celeste pure
vieţuiesc acolo în deplină armonie.
Cum aş putea să descriu infinita frumuseţe a acestei lumi,
strălucind de lumina milioanelor şi bilioanelor de sori?
Încinsă cu buchete de lotuşi
şi căptuşită de jur împrejur cu mii de perle strălucitoare
răsună de cele mai minunate melodii
şi cristaline lacuri de nectar.
Sori şi luni formează un buchet de lumină acolo sus,
ce se reflectă pe pământul bătut în smaralde, diamante şi rubine.
Mai departe, sufletele pure sunt adunate în toată splendoarea
de jur împrejurul jilţului lui Radha Soami.
În fiecare clipă, regiunea vibrează de o viaţă nouă
şi cântece de fericire lăuntrică şi comuniune
sunt cântate într-o continuă bucurie şi extaz.
Aşa arată magnificul oraş al lui Radha Soami
unde, devoţilor adevăraţi, le este asigurată locuinţa repaosului etern.

Bachan 1, Shabd 1

Scanned by CamScanner

Îndurându-se de suflete,
Radha Soami a dezvăluit secretele şi a spus:
O, nefericite suflete, ascultaţi la mine şi luaţi aminte
Radha Soami vă poate schimba norocul.
Grăbiţi-vă, veniţi la Sfintele Sale Picioare.
Acceptaţi protecţia sa după puterile voastre.
Nu veţi mai avea o asemenea ocazie din nou.
Străduiţi-vă, din această clipă, cu tot sufletul.
Renunţaţi la ritualuri, critici şi activităţi ipocrite.
Elevaţi-vă sufletul şi pătrundeţi în Brahmand.

Când sufletul realizează deplina concentrare şi retragere în interior,
veţi ajunge în Sat Lok, regiunea Adevărului.
De acolo, sufletul va alerga spre Alakh Lok
şi apoi spre Agam Lok, tărâmul inaccesibil.
Sufletul va lua o formă minunată
şi va fi binecuvântat cu darshanul lui Agam Purush.
Roiuri întregi de fiinţe celeste pure
vieţuiesc acolo în deplină armonie.
Cum aş putea să descriu infinita frumuseţe a acestei lumi,
strălucind de lumina milioanelor şi bilioanelor de sori?
Încinsă cu buchete de lotuşi
şi căptuşită de jur împrejur cu mii de perle strălucitoare
răsună de cele mai minunate melodii
şi cristaline lacuri de nectar.
Sori şi luni formează un buchet de lumină acolo sus,
ce se reflectă pe pământul bătut în smaralde, diamante şi rubine.
Mai departe, sufletele pure sunt adunate în toată splendoarea
de jur împrejurul jilţului lui Radha Soami.
În fiecare clipă, regiunea vibrează de o viaţă nouă
şi cântece de fericire lăuntrică şi comuniune
sunt cântate într-o continuă bucurie şi extaz.
Aşa arată magnificul oraş al lui Radha Soami
unde, devoţilor adevăraţi, le este asigurată locuinţa repaosului etern.

Bachan 1, Shabd 1

Scanned by CamScanner

Radha Soami dhara nar roop jagat men

Radha Soami şi-a asumat formă omenească
şi a venit în această lume ca Guru
pentru a iniţia sufletele în Cuvântul lui Dumnezeu.
Cei care înţeleg şi acceptă învăţăturile sale
sunt binecuvântaţi cu compania sa.
Audiind satsangul lui Radha Soami, ei obţin esenţa adevărului
şi savurează fericirea nectarului din plin.
Ei îl iubesc pe Guru aşa cum pasărea *Chakor*[1] iubeşte luna.
Fără Guru, ei nu au odihnă şi pace nici o clipă,
deoarece fiecare moment petrecut fără el,
înseamnă agonie pentru sufletele lor.

Când, din fericire, obţin darshanul Gurului,
sunt încântaţi şi simt tandreţe
aşa cum un ied se bucură de prezenţa mamei sale.
Acei gurmukh care au o mare dragoste în inima lor
se bucură de o protecţie specială.
Ei sunt eliberaţi într-o secundă de ataşamentul pentru corp
şi de plăcerile lumeşti.
Forma Maestrului este întipărită în inima lor;
cu adevărat, ei sunt cu el, zi şi noapte.
Cei ce ajung la o asemenea Guru bhakti,
gustă fericirea Namului.

Ei repetă Numele Sfinte asemenea păsării *Papiha*
ce plânge mereu după *ploaia Swanti*.[2]
Printr-o constantă repetare a Namului
sufletul lor este trezit şi ei aud Shabdul în interior.
Ei realizează forma de Guru Shabd,
şi pătrund din Sunn Shabd în Sat Shabd.
De acolo, merg în Alakh şi Agam Shabd
iar, în final, ajung acasă, în tărâmul lui Radha Soami.
Ajungând acasă, în tărâmul originar,
ei obţin eliberarea ultimă. Nimic nu a mai rămas de spus acum.

Bachan 1, Shabd 2

---

[1] O pasăre din mitologie care iubeşte razele de lună şi se hrăneşte cu ele.
[2] Ploaia Swanti cade pe pământ într-o anumită perioadă a lunii, iar pasărea Papiha bea numai aceste picături de ploaie. Cu riscul de a muri de sete, Papiha nu bea din lacuri sau râuri.

Scanned by CamScanner

Dekhat rahi ri daras guru poore

În timp ce mă veseleam în fericirea darshanului său
savuram nectarul fericirii şi dragostei pure a Maestrului meu.
Măreţia Maestrului este de nedescris,
prin graţia sa, Anhad Shabd răsună în interior.
Picătura sufletului meu se trezeşte
şi urcă în oceanul de lumină pură,
lăsând în urmă creaţia iluzorie.
Când ajunge la cerul plin de tunete, dorul lui se intensifică,
iar mintea laşă devine curajoasă şi îndrăzneaţă.

Mi-am sădit în inimă Sfintele Picioare ale Maestrului,
depăşind tendinţele negative ale minţii mele.
Maestrul şi-a îndreptat privirea sa milostivă asupra mea
şi a rupt roata lui Kal pentru totdeauna.
Savurând priveliştea lebedelor din lacul Mansarovar
sufletul meu pătrunde mai sus şi ajunge în ocean.
Îmi elevez sufletul, merg în Sach Khand şi de acolo
ajung în prezenţa sfântă a lui Radha Soami.

Bachan 4, Shabd 6

Guru ka daras tu dekh ri til aasan daar

Fixează-ţi atenţia în al treilea ochi
şi obţine darshanul Maestrului interior, acolo.
Ascultă mereu vocea Shabd Gurului.
Dă foc tendinţelor joase ale minţii tale şi contopeşte-te cu el.
Această forma a Maestrului este frumoasă fără egal
şi îţi va lumina interiorul, asemenea unui soare strălucitor.
Ca o albină aşezată pe o floare de lotus
sufletul tău se va descoperi în iubirea Maestrului.
O, prietene, inimile celor care nu au fost destul de norocoşi
pentru a primi lumina cunoaşterii de la Maestru, rămân în întuneric.
Ei nu au întâlnit un Maestrul perfect,
şi rătăcesc mereu în labirintul creaţiei.

Norocos, am întâlnit un Maestru adevărat.

Scanned by CamScanner

şi mă sacrific lui, cu sfântă adorare.
Mă pierd în adorarea sublimei sale forme,
aşa cum pasărea Chakor priveşte pierdută, chipul lunii.
Maestrul este Shabd personificat,
iar locul său se află în tărâmuri dincolo de spaţiu.
Tu eşti, de asemenea, formă de suflet pur,
şi trebuie să urmezi forma de Shabd a Maestrului.
Forma Maestrului se află în ochii tăi,
nu trebuie decât să deschizi privirea interioară.
Shabdul Maestrului răsună în urechile tale interioare,
nu trebuie decât să auzi chemarea sa din înalturi.
Radha Soami îţi dezvăluie secretele căii adevărate.
Cei care sunt suficient de norocoşi să o urmeze,
vor traversa oceanul lumii.

Bachan 4, Shabd 8

Aarat gaave sevak tera

Teama şi îndoiala au pus stăpânire pe inima mea,
îţi spune acest slujitor al tău, în acest imn închinat ţie, Radha Soami:
Îndură-te acum de mine, O, Doamne!
Alungă îndoielile şi grosolăniile minţii mele.

Astfel clarificat, fie ca sufletul meu să se unească cu Shabdul
şi să se odihnească în Daswan Dwar
înainte de a merge mai departe cu ajutorul graţiei tale
pe întinderea numită Maha-Sunn.
Mai sus este fereastra către Bhanwargupha,
unde răsună melodia lui Sohang Shabd, zi şi noapte.

Acolo, mă împărtăşesc din fericirea acelei regiuni
şi îmi elevez sufletul mai departe
unde se află locuinţa lui Sat Shabd
şi Satnam, numită a patra regiune, de către Sfinţi.

Frumuseţea şi eleganţa sufletului nu poate fi descrisă,
fiecare are strălucirea a 16 sori şi luni.

Nu am cuvinte să descriu frumuseţea lui Sat Purush însuşi.
Fiecare părticică din corpul său are strălucirea
a zece milioane de sori şi luni laolaltă.

Scanned by CamScanner

Insulele de acolo sunt minunat împodobite
şi fiecare este locuită de diferite tipuri de hanse.
Imense rezervoare cu nectar se revarsă acolo,
iar darshanul lui Sat Purush este cel ce hrăneşte sufletele pure.
În fiecare zi, noi spectacole se desfăşoară acolo.
Cum să descriu măreţia acelei regiuni?
Sufletul renunţă la individualitate
şi ajunge în următoarea regiune, Alakh Lok.
Cum poate fi descrisă strălucirea lui Alakh Purush?
Mii de milioane de sori şi luni pălesc în comparaţie cu el.
Sufletul devine atât de frumos, acolo,
Încât capătă strălucirea a zece milioane de sori.

Sufletul meu păşeşte mai departe şi vede Agam Lok.
Măreţia lui Agam Purush este unică.
Strălucirea sa cuprinde o sută de mii de milioane de sori.
Mai sus este Anami Purush,
care este de nedescris şi nelimitat.
În afară de Sfinţi, nimeni nu are acces acolo,
deoarece acela este adevăratul şi originarul lor loc.

O, Doamne! Ascultă ruga mea:
Tu mi-ai spus cele mai profunde secrete şi mistere.
Tu ai trezit dorul în inima mea,
acum, fii bun şi spune cum să-mi ating ţelul.
Ţi-am arătat metoda Surat Shabd
dar fără graţie nu este posibil să-ţi atingi ţelul.
Nu te îndoi de eficienţa Surat Shabd şi nu fi neliniştit
încet şi treptat, sufletul îşi va croi drum în interior.
Radha Soami te sfătuieşte în mod repetat
să practici, zi şi noapte, metoda Surat Shabd, cu regularitate.
Am încheiat acum imnul de slavă Sant Mat,
iar calea Sfinţilor a fost pe deplin explicată.

Bachan 5, Shabd 1

Guru mata anokha darsa

Unică este calea arătată de Maestru,
iar mintea şi sufletul meu au venit în contact cu Shabdul.
Am văzut măreţe spectacole în interior
şi asemenea unei fecioare la sărbătoarea primăverii

Scanned by CamScanner

sufletul meu a devenit un izvor ceresc de nectar.
Am băut nectar după pofta inimii,
iar corpul şi mintea au devenit fericite şi mulţumite.
Tâlharii au renunţat la fărădelegi.
Locuinţele lor au fost arse.
Adevăratul stăpân al casei s-a trezit în interior,
iar dragostea pentru Shabd stă de veghe.

Mintea simt bucurie să aducă slavă Domnului,
aude Shabdul şi se înalţă în regiunile superioare.
O flacără a izbucnit cu o strălucire sublimă
şi florile de lotus au înflorit în mine.
Am deschis fereastra către regiunile celeste
şi aud sunetul venind din Sukhmana.
Sufletul a urcat în Banknal, a deschis uşa
şi a pătruns în Trikuti, unde a devenit de nepreţuit.
Ca o *Tamoli*,[1] sufletul discerne melodia Shabdului
care îl purifică şi îl înalţă în interior.

Ce să mai spun despre măreţia Guru Pad –
frumuseţea lui mă fascinează mereu.
Aceasta este o poveste de nedescris.
Nici zeii, nici oamenii şi nici tăcuţii asceţi nu pot cunoaşte măreţia sa.
Sufletul meu e absorbit în Shabdul din Sunn
şi cântă la minunatul kingri.
Trecând de bariera lui Maha-Sunn,
prin graţia Maestrului, sufletul meu a fost martorul unui spectacol minunat.
Am continuat drumul în Bhanwargupha
şi mi-am unit sufletul cu Sohang Purush.
Ajungând în Satguru Pad, am cunoscut direct
adevărul acelei regiuni.
Nu am cuvinte să descriu măreţia sa.

Sufletul meu a pornit mai departe, uimit
de roiurile de sori şi luni.
Odată ce a văzut Alakh, s-a îndreptat către Agam Desh
şi, în final, l-a întâlnit pe Radha Soami, ţelul ultim al Numelui.
Nimeni în afară de Maestrul meu
nu a dezvăluit misterul
acelei stări unice minunate pe care am atins-o.
Nici o scriptură nu l-a descris,

[1] Tamoli este cel a cărui treabă este să vândă frunze de betel. El sortează frunzele proaspete de cele veştejite.

Scanned by CamScanner

nici cei ce practică yoga, nici căutătorii cunoaşterii nu au ajuns la el.
Am găsit o comoară de neprețuit,
despre care doar unii rari Sfinți au vorbit.

Doar preaiubitul meu Radha Soami, supremul milostiv Domn,
m-a binecuvântat cu asemenea grație.
Aduc acest imn de slavă cu dragoste şi devoțiune
şi îmi sacrific corpul şi mintea la Sfintele Picioare ale lui Radha Soami.
Aceasta este ruga mea, te rog, să-mi dai înțelepciunea
de a rămâne mereu în brațele acestei
sublime şi inaccesibile credințe profunde.

Sunt foarte norocos
că sunt devotat Sfintelor Picioare ale lui Radha Soami.
Când am fost inițiat în Radha Soami Nam,
toate plăcerile lumii au devenit insipide şi fără gust.
Maestrul meu mi-a aşezat sufletul pe calea dreaptă
şi a pus capăt haosului meu interior.
Am devenit praful de la Sfintele Picioare ale lui Radha Soami.
Prin grația sa, scopul vieții mele a fost îndeplinit.

Bachan 5, Shabd 4

Sukh samooh antar ghat chhaaya

În mine este numai fericire
şi am făcut pregătiri atente pentru a-ți oferi rugi.
O imensă bucurie şi veselie umplu inima mea
şi atenția mea este întoarsă către Sfintele Picioare ale Maestrului.
Am primit darshanul său, îi aduc slavă,
iar chipul lui nepieritor este în privirile mele.
Soarele dragostei a răsărit în inima mea
şi a risipit întunecatele iluzii şi dezamăgiri.
Printr-un mare noroc am contactat melodia subtilă,
şi acum mă scald în apele sfinte din Sukhmana, în interior.

Mi-am întors conştiința, în interior, la al treilea ochi
şi am îndreptat-o către lotusul cu o mie de petale.
Renunțând la compania minții, am alergat în sus cu sufletul.
Nu reuşesc să descriu marea fericire
pe care am experimentat-o când i-am văzut pe Jyoti şi Niranjan.
Am auzit sunete de clopot şi scoică

Scanned by CamScanner

şi am văzut sori, luni şi stele în interior.
Am deschis uşa către tunelul cotit
şi sufletul meu s-a înălţat în Trikuti,
unde a venit în contact cu Shabdul Gurului.
În Trikuti, regiunea soarelui proaspăt răsărit,
regiunea jumătăţii silabei „Om", am ajuns să înţeleg Vedele.

În vârful regiunii Sunn
melodia lui Rarankar s-a trezit, iar Kal şi Maya, ambii au adormit.
Aici, luna albă a înflorit precum o floare
şi am băut nectar din lacul Mansarovar.
M-am împrietenit cu hansele
şi aud neîncetatul sunet de kingri şi sarangi.
Am perceput sunetele ascunse în Maha-Sunn,
iar Maha-Kal a devenit neputincios.
Am savurat râuri de nectar în Bhanwargupha,
în timp ce cântam la flaut melodia lui Sohang.

Sufletul meu s-a stabilit în Sach Khand.
Acolo am auzit tunetul vocii lui Sat Purush.
În bunătatea sa, Sat Purush mi-a dat un telescop
şi am fost martor al măreţiei lui Alakh Purush.
Agam Purush a plouat, apoi, cu nectar
şi mi-a dezvăluit secretele lui Radha Soami Dham.
Aceasta este regiunea şi ţelul devoţilor,
care îl mulţumesc pe Radha Soami cu cântece de slavă.

Sunt absorbit în Shabd, din ce în ce mai mult,
sunt un vas de infinită graţie şi m-am eliberat de durere şi suferinţă.
Karmele din nenumăratele vieţi au fost eradicate,
iar planurile lui Kal au fost date peste cap.
Îmi plec capul la Picioarele lui Radha Soami,
îmi sădesc forma lui Radha Soami în inima mea.
Renunţând la tendinţele rele, mi-am stăpânit mintea.
Repetând Numele am depăşit dorinţele.
Cultiv cu fermitate pioşenia şi iertarea în inima mea
şi mi-am determinat mintea să se înalţe precum o pasăre.
Guru, în chip de Bhringi(matcă) a trezit mica insectă.
Acum sunt ferm ataşat de Sfintele Picioare ale lui Radha Soami.

Bachan 5, Shabd 5

Scanned by CamScanner

Aaj divas sakhi mangal khaani

O, prietene! În această zi benefică
am reuşit să aduc slavă lui Radha Soami.
Am făcut un platou din corp şi minte
şi am aprins candela dorului.
Am pregătit o ghirlandă de flori din surat şi nirat
pentru ceremonia slavei.
Am urcat în Trikuti şi am privit un spectacol minunat.
Mai departe, în compania hanselor, văd marele vid din Maha-Sunn.
Acum stau la Sfintele Picioare ale lui Radha Soami
şi îi aduc slavă. El este iubitul sufletului meu.

Nu pot rezista să nu văd chipul lui minunat, în fiecare clipă.
Îmi sacrific corpul şi mintea lui Radha Soami
al cărui Nume risipeşte durerea şi suferinţa.
Mereu văd frumuseţea şi farmecul Iubitului meu.
Îmi sacrific corpul şi mintea lui Radha Soami
care îndepărtează toate necazurile şi nefericirile.

Cum să-mi exprim durerea despărţirii de el?
Nimeni nu poate înţelege durerea imensă de care sunt cuprins.

Arzând în focul dorului cu corpul şi cu mintea,
folosesc flacăra pentru a arde ataşamentele faţă de lume.
În afară de Radha Soami, cine să mă sprijine?
Cele patru tărâmuri ale existenţei nu-mi sunt folositoare.

Eu sunt corpul, iar tu respiraţia.
Nu există nici o speranţă de viaţă fără tine.
Tu eşti norul, eu sunt vârful muntelui învăluit de tine.
Văzându-te, strig de bucurie.
Eu sunt privighetoarea, tu eşti grădina de trandafiri.
Eu sunt un porumbel, tu eşti înaltul şi măreţul copac.
Tu eşti luna, iar eu noaptea întunecată,
îmi iau lumina şi strălucirea de la tine.
Când valuri se înalţă din oceanul de iubire,
fortăreaţa îndoielilor este cucerită.
Locuinţa patimii şi mâniei este demolată.
Ambiţiile şi dorinţele lumeşti m-au părăsit.
Avariţia şi ataşamentul, toate au fost înlăturate.
Dorinţele pentru plăceri au dispărut din inima mea.
Marea discriminare locuieşte în mine.

Scanned by CamScanner

Toate părţile corpului meu sunt fericite.
Sunt un slujitor la Sfintele Picioare ale Maestrului meu;
el mi-a îndeplinit toate aspiraţiile.

Ce să spun despre măreţia şi gloria sa?
Datorită lui am ajuns acum să cunosc
nesfârşita melodie a Shabdului.
Sufletul meu părăseşte acest searbăd corp
şi se înalţă în Brahmand.
Mi-am asigurat un loc în Trikuti
şi pornesc spre casa lui Sunn.
Am ajuns să cunosc secretele din Daswan Dwar
şi am tăiat toţi spinii karmelor.
Scăpând de karme şi de maya,
am pornit călătoria către casa mea.

Văd minunile din Maha-Sunn.
Cu ce cuvinte să descriu această regiune antică?
Lei şi şerpi stau acolo de strajă ca santinelele şi
nimeni nu poate traversa acea regiune fără ajutorul Maestrului.
Maestrul, în forma sa de Shabd, mi-a luminat calea
prin acel întuneric dens ce se întinde acolo.
Dincolo de paravanul cu zăbrele, văd o uşă în formă de boltă
despre care vorbesc Sfinţii.
În dreapta este drumul către insula Achint,
iar la stânga este insula Sahaj.
Mergând printre cele două,
sufletul ajunge în Bhanwargupha
al cărei conducător este trezit.
Îl întâlnesc pe Domnul Sohang
şi aud clar sunetul lui Satnam, deasupra.
Mai departe, aud sunetul lui Alakh Purush
şi mă grăbesc spre Agam Purush.
Mă aşez cu fermitate în Agam Lok.
Aceasta este adevărata casă a comorilor.

Mai este un stadiu şi acesta e ultimul şi absolutul Anami Desh,
dincolo de orice descriere.
Cum aş putea descrie ce e de nedescris?
Imnul meu devoţional de slavă este acum, la final.
O, Radha Soami! Îndură-te de mine. Mă sacrific ţie.

Bachan 6, Shabd 3

Scanned by CamScanner

Yah aarat daasi rachi prem sindh ki dhaar

O, Doamne, umilul tău devot îți aduce această rugă
care este un val din oceanul dragostei.
Valul se revarsă în mine şi a inundat inima mea.
Stând în fața sa, mă rog cu glas tare:
de ce sunt privat de intrarea în curtea ta, o, Doamne!
Nimeni nu este generos aşa ca tine.
Tu i-ai salvat pe toți.
Dar rândul pentru acest păcătos care sunt, nu a venit încă.

Tânjesc după darshanul tău
ca pasărea Chakor după lună,
ca stridia după un strop de ploaie Swanti
şi vârful înalt după nori şi tunete.

Tu eşti o candelă, eu sunt o molie,
ard în flăcările tale.
L-am întâlnit pe Radha Soami, atotînțeleptul.
Tu eşti matca, iar eu o insectă prinsă de tine.
Tu eşti lemnul de santal al copacului,
iar eu sunt şarpele încolăcit de jur împrejurul lui.
La picioarele tale am obținut pacea şi seninătatea.
Tu eşti oceanul, iar eu valul.
Din tine m-am ivit şi în tine mă întorc.
Tu eşti soarele, iar eu raza ta.
Din tine m-am ivit şi în tine mă întorc.
Tu eşti perla, iar eu firul de ață.
Nu mă despart de tine niciodată.
O, Radha Soami! Revarsă-ți mila ta asupra mea.
Tu eşti atotcunoscător şi prezent în fiecare inimă.
Tu eşti luna, iar eu fazele lunii,
creşterea şi descreşterea mea depind de tine.

Eu sunt copilul,
iar tu eşti tatăl meu,
eşti mama mea,
zi şi noapte mă joc în brațele tale.

Ochii mei sunt platoul slavei tale,
privirile mele sunt candela,
aprind flacăra viziunii interioare.
În candela astfel formată, torn uleiul din lacrimile iubirii mele

Scanned by CamScanner

şi îţi aduc slavă.
Sunete de clopote şi scoică reverberează
din harpă şi din flaut.
Kingri răsună împreună cu tobele mereu.
Tobele şi tamburinele se aud continuu.
Ploi de nectar se revarsă în torente,
iar sfera cerească se învârte asemenea unei roţi.

Frumuseţea imnului de slavă
este acum foarte mare.
Măreţia spectacolului întrece orice imaginaţie.
Discipolii îţi aduc slavă în cor.
Diamante şi rubine îţi sunt oferite
ca simboluri ale devoţiunii,
iar râuri de pietre preţioase şi perle se revarsă din abundenţă.
Fructe şi flori de sunete spirituale abundă
acolo unde Radha Soami are jilţul său.
Mă uit cu dragoste la Radha Soami
care aruncă spre mine priviri pline de iubire.
Acum imnul de slavă s-a încheiat.
Binecuvântează-mă, Radha Soami, cu prashad de nectar.
Dragostea se înalţă acum în ceruri, iar tunetul melodiei Shabdului
se rostogoleşte din Agam.

Bachan 6, Shabd 5

Surat sakhi aaj karat aarti

Astăzi, prietene, sufletul meu înalţă o rugă
către Guru Shabd pe care el l-a sădit în inima lui.
Când am aprins candela nirat,
maya a început să plângă, iar Kal a început să suspine în suferinţă.
În clipa în care am luat platoul discriminării în mâinile mele,
egoul şi ataşamentele şi-au înclinat capetele cu supunere.
Adevărata smerenie şi supunere au devenit parte din fiinţa mea.
Ipocrizia şi diplomaţia au fost îndepărtate.
Cu candela dragostei şi devoţiunii,
am venit în faţa Domnului.

Am fluturat platoul slavei şi mi-am adus mintea sub control.
Strigând Radha Soami am pornit mai departe

Scanned by CamScanner

către regiunile de unde se auzea sunetul de tunete.
Deoarece un sunet de o mare amploare se auzea în jurul meu,
inima mea s-a umplut de o dorinţă intensă şi de dor.
Inima mea s-a umplut de chin şi de dor,
frângându-se în două, şi abia atunci
am fost binecuvântat cu darshanul lui Radha Soami.
Cu mare greutate am obţinut darshanul lui Radha Soami
şi toate karmele au fost anihilate.

Curentul dragostei şi devoţiunii a început să curgă,
iar patimile şi mânia au fost alungate.
Vasul mândriei şi egoului a fost spart
şi am scăpat de toate dorinţele lumeşti.
Cele cinci elemente, douăzeci şi cinci de prakriti
şi trei gunas au fost doborâte.
Astfel eliberat, sufletul a urcat în cerul Trikuti
şi a părăsit teritoriul lui Kal.
Cucerind fortăreaţa Sunn,
am reuşit să pătrund în regiunea inaccesibilă Agam.
Sunt o bucată de fier, iar tu Radha Soami eşti piatra filozofală,
printr-o simplă atingere de a ta, devin potrivit să intru în casa mea adevărată.
Sunt un şarpe, iar tu eşti piatra preţioasă de pe capul meu,
în strălucirea şi frumseţea ta se află fericirea mea.
Sunt un lotus, iar tu soarele strălucitor.
Când te văd mă umplu de bucurie.
Sunt un lac, iar tu o floare de lotus.
Datorită ţie arăt elegant şi frumos.
Sunt o hansă, iar tu un lac din care culeg perle
şi îi savurez profunzimile.
Sunt însetat, iar tu eşti o cascadă de nectar
chemată să-mi potoleşti setea.
Sunt mort de foame, iar tu eşti un magazin plin de alimente.
Am cântat un atât de frumos imn de slavă,
încât lacrimi de dor se revarsă ca un râu.
Am ars toate mizeriile şi impurităţile.
Am măturat în cămara inimii.
Nu există mai mare suferinţă
decât durerea despărţirii de cel Preaiubit.
Am renunţat la toate cele trei lumi, într-o clipă,
şi am ars în focul dorului.
Am auzit Shabdul din Sat Lok
şi l-am pulverizat acum pe Kal.
Mi-am găsit adăpost la Sfintele Picioare ale Maestrului

Scanned by CamScanner

şi savurez acum întreaga fericire lăuntrică.
Nu pot descrie această fericire spirituală pură,
aşa cum un surdo-mut nu poate spune nimic despre gustul dulceţii.

Bachan 6, Shabd 8

Charan guru hirde dhaar rahi

Am sădit în inima mea Sfintele Picioare ale Gurului.
Oceanul vieţii care se încăpăţâna să meargă în jos, în corp, a fost inversat.
Cine în afară de Guru poate avea grijă de mintea mea?
Sufletul s-a unit acum cu Shabdul.
De nenumărate vieţi am rătăcit în iluzie.
Nimeni nu a venit să mă salveze şi să mă ia de mână.
De data aceasta Maestrul,
în nemărginita sa graţie şi îndurare,
m-a întâlnit şi m-a iniţiat în secretele Shabdului.
Am părăsit cele nouă orificii,
m-am ataşat de a zecea poartă
şi am obţinut untul spiritual prin practica Shabdului.
Cu ajutorul Gurului
corabia mea se grăbeşte către eliberare.
Cu adevărat, sunt un vas de inimaginabilă binecuvântare.
Ce să mai spun! Nu am cuvinte să vorbesc.
E suficient să spun că sufletul meu a devenit una cu Shabdul.
A experimenta ori a realiza fericirea lăuntrică
a regiunilor înalte este o problemă diferită.
Nimeni în afară de Sfinţi nu o poate face.
Sufletul se înalţă în vârful lui Sunn, văd Maha-Sunn
şi mă opresc în Bhanwargupha.
Vizitez Satnam, adevărata casă şi ating starea Alakh şi Agam.

Cu vederea interioară şi auzul interior, sufletul merge mai departe
şi se uneşte cu Sfintele Picioare ale lui Radha Soami.
Aici, pregătesc un mare imn de slavă,
cu instrumentele dragostei şi dorului intens.
Kal şi emisarii lui au fost îndepărtaţi,
am găsit adăpost la Dayal, milostivul Domn.

Milostivul Domn este elegant şi măreţ,
el s-a înveşmântat în cinci culori.
Cu alte cuvinte, el s-a întrupat în forma omenească a celor cinci elemente.

Scanned by CamScanner

De dragul sufletelor, el a venit din tărâmul originar.
Prin îndurarea sa, laptele s-a coagulat în smântână,
iar smântâna în unt, pe care numai un Gurmukh sau un devot le gustă.
Radha Soami ne cere:
urcați în tărâmul originar din cerul interior.

Bachan 6, Shabd 11

Karoon benati do'u kar jori

O, Radha Soami!
Te implor din toată inima să îmi asculți ruga.
Tu eşti Domnul adevărat şi iubitul meu Maestru!
Tu eşti tatăl meu, tu eşti mama mea. Tu eşti Creatorul tuturor sufletelor
Fii atât de bun încât să devin al tău,
scapă-mă din plasa lui Kal.

Sat Yuga, Treta Yuga şi Dwapar Yuga au trecut.
Nimeni nu ştia atunci de calea Shabdului.
În Kali Yuga, Radha Soami s-a îndurat de suflete
şi le-a spus secretele Shabdului.

El s-a întrupat aici, pentru a elibera sufletele
şi a le traversa oceanul lumii.
Eliberându-le din sclavia celor trei lumi,
El le-a asigurat locul în al patrulea tărâm;
acum înțeleg că măreția Maestrului
este măreția adevăratului Domn, Satnam.

Primul stadiu este luminat de o flacără strălucitoare
apoi în Daswan Dwar este vizibilă luna.
Mai departe, sub o umbrelă suverană
se află un măreț tron alb
unde reverberează melodia ascunsă a nelimitatului Shabd.

Dincolo de regiunile Trikuti, Sunn şi Maha-Sunn
Devotul tău ți se închină cu adâncă smerenie
Şi îți adresează această rugă:
O, Doamne! Asigură-mi un loc la Sfintele Tale Picioare şi
fie ca eu să devin un vas de fericire şi în această lume şi dincolo.

Bachan 7, Shabd 1

Scanned by CamScanner

Guru mile param pad daani

Mi-am întâlnit Maestrul care mă duce în cel mai înalt tărâm,
şi a cărui măreţie nu o pot descrie.
Ignorant cum sunt, nu cunosc statutul şi măreţia lui.
Fără graţia şi îndurarea sa, cum l-aş putea recunoaşte?

Locul şi poziţia sa sunt dincolo de înţelesul Vedelor,
Secretele şi misterele lui nu pot fi cunoscute prin yoga cunoaşterii.
Vedele şi yoga cunoaşterii
se află în tărâmul lui Kal.
Tărâmul Maestrului este dincolo de puterea lor de înţelegere
deoarece el este inaccesibil şi de nepătruns,
el străluceşte dincolo de cele trei Sunns.
Nimeni nu cunoaşte secretele în afară de Sfinţi.
Ei vin din acel tărâm şi dezvăluie secretele.

Eu sunt, de asemenea, slujitorul Sfintelor Sale Picioare.
Am credinţă şi speranţă în el.
El m-a iniţiat în calea Surat Shabd
şi m-a făcut al lui.
Practic zilnic Surat Shabd
cu speranţa că într-o bună zi voi transcende corpul
şi voi contacta acel Shabd subtil.
Am fost binecuvântat să aduc acest imn
Maestrului meu, bunului şi supremului Domn.
Cu platoul sufletului şi flacăra lui Dumnezeu,
împreună cu perlele de Satnam, îi aduc slavă.
Plin de dragoste şi afecţiune aduc slavă Maestrului meu
şi sunt fericit în compania sa asemenea unui peşte în apă.
Acest imn de slavă este încheiat acum,
nu a mai rămas nimic de spus.

Bachan 8, Shabd 2

Guru preet barrhi chitvan men

Dragostea mea faţă de Guru a crescut enorm
îmi retrag sufletul şi îl aşez la Sfintele Sale Picioare.
Forma Maestrului mi-a captivat privirile,
iar dragostea mea creşte mereu.

Scanned by CamScanner

Mă sacrific Maestrului
care m-a luat sub protecţia sa.
El şi-a întins mâinile spre mine
şi m-a binecuvânt cu o puternică devoţiune.
Acum îi aduc slavă şi
îmi sacrific corpul, mintea şi tot ce am lui.

Nu cred în nimeni, în afară de Guru meu.
Fără Nam, nu am odihnă.
Nu recunosc pe nimeni, în afară de Guru.
Ce îmi ordonă Guru este lege pentru mine.
Guru este Creatorul şi cel ce oferă tot.
Guru este supremul preceptor al tuturor sufletelor
Guru este sprijinul vieţii mele. Numai El îmi va asigura eliberarea.
Nimeni nu îmi este atât de drag ca Guru.
Guru, singur, mă va transforma.
Văzând aceasta, Yama şi Kal sunt făcuţi de ruşine şi se îndepărtează.

Numai Gurul locuieşte în inima mea.
Inima mea este iluminată de splendidul Guru.
El mă curăţă de toate relele
şi îndepărtează toate tipurile de suferinţe.
Sporindu-mi dragostea şi zelul,
îi aduc slavă şi mă cufund în fericirea absolută.
Sunt dependent de Guru cum este peştele de apă,
nimic nu mai rămâne de făcut acum.
L-am întâlnit pe Radha Soami în Gurul meu,
am băut nectarul Sfintelor Sale Picioare
şi acum sunt mulţumit.

Bachan 8, Shabd 3

Gu' iyaan ri guru samajh sunaaven

O, prietene, Guru dăruieşte înţelegerea adevărată
şi plini de dragoste toţi devoţii cântă în cor.
El dezvăluie secretele şi misterele regiunii inaccesibile
şi ne învaţă cum să practicăm Surat Shabd.
Cei care au dragoste şi dor
vor adera la această cale.
Ei îşi vor cultiva dragostea pentru Maestru
şi se vor bucura de fericirea Namului.

Scanned by CamScanner

Spiritualitatea latentă se va trezi
şi vor avea acces în tărâmurile interioare.

Cine ar putea descrie marele noroc
de a sta la Sfintele Picioare ale Gurului!
Maestrul va dezvălui secretele căii interioare
şi va face audibil Anhad Shabd din regiunea Sunn.
Maestrul arată devoţilor săi adevărata regiune,
despre care yoghinii, celibatarii şi asceţii nu ştiu nimic.
Cu ajutorul surat şi nirat el le arată discipolilor
Satnam, adevăratul Domn şi tărâmul său.
Apoi, trecând de barierele lui Alakh şi Agam,
el va indica drumul către cel de nedescris, Fiinţa Nenumită.

Această stare nu este cunoscută de nimeni,
numai câţiva Sfinţi ştiu despre comuniunea cu Dumnezeu.
Acea stare de sahaj a fost cu uşurinţă atinsă de mine.
Cui să-i spun despre ea?
Acum am încheiat acest imn şi vă spun aşa:
să medităm mereu la Radha Soami.

Bachan 8, Shabd 9

Premi suno prem ki baat

O, suflet iubitor! Ascultă povestea de dragoste.
Serveşte-l pe Guru cu dragoste şi devoţiune
şi fii devotat darshanului Său.
Satsangurile iubitului Guru trebuie să fie dragi devotului
aşa cum gânguritul unui copil îi este drag mamei.
Guru trebuie să fie drag unui gurmukh
aşa cum o iubită îşi iubeşte pasional iubitul.
Nu-l uita niciodată pe Guru,
fie că mănânci, ori bei, mergi ori te mişti, dormi ori eşti treaz.
O inimă săgetată este mereu în suferinţă.
La fel simte un îndrăgostit durerea despărţirii de cel iubit.

Un gurmukh care şi-a cultivat o dragoste intensă pentru Guru
şi-a atins scopul în viaţă.
Atâta timp cât cineva nu îşi dezvoltă o asemenea dragoste,
este lacom şi pizmaş.

Scanned by CamScanner

El este manmukh rătăcind de colo, colo
şi nu aparţine nimănui. Cum să obţină el bogăţie spirituală?
Radha Soami vă sfătuieşte acum:
staţi alături de Guru şi cereţi protecţia lui – chiar în această viaţă.

Bachan 8, Shabd 10

Guru charan base ab man men

Sfintele Picioare ale Gurului sunt sădite în inima mea.
Le venerez în fiecare clipă.
Am cultivat dragostea pentru Shabdul interior.
Am văzut primul Sunn, marea întindere de dincolo de al treilea ochi.
Neliniştea patimilor şi voluptăţilor a dispărut
şi inima mea s-a umplut de mulţumire şi iertare.
Mânia şi avariţia au fost înlăturate,
egoismul şi îngâmfarea m-au părăsit.

Cinci Shabduri s-au trezit în interiorul meu
mintea a obţinut starea sahaj şi s-a detaşat cu uşurinţă.
Prin graţia Gurului lumina a răsărit în interior,
iar lumea mi-a devenit străină.
Am renunţat la toate activităţile exterioare
şi mi-am canalizat atenţia în interior.
Maestrul mi-a adus o asemenea bucurie
ce nu poate fi descrisă.

Sufletele din lume sunt nefericite
ele îşi irosesc viaţa.
Mă întreb de ce nu-şi cultivă dragostea faţă de Maestru şi
preferă să rămână scalvii lui Yama, domnul morţii!

Dar cine mă ascultă, cui să-i spun toate astea?
Mă rog cu disperare să fiu devotat Maestrului meu
şi să nu-mi pese de alţii.
Haideţi să ne înălţăm în Trikuti
şi să urmăm calea ce duce în vârful lui Sunn.
Apoi, înlăturând barierele din Maha-Sunn,
să intrăm în regiunea Bhanwargupha.
Dincolo este casa lui Sat Purush
unde se aude sunetul de harpă.

Scanned by CamScanner

Auzind Shabdurile lui Agam şi Alakh,
a căror strălucire întrece milioane de sori şi luni,
îl vei întâlni apoi pe iubitul Radha Soami.
Nu se poate spune nimic despre acel Domn din Anami Desh.
Imnul meu de devoţiune este unic,
înţeles doar de cei iubiţi de Maestru.
Secretul de nepătruns, secretul adânc,
v-a fost dezvăluit numai de Sfinţi.

Sufletele din lume care practică ritualuri sunt oarbe,
ele au fost înlănţuite de Kal.
Nu trebuie să vorbeşti cu ele despre această credinţă profundă
ea trebuie ţinută ascunsă de ele.
Practică devoţiunea Surat Shabd şi
ataşează-ţi mintea şi corpul de Simran.
Continuă să ai în minte chipul Gurului cât de mult poţi şi
ascultă sunetul Anhad Shabd, în fiecare zi.
Cultivă-ţi o dorinţă puternică pentru compania Sfinţilor
şi ascultă satsangul lor.
Aceasta este cea mai nobilă învăţătură pe care ţi-o ofer
din ce am învăţat despre Numele Sfânt Radha Soami.

Bachan 8, Shabd 12

Satguru saran gaho mere pyaare

Dragă suflete! Adoptă protecţia Maestrului
şi el va achita depozitul tău de karme.
Întreaga lume rătăceşte în iluzie şi greşeli,
nimănui nu-i place să asculte acest unic sfat.
Ei sunt fără noroc şi sub controlul mayei şi
nimeni nu poate atinge, aici, starea de fericire pură.
Cei care sunt binecuvântaţi cu graţie specială de Creator
vor fi singurii care se vor împărtăşi din acest nectar divin.

Cu ce cuvinte să descriu acest statut înalt?
Numai un gurmukh înţelege aceasta.
Nimic nu prezintă interes pentru el,
decât Sfintele Picioare ale Gurului.
El este absorbit în această fericire absolută.
Având darshanul Gurului, el uită de corp,
el nu mai ştie ce se întâmplă înăuntru sau în afară.

Scanned by CamScanner

Ce să spun despre acel suflet
care este absorbit în dragoste profundă?

El nu găseşte acea fericire absolută
în yoga, în cunoaştere ori în renunţare, care sunt de fapt seci.
Un foarte norocos iubitor de Dumnezeu este rar
care a obţinut acest preţios dar, din abundenţă.
Radha Soami o spune ca toţi să-l audă:
doar un gurmukh îi aduce slavă în cântec.

Bachan 8, Shabd 13

Guru saran aaj main paa'i

Astăzi am venit sub protecţia Maestrului meu şi
veselia mea nu cunoaşte margini.
Am găsit Maestrul, un ocean nemărginit de îndurare
şi melodii suave răsună în pragul casei mele.
Guru este Domnul suprem, cel ce oferă pacea.
Mintea mea este puternic ataşată de Sfintele Sale Picioare.

Mă dedic devoţiunii faţă de Maestrul meu, zi şi noapte şi
îi aduc laude din toată inima.
Îmi unesc sufletul cu darshanul Gurului şi
îmi intensific dragostea care îmi hrăneşte inima.
Când îmi fixez privirile asupra chipului Maestrului
văd strălucirea a milioane de sori şi luni.
O spun deschis că
Gurul meu este fără egal.

O, prietenul meu, ataşează-te de Sfintele Picioare ale Gurului!
Ai fost binecuvântat cu formă omenească, de ce rătăceşti?
Sădeşte-ţi dragostea faţă de Maestru
şi fă ca viaţa ta să fie fructuoasă.
Această lume este ireală asemenea unui vis.
Viaţa în această lume este ca o noapte neagră
care poate fi iluminată doar dacă luna Maestrului răsare.
Cuvintele Maestrului strălucind ca razele de lună
umplu inima mea de linişte şi pace.
Nu există nimeni mai măreţ decât Gurul meu.
Toţi sunt ai lui Kal.

Scanned by CamScanner

Numai un Gurmukh va căuta un Maestru adevărat,
manmukh sunt discipolii lui Kal.
Ei doar vorbesc despre importanța și măreția Gurului,
dar nu au dragoste pentru el în inima lor.
Ei rătăcesc în lumea iluziei și erorilor și
nu-și așează inima la picioarele Gurului.
Consider asemenea suflete fără noroc,
nu recunosc pe nimeni, în afară de Guru.
Acum am adus slavă Gurului meu
și stau la Sfintele Picioare ale lui Radha Soami.

Bachan 8, Shabd 14

Main kaun kumati urjhaana

Ce nesocotit am fost să renunț la darshanul Gurului
și să plec acasă.
Ce să fac acum pentru a avea din nou, în inima mea,
Sfintele Picioare ale Gurului?
Unde pot asculta cuvintele lui dulci
și hrăni sămânța pe care el a sădit-o în inima mea?
Sunt, zi și noapte, în întuneric și tristețe,
de ce a trebuit să părăsesc fericirea Sfintelor Sale Picioare?
Forma omenească nu se obține ușor.
De ce ar veni cineva în această lume,
doar pentru a se îneca în oceanul existenței?

Am decis să nu-l mai părăsesc niciodată pe Maestrul meu
mă voi lega de el cu corpul și mintea.
Voi înlătura karmele cu puterea Gurului
și îl voi alunga pe Kal prin audierea satsangului.
Dacă Maestrul va fi milostiv cu mine,
această sarcină dificilă va fi îndeplinită.
Singura mea dorință este
să nu mai fiu separat de Maestrul meu.
Sfinții din trecut ca și Vedele
nu cunosc pe cineva mai măreț decât Maestrul.
Toți îi aduc laude Gurului
chiar și acest umil și nevrednic suflet a ajuns să știe acest lucru.

Ataşamentul pentru Sfintele Picioare ale Maestrului a crescut imens
nu am cuvinte să pot descrie nici măcar un strop din toate acestea.

Scanned by CamScanner

Milioane de sori şi luni pălesc
în comparaţie cu strălucirea unui fir de păr de-al lui.
Soarele şi luna fac umbră exterioară,
în vreme ce Sfintele Picioare ale Gurului
ajută devotul să înşire perle, în interior.
Mă dedic pe mine însumi Gurului meu
care iluminează inima mea pentru totdeauna.
Îi aduc slavă lui,
aşezându-mi inima la Sfintele Sale Picioare, îi spun aşa:
Întoarce conştiinţa mea în interior, Maestrul meu
ca să mă pot întoarce acasă.
O, Radha Soami! Ascultă această rugă a mea:
eliberează-mă de ataşamentele lumeşti.
Sunt slujitorul slujitorilor tăi.
Spune numai o vorbă şi sufletul meu va fi mântuit.

Bachan 8, Shabd 16

Kaal ne jagat ajab bharmaaya

Kal înşeală foarte mult lumea.
Cât să mai spun asta?
El pune accentul, în Kali Yuga,
pe practicile din vechime.
În ignoranţa lor, suflete, înşelate de aparenţe,
se implică în venerarea pietrelor şi apei.
Intelectualii şi cei mândri sunt sclavii teoriilor.

Ceilalţi oameni,
nu foarte luminaţi, mai mediocrii
sunt preocupaţi de ritualuri tradiţionale:
mantre, postit, penitenţe, austerităţi.
Ei ard în focul celor cinci patimi.
Priviţi la trucurile lui Kal, unii sunt legaţi de mâini, alţii, de picioare.
El i-a păcălit pe toţi şi nimănui nu i-a arătat calea dreaptă.
Mişcaţi profund de neştiinţa sufletelor,
Maeştri perfecţi s-au întrupat în această lume.

Cu ajutorul satsangului, un Guru adevărat ne arată
importanţa devoţiunii faţă de un Maestru şi rolul Namului.
Cunoscând că celelalte metode sunt inutile,

Scanned by CamScanner

că studierea *Vedelor, Shastrasurilor, Smriti şi Puranelor*[1]
este pierdere de timp,
el recomandă cele trei metode esențiale.

Preoții îi critică pe Sfinți pentru a-şi câştiga pâinea.
Plini de compasiune, Sfinții le explică adevărul,
dar oamenii, îngâmfați cum sunt, nu îi ascultă.
Ei aleargă după bogății, nume şi faimă,
iar în final, pleacă cu mâinile goale, fără a-şi atinge scopul.
Ei rătăcesc în ciclul naşterii şi morții,
căzând iar şi iar în cele patru specii de viață.
Ei studiază cărțile din erele trecute
cum ar fi Vedanta şi Nyaya.
Ei nici nu au mijloacele,
nici calitatea necesară înțelegerii scripturilor,
dar sunt mândri de învățăturile lor.
Ei nu studiază învățăturile ori religia timpului lor,
de aceea stau într-o ceață deasă.

Află că umilința şi adevărata Guru bhakti
constituie religia acestei ere.
Purificarea minții şi controlul ei,
urcarea în cerul interior se fac prin calea Shabdului.
Află regiunea celor cinci Shabduri
prin practica Surat Shabd, în interior.
Continuă să urci, pas cu pas şi
prin practica Shabdului mergi în Sach Khand, regiunea lui Satnam.

Înainte de toate, practică Guru bhakti, până la capăt.
Toate celelalte vor veni automat.
Sădeşte-ți imaginea Gurului în inima ta
şi cere-i dragostea aşa cum pasărea Chakor doreşte luna.
Câtă vreme nu eşti capabil să ai o asemenea dragoste,
vei continua cu metodele descrise mai sus.
Când Guru bhakti este perfectă,
sufletul tău va urca în regiunile mai înalte.
Cei care muncesc din greu pe calea Surat Shabd
fără devoțiune față de Maestrul lor, muncesc în zadar.
Shabdul devine audibil prin grația şi bunătatea Maestrului.
El este atotputernic şi îți ridică sufletul în sus.
Fără devoțiunea față de Guru

---

[1] Scrieri sfinte

Scanned by CamScanner

sufletul nu se va înălța niciodată,
nici cerul nu se va deschide și nici nu vei obține Nam.
Devoțiunea față de Guru este baza fundației căii,
alte metode sunt auxiliare.

Maestrul trebuie să fie drag devotului
așa cum un fiu este drag mamei,
o femeie, iubitului ei pasional,
apa, peștelui și ploaia Swanti păsării Papiha.
Numai atunci se poate aștepta evoluția pe cale.

Am spus tot ce am avut de spus,
depinde de tine să accepți ori nu.
Am cântat acest imn de slavă ca gurmukh și
numai un alt gurmukh poate înțelege asta.
Radha Soami pune accentul pe bhakti.
De aceea, practică Guru bhakti.
Devoțiunea pentru oricine altcineva trebuie evitată.
De ce te cufunzi în ciclul nașterii și morții?

Radha Soami o spune cu hotărâre
că devoțiunea față de Guru nu are pereche.
Contemplă forma Gurului, în fiecare zi.
Ascultă Shabdul Gurului cu urechile tale.
Ochi, urechi și inimă, toate trei trebuie
să fie limpezi ca un palat de cristal.
Radha Soami subliniază, cu insistență,
importanța Guru bhakti.

Bachan 8, Shabd 17

Guru ki daya le shabd samhaar

Ascultă Shabdul cu fermitate,
bazându-te pe grația Maestrului.
În compania Maestrului, fă-ți din Shabd sprijin.
Shabdul te va elibera.
Fără Shabd, vei fi dus de curentul transmigrării.
Practica Surat Shabd este adevărata și reala ta activitate;
Shabdul te va urca în Daswan Dwar.
Dezvoltă-ți dragostea față de Maestru
care practică Surat Shabd.

Scanned by CamScanner

Renunţă la celelalte activităţi.
Nimeni nu te va elibera în afară de Shabd.
Shabdul face bine tuturor.

Sunt Shabduri şi Shabduri.
Maestrul îţi va dezvălui cunoaşterea adevărată a diferitelor Shabduri.
Fixează-ţi atenţia în al treilea ochi
unde vei veni în contact cu Shabdul şi neliniştile tale vor lua sfârşit.

Shabdul te va scoate din această lume,
dacă îţi fixezi atenţia în Shabd.
Fă-ţi din Shabd singurul tău sprijin;
O, prietenul meu! Nimeni nu poate fi eliberat fără Shabd.
Shabdul va îndepărta egoismul,
Shabdul va îndepărta toate relele.

Îţi repet cu insistenţă că, în afară de Shabd,
nu există esenţă sau realitate.
Nu sta indiferent, ataşează-te de Shabd.
Treci dincolo în corabia Shabdului.
Binecuvântaţi sunt cei ale căror inimi
au fost iluminate de Shabd şi care au sprijin Shabdul.
Tu te vei înălţa auzind reverberaţiile Shabdului.
Atunci Shabdul va deveni o ghirlandă la gâtul tău.
Ataşează-te de Shabd şi renunţă la celelalte.
Fără Shabd nu există eliberare.

O, ignorantule! Învaţă secretele Shabdului.
De ce rătăceşti sub dictatul minţii?
Ridică-ţi sufletul la al treilea ochi
curentul Shabdului se află pe partea dreaptă.
Pe partea stângă sunt capcanele lui Kal;
Fereşte-te de Shabdul din stânga.
Ascultă atent sunetul clopotului şi scoicii,
dincolo de care se află Shabdul lui Onkar.
Ascultă Rarankar Shabd în Sunn
şi melodiosul flaut în Bhanwargupha.
În Sat Lok ascultă sunetul de harpă;
nu-ţi voi dezvălui Shabdurile lui Alakh şi Agam.
Radha Soami a dezvăluit secretele în detaliu.
Acum înţelege semnificaţia acestei revelaţii şi aminteşte-ţi de ea mereu.

Bachan 9, Shabd 4

Scanned by CamScanner

Shabd bina saara jag andha

Fără Shabd întreaga lume orbecăie în întuneric.
Cine poate tăia legăturile ataşamentului?
Fără Shabd, toate eforturile sunt în zadar
şi toate sufletele sunt încarcerate.
Shabdul este soarele, Shabdul este luna,
fără Shabd, toate sufletele rămân impure,
fără Shabd toți sunt ignoranți.
Shabdul este preceptor ca şi preceptul.
Dacă te ataşezi de Shabd vei fi un izvor de fericire absolută,
fără Shabd totul este blasfemie.
De aceea, ataşează-te de Surat Shabd şi
nu te mai gândi la altă practică.
Învață secretele formei Maestru Shabd
şi apoi uneşte-te cu Shabdul.
Shabdul iluminează calea către regiunile înalte,
intră în oraşul Shabdului.
Shabdul este distinct şi separat de toate,
Shabdul îndeplineşte sarcinile tuturor.
Cunoaşte că Shabdul este esența tuturor,
ataşează-te de Shabd şi vei fi eliberat.

O, prietene! Practică Surat Shabd şi
supune-l pe Kal prin Shabd.
Află stadiile Shabului în interiorul tău şi
prin practica Shabdului priveşte-l pe Preaiubit.
Shabdul estompează karmele.
Shabdul te uneşte cu Shabdul primordial.
Fără Shabd, toată cunoaşterea este superficială
şi toată meditația searbădă şi prefăcătorie.
O, ignorantule! Nu renunța la Shabd,
Radha Soami te avertizează iar şi iar.

Bachan 9, Shabd 5

Dhun sun kar man samajhaa'i

Ascultă melodia Shabdului
şi controlează-ți nestatornica minte.
Ea nu va fi sub control prin nici un alt mijloc.
Yoghinii sunt implicați în practici Yoga,

Scanned by CamScanner

iar cei învăţaţi sunt ocupaţi de cunoaştere şi dezbateri.
Asceţii se risipesc în penitenţe,
iar celibatarii, în înfrânarea simţurilor.
Yoghinii dhyanis, care fac contemplare mentală,
suferă şi ei.
Preoţii care citesc şi recită din Vede,
vor fi deposedaţi de puterea de a învăţa.

Intelectul şi isteţimea nu sunt de folos,
Cei învăţaţi vor plăti pentru îngâmfarea lor.
Nici o altă practică nu este eficientă, ci numai
practica Surat Shabd.
Când este întâlnit un Maestru bun cunoscător al misterelor Shabdului,
discipolul va năzui şi va suspina după Shabd.
Când cineva practică Surat Shabd,
abia atunci mintea va deveni oarecum stabilă.

Nimic nu se obţine prin invidie, lăcomie ori ipocrizie, ci
trebuie să-ţi supui mintea şi corpul.
O persoană îngâmfată şi ipocrită
nu poate veni în contact cu Shabdul.
Acest Shabd este din cea mai înaltă regiune şi
numai un Sfânt îl poate contacta.
El va controla mintea şi o va lăsa în urmă,
va cuceri fortăreaţa Trikuti,
va traversa Sunn şi
va veni la marginile lui Maha-Sunn.
El va rupe, apoi, poarta spre Bhanwargupha.
Palatul de cristal al Maestrului va deveni vizibil.

Spectacolul minunat al acelei regiuni este uimitor,
fiecare rază are lumina a milioane de sori şi luni
fiecare soare străluceşte cu o lumină nouă
şi fiecare lună îşi proiectează milioane de imagini.
Este o privelişte ciudată.
Numai un gurmukh o poate savura,
prin inversiunea şi întoarcerea curenţilor spiritului.

Cât să mai descriu această minunăţie?
Cine atinge starea de cufundare în sine însuşi,
poate cunoaşte ce înseamnă.
Altfel nu se poate descrie,

Scanned by CamScanner

aşa cum un surdo-mut nu poate spune
care este gustul zahărului.
Este o poveste unică şi de necuprins în cuvinte.

Bachan 9, Shabd 9

Naam nirnai karoon bhaa'i

Frate! Îţi voi defini
cele două categorii de Nam.
Ele sunt dhunatmak şi varna.
Îţi spun detalii despre aceste două feluri.
Ceea ce este rostit cu limba
poate fi numit varna sau akshar.
Ceea ce este vorbit şi se poate scrie
este numit varnatmak.
Acest varnatmak
este indicator de sunet,
dar fără ajutorul unui Maestru perfect nu se obţine nimic.

Dacă cineva vine în contact cu un Maestru
care cunoaşte secretele Dhun sau melodia Shabdului,
sufletul, cu ajutorul Dhun,
se poate uni cu Dhuni(fiinţa Sat Purush) din care Dhun a emanat.
Dacă cineva găseşte un Maestru,
acela îi va arăta că Nam(Numele) şi Nami(cel căruia îi aparţine Numele)
sunt unul şi acelaşi.
Discipolul începe Simranul
prin rostirea formei varnatmak dar,
în final, va întâlni dhunatmak Nami, Fiinţa Supremă.
Curăţă-ţi sufletul şi mintea cu forma varnatmak,
apoi urcă în cerul interior, ascultă dhunatmak Shabd şi
lasă sufletul tău să afle că
melodia este identică cu Originea sa.
Când Shabdul şi sufletul devin una,
vei auzi Numele dhunatmak.

Dar cum poate atinge cineva acest stadiu
fără Guru şi practica învăţată de la acesta?
Cel, care are dragoste şi dor aprins este norocos;

Scanned by CamScanner

el este un gurmukh.
Am descris Nam(Numele) şi Nami(zeitatea care are acest Nume)
şi am explicat cum diferă ei şi totuşi sunt din aceeaşi esenţă.

Totul depinde de voia(Mauj) Maestrului.
El poate transforma pe cine vrea în gurmukh.
Un gurmukh sacrifică corpul şi averea Gurului şi
îl iubeşte cu mintea superioară.
El apoi se ataşează de Shabd
şi se detaşează de cele trei gunas din corp.

Am descris deosebirea dintre varnatmak şi dhunatmak.
Unul este vizibil, iar celălalt ascuns.
Cel evident şi vizibil se poate rosti şi explica,
cel ascuns răsună în interior şi îl revelează pe Dumnezeu, sursa sa.
Asceţii şi de fapt,
întreaga lume repetă inutil numele varnatmak.
Doar un Sfânt cunoaşte secretele numelui dhunatmak.

Asceţii se risipesc în repetarea formei varnatmak şi
nu obţin nimic.
Deoarece nu sunt iniţiaţi în secretele Dhun sau Shabdului,
ei nu pot obţine fructele fericirii absolute ale numelui dhunatmak.
Deşi ei şoptesc Nam de miloane de ori zilnic,
ochiul interior nu se va deschide.

Întunericul ignoranţei nu se va risipi;
ei vor fi conduşi pe căi greşite de ataşament, mândrie şi patimi
Motivul este că ei nu pot înţelege legătura
dintre melodia Shabdului şi Dumnezeu,
nici nu vor adera la Surat Shabd.
Ei nu au întâlnit niciodată un Maestru
care cunoaşte secretele Shabdului.
Kal le-a distorsionat gândirea şi astfel ei
şi-au irosit viaţa omenească.

Plini de compasiune, Sfinţii
se adresează oamenilor, dar aceştia nu-i ascultă.
Sfinţii dezvăluie secretele celor cinci melodii
şi îi învaţă Surat Shabd.
Sfinţii oferă detalii despre melodiile Shabdului,
formele şi regiunile acestuia.
Sfinţi îi învaţă practica Surat Shabd,

Scanned by CamScanner

dar nimeni nu ascultă ce spun Sfinții.
Sfinții ajută discipolii să-și înalțe sufletul în ceruri
și fac Shabdul audibil în interiorul acestora.

Când sufletul ajunge în Brahmand,
el începe să perceapă Shabdul.
În vreme ce se află în Sahans-dal-kanwal,
el are doar vagi idei despre Shabd.
Sufletul urcă în Banknal, trece de Trikuti
și obține eliberarea în Daswan Dwar.
Sufletul este încântat văzând spectacolul minunat din Maha-Sunn
apoi se delectează cu melodiile din Bhanwargupha.
El se înalță mai sus, în regiunea Nemuririi și sursa întregii creații;
acolo aude sunetul de harpă.
Entitatea spirituală privește apoi la Alakh și Agam
și în final, vede originea și sursa tuturor Numelor.
Cum să descriu nivelul pe care se află Radha Soami?
Trebuie să înțelegeți semnificația acestei revelații.

Bachan 10, Shabd 1

Bhakti mahaatam sun mere bhaa'i

Ascultă, prietenul meu, despre măreția bhakti,
așa cum este ea explicată de Sfinți.
Doar calea bhakti este calea Maeștrilor,
toate celelalte religii și căi sunt false și înșelătoare.
Fără bhakti, toți sunt goi și fățarnici, fără substanță,
de aceea, dedică-te devoțiunii
și renunță la celelalte.
Devoțiunea, afecțiunea și dragostea sunt trei lumi diferite,
dar ele denotă un singur lucru.

Cunoaște că devoțiunea și dragostea constituie Gurumat,
toate celelalte sunt căi ale minții.
Dragostea este esența lui Dumnezeu și a sufletului și
adevăratul Nume este întruparea devoțiunii.
Bhakti și Ființa Supremă sunt unu.
Maestrul este forma adevărată a dragostei.
Tu ești, de asemenea, dragoste, în esență,
și așa sunt toate sufletele.

Scanned by CamScanner

Dar există o diferență,
Uneori ești un strop, alteori un val.
Într-un loc este oceanul de dragoste,
iar în altul, sursa și izvorul de dragoste.

Într-un loc este dorința care predomină,
iar în altul este maya care e puternică.
Într-un loc a fost puțină maya
și aceea, de asemenea, a fost purificată,
deoarece s-a contopit cu oceanul de spiritualitate.
În sursă nu există maya.
Acolo există numai dragoste,
un imens rezervor de dragoste,
fără început și fără sfârșit.
Numai Sfinții au acces acolo și nimeni altcineva,
Este Tărâmul Maestrului.
Atât este de măreață calea dragostei și devoțiunii
încât dacă o adopți, te va duce la izvorul de nectar.
Mai întâi, trebuie să practici Guru bhakti,
Apoi, vei obține Namul.
Cântă Arti pentru Guru, astfel,
el va fi mulțumit de tine și
îți va asigura comoara dragostei.
Radha Soami îți garantează că
atunci vei primi darul devoțiunii.

Bachan 12, Shabd 1

Dhokha mat khaana jag aa'e pyaare

Nu fii dezamăgit că ai venit în această lume,
scumpul meu, nu fii dezamăgit.
Nu considera pe nimeni prietenul tău,
toți sunt dușmani, gata să te sugrume.
Când vei porni cu sinceritate pe calea Gurului,
ei vor fi alarmați și vor încerca să te oprească.
Ei vor face tot felul de remarci răutăcioase
pentru a crea confuzie și neînțelegere în capul tău.
Fereşte-te de ei, sunt dușmanii tăi,
deși pozează în binefăcători.
Dacă îți este bine sau rău, pe ei nu-i interesează;
ei se îngrijesc doar de interesele lor egoiste.

Scanned by CamScanner

Tu, însă eşti înţelept şi drag Gurului.
Stai cu ei, dar atenţia ta să fie la Sfintele Picioare ale Gurului.
Ei vor avea, de asemenea, beneficii din asta
şi totodată, devoţiunea ta nu va avea de suferit.
Cei care sunt împotriva Guru bhakti şi Nam,
să-i îndepărtezi cu tact şi umilinţă.
Nu vei păcătui astfel.
Cultivă în schimb, prietenia cu cei deosebiţi
care sunt dispuşi către Guru bhakti şi Nam.
Radha Soami te sfătuieşte
să practici bhakti, iar şi iar.
Fii cu grijă ca bhakti să nu fie uitată sub nici un chip,
altfel vei pătimi o mulţime.

Bachan 12, Shabd 3

Guru chela byahaar jagat men

Relaţia dintre Guru şi discipol,
aşa cum se manifestată în lume, este ipocrită.
Cui să-i spun? Nimeni nu este angajat în căutare sinceră.
Toţi înoată în apele iluziei.
Guru doreşte faimă şi nume,
discipolul umblând după scopuri egoiste, caută un aşa-zis Guru.
Adevărata cale Surat Shabd
rămâne tăinuită, ascunsă.
Atât Guru cât şi discipolul sunt ipocriţi şi impostori şi
ambii se vor întoarce în ciclul naşterii şi morţii.

Dacă cineva vine în contact cu un Guru
care este întruparea Shabdului şi un adept al Surat Shabd,
el poate fi eliberat.
Un adevărat discipol se dedică practicii Namului
şi are dragoste adevărată pentru Tatăl Suprem.
Asemenea Guru şi discipol sunt rari,
ei se pot întâlni unul cu altul prin graţia lui Dumnezeu.

Dacă un Guru nu cunoaşte secretele Surat Shabd,
renunţă la el din start.
Radha Soami spune că dacă înţelegi aceste discursuri,
sarcina ta este îndeplinită.

Bachan 13, Shabd 3

Scanned by CamScanner

Satguru khojo ri pyaari

Dragul meu prieten, caută un Guru adevărat –
el este o nestemată foarte rară în lume.
El dăruieşte darshanul său
celui de care este mulţumit.
Având darshanul său, ajungi în Sach Khand,
adevărata regiune a Satnam.
Adevăratul Nam este obţinut numai de la adevăratul Maestru.
Fără el, sufletele rătăcesc în curentul vieţii.
Sufletele rătăcesc în ciclul naşterii şi morţii.
Ei mănâncă, beau şi sunt veseli, dezvoltându-şi mândria şi egoismul.

Maladia aroganţei şi mândriei se întinde până departe.
Cei ce se cred importanţi vor suferi.
Cel ce este umil şi smerit în inima sa
îşi va contopi sufletul în Shabd.
Fără Shabd, întreaga lume orbecăie în întuneric.
Fără protecţia Maestrului, toţi sunt în plasa iluziei.
Cei ce învaţă secretele Shabdului şi practică Surat Shabd,
vor ajunge la esenţă.

Maestrul este cel care e absorbit în Shabd,
aceasta este adevăratul test pentru Maestru.
Dechide ochii şi îl vei vedea chiar lângă tine.
Ce să-ţi mai spun? Ţi-am dezvăluit destule.
Dacă nu-l recunoşti,
ciclul naşterii şi morţii te aşteaptă acolo.
Ceea ce a dorit să spună Radha Soami, a zis
şi a spus-o destul de clar.

Bachan 13, Shabd 4

Dhun se surat bha'i nyaari re

Sufletul, despărţit de Shabd, s-a ataşat de minte,
devenind prieteni la cataramă.
Implicată în plasa lumii, mintea s-a angajat în acţiuni inutile;
nevoiaşă şi fără rost, ea rătăceşte de colo, colo.
Sufletul nu dă atenţie învăţăturilor Gurului şi
se implică în plăcerile simţurilor care sunt pline de rău şi venin.
În zadar caută să înlăture povara karmelor,

Scanned by CamScanner

va avea de suferit pedepsele lui Yama.

El îndură multă suferință și durere,
acum Maestrul i se adresează:
dragul meu suflet, ascultă ce am să-ți spun.
Întoarce-te în interior și privește lumina.
Savurează marea fericire absolută a Shabdului.
Urcă și deschide porțile cerului către Trikuti.
Nu există refugiu în afară de Guru.
Numai Radha Soami poate să îndeplinească și treaba ta.

Bachan 14, Shabd 1

Surat tu kaun kahaan se aa'i

Suflete, cine ești tu
și de unde ai venit?

Această lume este o capcană întinsă de minte.
De ce te-ai prins în ea?
Tu ești o rază din Sat Purush, Dumnezeul adevărat
și un locuitor al regiunii spirituale pure.
Dar Kal ți-a pus un lanț de gât.
Prin grația Maestrului și în compania sfinților,
întoarce-te și mergi acasă.
Ascultă nemărginitul Shabd, în interior,
așa te sfătuiește Radha Soami.

Bachan 14, Shabd 2

Karo ri ko'i satsang aaj banaa'e

Acum, ascultă cu atenție discursul.

Ai fost înzestrat cu o prețioasă formă omenească,
nu vei mai avea o asemenea șansă din nou.
Plăcerile oferite de soție, copii, averi ori bunuri,
nume și faimă se vor transforma în dureri.
De aceea, ține-te departe de ele,

Scanned by CamScanner

adoptă protecţia Maestrului şi participă la satsang.
Te-am trezit,
tot acest spectacol lumesc este trecător ca un vis.

Fals este corpul tău, false averile tale.
Falsă este mintea ta care este ataşată puternic de ele.
Numai satsangul, Maestrul şi Namul sunt reale
O, tu, suflete, acţionează în sensul arătat
şi ieşi din ciclul naşterii şi morţii.
Radha Soami te povăţuieşte să mergi în cerul interior
şi să pătrunzi Shabdul.

Bachan 14, Shabd 4

Surat tu kyon na sune dhun naam

De ce nu asculţi, dragă suflete, melodia Numelui?

Crezi că ai pace şi confort?
Eşti pierdut în labirintul creaţiei.
Trezeşte-te, ascultă avertismentul şi porneşte către casă.
Plăcerile minţii şi simţurilor sunt o plasă
întinsă de Yama pentru a te ţine în lumea aceasta.
O, dragul meu! Ieşi din această plasă, fugi,
Maestrul îţi va dezvălui toate secretele.
Grăbeşte-te. Vino sub protecţia Maestrului,
nu vei mai avea o asemenea oportunitate.

Şederea ta în trup este de patru zile,
apoi, vei cădea din nou în ciclul naşterii şi morţii.
De aceea, ascultă ce îţi spun.
Renunţă la ataşament şi patimi.

Dar nesocotita minte este surdă la sfaturile acestea
şi rămâne înglodată în plăcerile simţurilor.
Ce poate face un nevrednic suflet,
câtă vreme Radha Soami nu-i dă ajutorul?

Bachan 14, Shabd 5

Scanned by CamScanner

Surat tu dukhi rahe ham jaani

Dragă suflete, ştiu că eşti nefericit aici,

eşti nefericit de când te-ai despărţit de Shabd
şi te-ai împrietenit cu mintea.
Te-ai legat de nesocotita minte şi de corp.
Eşti înglodat în voluptăţi.
Membrii familiei te chinuie cu toţii,
dar nu le refuzi compania.
Tu eşti spirit adevărat,
în vreme ce ei sunt materie perisabilă.
De ce te identifici cu ei?

Revino-ţi la realitate şi porneşte înapoi spre casă, acum,
altfel, vei avea de rătăcit în cele patru specii de viaţă.
Ascultă satsangul, învredniceşte-te să obţii accesul la casa originară
şi cultivă-ţi dragostea faţă de Maestru.
Maestrul îţi va oferi cunoaşterea nestematelor Namului,
întoarce-te şi urcă în cerul interior.
Fă asta chiar acum,
Maestrul va avea grijă de restul.
Acţionând după instrucţiunile date de Radha Soami,
vei fi eliberat de durere şi vei obţine fericirea absolută.

Bachan 14, Shabd 10

Surat tu kaun kumati urjhaani

O, suflete! Ce se întâmplă cu tine

Te-ai rătăcit în compania minţii?
Nu asculţi de cuvintele Maestrului,
eşti fascinat de bani şi de femei,
zi şi noapte te însoţeşti cu ele.
Kal şi-a întins plasa ataşamentului şi lanţurile plăcerilor simţurilor,
iar sufletele sunt prinse ca într-o capcană pentru păsări.
Eşti ignorant şi ai devenit o victimă a lăcomiei,
asta îţi va cauza mult rău.

Acum îţi spun, foarte clar,

Scanned by CamScanner

nimeni în afară de Maestru nu te poate elibera.
Rupe legăturile lumeşti şi
uită de confortul minţii şi corpului.
Cultivă-ţi dragostea faţă de Maestru,
obţine alchimia Namului de la el şi
vei fi eliberat de griji şi necazuri.
Te vei detaşa de corp
şi vei urca în cerul interior
Radha Soami te sfătuieşte, dragul meu,
să te salvezi din mâinile lui Kal.

Bachan 14, Shabd 11

Jag men ghor andhera bhaari

Întunericul dens a cuprins lumea,
iar corpul este un depozit de umbre.
Stările de trezie şi de vis sunt ambele marcate de uitare,
iar ignorantul suflet este pierdut într-un labirint.
El a devenit un străin aici,
şi-a pierdut memoria despre casa originară.
Rătăceşte prin diferite specii,
luând diferite forme fără a fructifica viaţa.
Tot timpul este trist, îndurând suferinţa şi durerea,
dar cine să-l asculte?

Plânge în zadar,
va ajunge în iad şi va suferi chinurile domnului morţii.
După nenumărate rătăciri, va primi o formă omenească.
Dar vai! S-a îndrăgostit la prima vedere de minte şi simţuri.
Maestrul îl avertizează iar şi iar
şi îi arată calea către a zecea poartă.
Dar el nu ia în seamă cuvintele lui
şi aleargă mereu către cele nouă porţi.

Sufletul se ataşează de rituri şi ritualuri exterioare
şi pierde vremea cu lucruri inutile.
Nu înţelege calea Surat Shabd, cu ajutorul căreia poate fi eliberat.
El nu va câştiga nimic bătând apa;
nu ştie să bată laptele.
Cât să-i mai spun despre greşelile lui?
Se implică în rituri şi ritualuri exterioare şi

Scanned by CamScanner

nu-şi ataşează mintea
de practica Surat Shabd.
Cei învăţaţi se dedică Vedelor,
scripturilor, poveştilor mitologice, etc.
Dar fără Maestru şi Surat Shabd
nimeni nu trece oceanul lumii.
Ţi-am dat, dragul meu, cel mai benefic sfat,
acum acceptă-l şi acţionează conform lui.
Radha Soami îţi spune,
ridică-ţi sufletul către cerul interior.

Bachan 14, Shabd 12

Chal ri surat ab guru ke desh

Vino acum, dragă suflete, la reşedinţa Maestrului,
unde nu există nici corp, nici karma, nici durere şi nici chin.
Corpul, mintea şi simţurile, toate constituie o ţară străină.
Renunţă la ataşamentul pentru corp.
Ascultă mesajul Maestrului.
Ascultă Shabdul cu sufletul şi grăbeşte-te
către tărâmul final al păcii şi odihnei.
Brahma, Vishnu, Gaur, Ganesh, Narad,
Saraswati şi Shesh nu ajung acolo.

Numai Sfinţii au acces în acea ţară.
Numai acela va ajunge acolo, care primeşte graţia Maestrului.
Kal şi karma sunt neputincioşi,
dinţii lui Kal se rup, iar legăturile lui se desfac.
Acum mă închin lui Radha Soami care este
Maestrul perfect şi singurul Dumnezeu al comorii adevărate a sufletului.

Bachan 14, Shabd 13

Laaj jag kaaj bigaarra ri

Teama şi grija faţă de lume opresc progresul spiritual,
iar ataşamentul faţă de lume este o pacoste.
Ataşamentul faţă de familie cauzează neplăceri.
Deşi născut într-o familie bună, sufletul este căsătorit acum cu Kal.

Scanned by CamScanner

Karma a pus un lanţ în jurul gâtului tău,
iar Yama râde de tine, din toată inima.
Nu te gândeşti niciodată la moarte
deoarece eşti ataşat de corp.

Eşti măcinat de mândrie şi egoism şi
ai o grămadă de karme pe cap.
Obţinând forma omenească,
ai câştigat jocul dar, în final, l-ai piedut
datorită faptului că nu ai făcut nimic
pentru a-ţi înfrâna dorinţele.
Radha Soami te sfătuieşte
să faci alegerea corectă.
Îmbunătăţeşte-ţi soarta în compania Maestrului şi
savurează infinita fericire a Namului.

Bachan 15, Shabd 2

Musaafir rahna tum hushiyaar

O, călătorule! Fii cu băgare de seamă!
Tâlharii şi-au întinse plasele.
nu călători pe drumul lor,
fără călăuzirea unui Maestru, nu vei trece.
Şarlatanii şi tâlharii te vor jefui
şi te vor face rob.
Ei au luat în robie întreaga lume şi
fără Maestru, toţi sunt prădaţi.
O, prietene! Ascultă cu atenţie cuvintele mele,
renunţă la compania tâlharilor şi stai deoparte.

Nu există alt protector în afară de Maestru,
ţi-am mai spus-o.
Dezvoltă-ţi dragostea faţă de Maestru
şi vei ajunge la destinaţie.

Esenţa tuturor străduniilor
este să te ataşezi de Sfintele Picioare ale Gurului,
el te va detaşa de plăcerile simţurilor.
Plăcerile simţurilor sunt tâlharii
ei te vor jefui pe cale;
Radha Soami te sfătuieşte:

Scanned by CamScanner

vino sub protecţia mea, stai în compania Namului
şi vei obţine eliberarea.

Bachan 15, Shabd 4

Mitra tera ko'i naheen sangiyan men

Între asociaţii tăi, nimeni nu-ţi vrea binele,
de ce stai adormit în mijlocul acestor tâlhari şi hoţi?
Trezeşte-te şi vino în compania Sfinţilor,
Maestrul te va învălui în Nam pur.
Averi şi alte bunuri nu-ţi sunt de folos,
renunţă la ele imediat.
Îndeplineşte-ţi sarcinile, acum, cât soarele este pe cer,
pentru că undeva, acolo, noaptea aşteaptă.
Nu vei mai avea această formă omenească,
vei rătăci în ciclul naşterii şi morţii.

Serveşte-l pe Maestru, fă-i pe plac,
conformează-te modului său de lucru şi comportament.
Aminteşte-ţi mereu că, în afară de Maestru,
nimeni nu-ţi este prieten.
Nu te implica în plasa lumii,
practică meditaţia, zi şi noapte.
Acceptă preceptele Sfinţilor
şi ale Maestrului şi fii indiferent la lume.
Renunţă la viclenii şi isteţime,
de ce te implici într-o lume deplorabilă?

Practică simranul şi serveşte-l pe Maestru,
elevează-ţi sufletul în regiuni înalte, chiar acum.
Altfel Kal îţi va cere socoteală mâine şi
vei fi aruncat în focul iadului.
Începe de astăzi,
mâine nu se ştie ce se poate întâmpla.
Radha Soami ţi-a explicat aceste lucruri;
un singur avertisment este de ajuns pentru a te îndrepta.

Bachan 15, Shabd 5

Scanned by CamScanner

Maut se darat raho din raat

Teme-te de moarte, zi şi noapte.
Într-o bună zi, o mulţime de oameni se vor aduna să te plângă şi
îngerii morţii te vor întâmpina.
Nu dai importanţă acelei zile deoarece acum
eşti pierdut în plăceri;
într-o bună zi, patru ciocli
te vor purta spre crematoriu, pe catafalc.
Fraţii, rudele, rubedeniile
îţi vor fi ciocli şi
te vor duce la crematoriu.
Soţia ta va purta doliu şi îşi va despleti părul de durere.

Ascultă, vei arde în flăcări,
şi îţi vei găsi sălaşul în iad.
Dacă nu asculţi sfaturile Maestrului
vei alerga dintr-o viaţă în alta, în această lume şi dincolo.
În acea zi, vei ispăşi foarte mult şi acum,
în prezent, îţi faci rău singur.
Tinereţea ta a trecut şi bătrâneţea bate la uşă,
cât crezi că vei mai trăi în această lume?
Ia aminte la acest avertisment,
apleacă-ţi capul la Sfintele Picioare ale Gurului.
Radha Soami ţi-a explicat acum totul.

Bachan 15, Shabd 6

Bandhe tum gaarrhe bandhan aan

Ai venit în lume şi te-ai legat singur
în complicata plasă a ataşamentelor.

Prima legătură este corpul, a doua este soţia.
A treia este fiul şi a patra nepotul.
Nepotul tău poate are nepoţi;
astfel, nu există sfârşit pentru aceste legături.
Nu este nevoie să-ţi mai spun despre
alte legături cum ar fi averea, bunurile şi afacerile.

Eşti legat foarte strâns cu patru, cinci şi şapte legături,
cum poţi să te eliberezi?

Scanned by CamScanner

Eşti legat de un morman greu de ataşamente şi
nu te poţi elibera decât prin moarte.
Cât eşti în viaţă, nu dai importanţă la ce îţi spun,
faima, onoarea şi legăturile familiale
constituie cele mai puternice legături.
Nu renunţi la vechile tradiţii şi obiceiuri,
deoarece te temi de gura lumii.

Cât să-ţi mai spun că vei suferi şi vei fi nefericit?
Vei rătăci în forma unei fantome ori spiriduş.
Tu iei această lume tranzitorie, drept reală;
cum să afli Namul?
Eşti legat de picioare, eşti legat de mâini,
eşti legat de gât, eşti întemniţat într-o gaură neagră,
iar suferinţele tale sunt foarte grele.
Vicleanul Kal te-a legat în diferite moduri,
dar tu crezi că este bine şi rămâi legat de el.
Eşti nesocotit, considerând durerea drept plăcere.

Ce să mai spun unui asemenea om îngâmfat?
Ruşinează-te de comportarea ta,
ai puţină decenţă, altfel vei suferi pedeapsa iadului.
Dacă adopţi acum protecţia lui Radha Soami,
vei primi daruri de la el.

Bachan 15, Shabd 7

Tajo man yah dukh sukh ka dhaam

O, minte, părăseşte acest tărâm al durerii şi plăcerii,
urcă şi vino în contact
cu adevăratul Domn Satnam.
Şederea ta în trup este doar de patru zile,
după aceea, va trebui să pleci din această casă.

Doi curenţi, care îţi coordonează respiraţia, circulă prin corp,
Va veni ziua când corpul tău va fi o carcasă goală.
Acest corp este asemenea unui burduf care cară apă
şi descarcă materie, zi şi noapte.
Eşti fără cap şi neglijent,
nu acorzi atenţie adevăratului şi realului Shabd.

Scanned by CamScanner

Maya te urmează cu chipul unei femei.
De ce nu renunți la voluptăți și patimi?
Dar nu poți scăpa de ea fără grația și îndurarea Maestrului,
de aceea, șoptește Numele Maestrului.
Sădește-ți forma Maestrului în inima ta,
stăpânește-ți mintea și controleaz-o.
El este milostiv și îndurător,
el are compasiune pentru tine și te va ajuta, în fiecare clipă.

Reține-te de la plăcerile simțurilor,
de ce inviți boala la tine?
Nu este confortabilă.
O, dragul meu! Acționează după cum te sfătuiește Maestrul și
vei obține pacea și liniștea.
El îți va alunga toate grijile și necazurile,
asigurându-ți un loc în regiunea eternă.

Radha Soami te sfătuiește
să cauți Numele primordial.

Bachan 15, Shabd 9

Dekho sab jag jaat baha

Fii atent, întreaga lume se îneacă în oceanul lumii.

Văzând acest lucru, te avertizez, iar și iar,
ai transmigrat în ciclul nașterii și morții,
suportând chinurile iadului.
Nenumărate vieți le-ai petrecut în durere și suferință,
niciunde nu ți-ai găsit pacea, măcar o clipă.
Ai suferit de boli datorită faptelor bune sau rele
și deoarece nu ai stat la Sfintele Picioare ale unui Guru.

Acum ai fost binecuvântat cu forma omenească.
Devotează-te practicii bhakti,
astfel încât karmele tale să fie șterse.
Neglijența ta, de astă dată, nu-ți va mai fi iertată;
vei trece prin tot felul de necazuri.
Nu mai fi delăsător, lasă lumea
și gustă nectarul Namului.

Scanned by CamScanner

Serveşte-l pe Maestru şi închină-i-te lui,
acesta este secretul dezvăluit de Radha Soami.

Bachan 15, Shabd 10

Ko'i maano re kahan hamaari

Vă rog, să ascultaţi cuvintele mele.

Ascultă cu atenţie ce vreau să-ţi spun – este spre binele tău.
Eşti prins în această lume
ca un papagal în colivie.
Te închizi singur
cum se închide o maimuţă.
Eşti prins asemenea unui peşte,
care se aruncă asupra momelii.
Aşa cum masculul elefant este prins de femela elefant în cursă,
aşa eşti şi tu prins în plasa lumii.

Cât să-ţi mai repet că nemilosul
şi crudul Kal te-a prins în diferite capcane?
Eşti un ignorant; nu cunoşti stratagemele şi vicleniile lui;
te-a prins prin forţă şi înşelăciune.
Nu dai atenţie modurilor de scăpare,
atunci, cum vrei să scapi?
Adevăratul Guru este binefăcătorul tău,
dar nu te asociezi deloc cu el.
El este Domnul milostiv,
el îţi va arăta calea de a te elibera,
el va tăia legăturile celor cinci tattwasuri
şi trei gunas care te ţin legat.

Înlătură toate îndoielile şi slăbiciunile din mintea ta şi
asociază-te cu el, astfel vei atinge fericirea unică.
Crede-mă, veşmintele lumii sunt iluzii;
ai devenit prietenul nesocotitei minţi.
Refuză-i compania în fiecare clipă,
altfel îţi vei pierde viaţa.
Vei fi aruncat afară departe de casă,
şi vei rătăci în ciclul naşterii şi morţii.
Vei fi într-o stare foarte tristă,
cine te va scoate de acolo?

Scanned by CamScanner

De aceea, ascultă sfatul lui Radha Soami,
pe care ţi-l dă în cunoştinţă de cauză, pentru ultima dată.

Bachan 15, Shabd 11

Atak tu kyon raha jag men

De ce rămâi prins în plasa acestei lumi, frate?
Ce câştigi din rătăcirile tale?
Fii alert, controlează-ţi mintea
şi caută binefacerea spirituală alături de Sfinţi.
Când focul despărţirii de Iubit
va începe să ardă în inima ta,
te vei lepăda de asocierea cu impura lume.
Dezvoltă-ţi ataşamentul faţă de Maestru şi fii absorbit în Shabd,
vei fi eliberat din ciclul naşterii şi morţii şi îţi vei găsi un loc în tărâmul etern.
Calităţile tale spirituale latente se vor trezi,
vei fi iniţiat în Nam
şi vei ajunge la casa ta.

Kal a înrobit întreaga lume
şi conduce greşit sufletele.
Nimeni nu se teme de moartea care este inevitabilă,
nici de chinurile îngerilor morţii, iar
fascinaţia pentru lume a pus un lanţ la gâtul tuturor.
Lăcomia şi avariţia îi stăpâneşte pe toţi.
Cum să te trezeşti?
De ce nu cauţi compania Maestrului?
Patimile şi mânia conduc sufletele
către activităţi nedemne.

Nimic nu-ţi aparţine, în afară de Guru care îţi poate tăia legăturile.
Rude şi prieteni toţi sunt egoişti, nu te vor ajuta când nu vei avea bani.
Cât să-ţi mai avertizez mintea?
Ea va permite acestor persoane să-ţi macine trupul.
Guru şi Sfinţii te avertizează permanent, dar tu nu ai încredere în ei.
Radha Soami o spune deschis:
fără graţia şi îndurarea sa, cine ascultă?

Bachan 15 Shabd 12

Scanned by CamScanner

Mili nar deh yah tum ko

Acum, că eşti binecuvântat cu această formă omenească,
fă ceva pentru binele tău.
Nu rătăci prin lume, cunoaşte că este ireală ca un vis.
Corpul şi locuinţa ta aici, sunt trecătoare şi pieritoare,
de ce te risipeşti în iluzii?
Sufletele sunt pline de infatuare şi nimeni nu scapă de capcanele lui Kal.
Focul patimilor lumeşti consumă întreaga lume, toţi ard în flăcările lui;
Nu există scăpare,
toţi sunt aruncaţi în focul iadului.

Zi şi noapte, ei se perpelesc,
apoi, vor intra din nou în ciclul naşterii şi morţii.
Vor rătăci dintr-o specie în alta şi nu vor avea linişte nicăieri.
Durerea şi suferinţa pe care o suportă este de nedescris;
din mare milă, Maeştri şi Sfinţii îi învaţă
practica repetării Numelor sfinte,
dar sufletele nu urmează
calea arătată de Surat Shabd.
Fără un Maestru şi practica Surat Shabd
ei nu pot ieşi din ciclul naşterii şi morţii.
Dar cât să le mai subliniez aceste lucruri?
Ei nu mă ascultă, sunt cu toţii manmukh,
ei sunt supuşi constant şi repetat durerii şi suferinţei,
deoarece nu ascultă preceptele Maestrului.
Ei nu-l servesc pe Maestru dar, în schimb,
doresc să fie serviţi de alţii.
Lor nu le pasă de bunăstarea spirituală,
aşadar vor arde în focul iadului.

Acestea sunt propriile cuvinte ale lui Radha Soami;
încearcă să înţelegi importanţa lui şi să acţionezi în consecinţă.

Bachan 15, Shabd 13

Yahaan tum samajh soch kar chalna

Fii cu băgare de seamă în lume!

Calea ei este plină de capcane şi obstacole, nu te lăsa furat de dictatele minţii.
Oceanul lumii este foarte adânc,

Scanned by CamScanner

cum vei ajunge la celălalt mal fără ajutorul unui Maestru?
Iubeşte-l pe Maestru aşa cum un iubit îşi iubeşte iubita.
Asociază-te cu Maestrul şi aminteşte-ţi de el tot timpul.
Stai la Sfintele Sale Picioare cu sinceritate,
renunţă la înşelăciune şi ipocrizie.
Urmează preceptele Maestrului şi
teme-te întodeauna de Kal.

Moartea poate surveni în orice clipă,
o, nesocotită minte!
Vino-ţi în fire şi fii cu băgare de seamă la fiecare respiraţie.
Repetă Numele Radha Soami, în fiecare clipă,
dacă neglijezi asta, în această viaţă,
vei fi supus chinurilor, în cea viitoare şi atunci,
nu-ţi vei mai putea îndrepta greşelile.
Orice ai de înfăptuit, înfăptuieşte acum,
nu amâna pentru viitor,
nu dori plăcerile lumeşti,
nici nu te lăsa afectat de durere şi suferinţă.

Mulţumeşte pentru necazurile ce ţi se dau,
deoarece ele te fac să-ţi reaminteşti Numele Sfinte, în fiecare clipă.
Când cineva se află în circumstanţe favorabile, e indiferent şi nepăsător,
se lasă purtat de valurile minţii.
De aceea, stai în compania Sfinţilor, repetă Numele Domnului
şi vei trece de apele durerii şi plăcerii.
Cunoaşte forma ta adevărată în interior
şi apoi urcă prin intermediul Shabdului.
Radha Soami te sfătuieşte să urci
şi să întâlneşti forma Shabd a Maestrului.

Bachan 15, Shabd 14

Man re kyon gumaan ab karna

O, minte! De ce eşti mândră?

Acest corp al tău va deveni ţărână
şi vei fi aruncată în ciclul naşterii şi morţii.
Fii umil şi smerit în adâncul inimii tale,
evită dorinţa şi mânia.
Sădeşte-ţi dragostea şi credinţa faţă de Maestru

Scanned by CamScanner

şi savurează elixirul Namului, în interior.
Nu acţiona după dictatul minţii tale impure,
adună comoara preceptelor Maestrului, în inima ta.
Nesocotita minte nu acceptă protecţia Maestrului;
Şi devenind din ce în cei mai lacomă, se ghiftuieşte.

Nu acţiona după dictatul minţii tale,
dacă procedezi aşa, te vei pierde în lume.
Trebuie să faci faţă minţii tale nesocotite, cu multă grijă.
Nu uita Sfintele Picioare ale Gurului.
Fixează-ţi imaginea Maestrului în ochi;
urcă în regiuni înalte cu ajutorul Surat Shabd.
Practică Simranul lui Radha Soami
şi ţine minte tot ce-ţi spune.

Bachan 15, Shabd 15

Jagat se chetan kis bidhi ho'e

Cum poate omul să se ferească de această lume,
când ataşamentele îl ţin strâns legat aici, jos?
Lanţuri grele îl ţin bine legat
şi o funie îi strânge gâtul cu putere.
Sunt plase întinse peste tot
şi deja, el se simte bine în închisoarea corpului.
Durerea şi suferinţa urmează după ele,
dar nimeni nu este acolo să-ţi spună.
Într-o bună zi, o mulţime de bocitoare
te vor conduce pe ultimul drum.
Vei suferi fel de fel de dureri,
vei plăti pentru tot.

Dar, în prezent, nu asculţi ce ţi se spune şi
îţi iroseşti timpul.
Nu te gândeşti la moarte şi
îţi petreci ziua şi noaptea în nepăsare.
Urmezi dictatele minţii,
Zi şi noapte plăteşti karme,
iar noaptea te cufunzi în somn şi în confort
şi nu ştii ce se va întâmpla cu tine în următoarea zi.
Kal te-a subjugat, trezindu-te cu bătăi de sunete,
iar karmele te-au prins în capcana lor.

Scanned by CamScanner

Întunericul ignoranței ți-a întunecat vederea interioară.
Ai pierdut toată amintirea cunoașterii adevăratei tale case.

Sfinții și Maeștri te trezesc,
dar nu asculți cuvintele lor.
Nu faci bhajan și simran,
nici nu-ți cultivi dragostea
pentru Sfintele Picioare ale Gurului.
Imaginează-ți cum vei scăpa de chinurile lui Kal?
Zi și noapte, ești înglodat în plăcerile simțurilor,
În afară de Maestru, cine te poate elibera?
Ai devenit prizonier, din multe puncte de vedere.
Fără compania Sfinților și fără practica Namului,
nu te vei putea duce niciodată la casa adevărată.
Radha Soami a adus laude satsangului și Namului;
vino acum sub protecția unui Sfânt.

Bachan 15, Shabd 17

Kumatiya bairan pechhe parri

Cum să scap de vicioasa minte
care se ține de mine?
Mintea mea nu dă importanță niciodată cuvintelor Maestrului,
mai degrabă se vădește arogantă.
Prin intelectul îmbibat de pofte, dorințe și mânie,
ea vrea să-l testeze pe Maestru.
Nu-l servește, nici nu-și dezvoltă dragostea pentru el,
din contră, se așteaptă la respect din partea Maestrului.
Mintea nu realizează propria ei condiție,
atunci cum poate găsi ea locul în cer, unde este liniște?

Zi și noapte este înglodată în lăcomie,
cupiditate, atașamente și infatuare.
Cum să priceapă ea principiile Sant Mat,
când pune înainte propria sa rațiune?
Cu asemenea suflete, Sfinții nu vorbesc.
Aceste suflete își fac singure rău.
Toate sufletele sunt sclave prefăcătoriilor și viciilor.
Cum să descriu starea lor de degradare?

Scanned by CamScanner

Cei ce sunt cupe de grație și milă
acceptă protecția Maestrului și îl recunosc.
Renunțând la propria lor înțelepciune și isteține,
ei trebuie să se considere ignoranți.
Atunci Maestrul va dori să-i inițieze
în secretele întoarcerii la casa adevărată.
El îi va elibera de prefăcătorie
și vicii și le va uni sufletul cu Shabdul.
Toți Sfinții au spus că
fără Shabd nu este posibilă eliberarea.
Radha Soami spune același lucru:
cei ce îi ascultă cuvintele sunt cu adevărat înțelepți.

Bachan 15, Shabd 18

Sota man kas jaage bhaa'i

Lasă-mă, să-ți explic, frate,
cum să-ți trezești hoinara minte.

Am fost în pelerinaje,
am cunoscut postitul și
am acumulat cunoaștere și înțelepciune.
Am practicat austerități și
abstinențe de diferite tipuri și am păstrat tăcerea.
Am folosit și alte metode,
dar nu mi-am stăpânit mintea.
În final, după multe căutări, am găsit un Maestru
care mi-a împărtășit această metodă.
Ascultă satsangul, servește-l pe Maestru
și supune-te lui în totalitate.
Urcă în Gagan, ascultă adevăratul Shabd al Gurului
cu atenție și concentrează-te asupra acestora.

Încet și treptat, mintea ta se va trezi și
vei ajunge să înțelegi că întreaga lume este perisabilă.
Sufletul va primi ajutorul de la minte și
ambii vor ajunge la destinațiile lor.
Orice metode ai încerca,
fără Shabd mintea nu poate fi trezită.
Ți-am dezvăluit această metodă

Scanned by CamScanner

pentru a-ți corecta mintea.
Este pierdere de timp să apelezi la alte metode,
ele nu te vor duce la casa originară.
Fără un Sfânt, toți rătăcesc în agonie şi
nimeni nu poate găsi Shabdul.
Iar şi iar subliniez importanța Shabdului;
trebuie să te dedici practicii Surat Shabd şi astfel
îți vei găsi locul în tărâmul adevărat.
Vei fi eliberat din ciclul naşterii şi morții.
Radha Soami spune că fără protecția unui Maestru
toți rămân să rătăcească dintr-o specie într-alta.

Bachan 15, Shabd 19

Yah tan durlabh tum ne paaya

Ai rătăcit prin milioane de vieți,
până ai căpătat această rară formă omenească.
Nu o irosi, ai grijă,
Dedică-te devoțiunii în fiecare clipă.
Dacă trebuie să practici bhakti, practică pentru Maestru,
trebuie să primeşti inițierea în Surat Shabd de la el.
Dacă cineva nu cunoaşte Surat Shabd,
este un Guru fals.
Guru este cel care e absorbit în Shabd,
el nu practică altceva.

Ți-am dezvăluit Shabdul din Gagan,
Ți-am dezvăluit Shabdul din Sunn,
Ți-am dezvăluit Shabdul din Bhanwargupha,
Ți-am dezvăluit Shabdul care vine din Agam Lok.
Ți-am explicat cum să-l recunoşti pe Guru
fără ambiguități ori dubii.
Guru perfect este cel care practică Surat Shabd,
devino praful de la picioarele sale.
Nu folosi alte teste pentru a-l recunoaşte,
nu privi la meritele sau lipsa sa de merite.
După ce ai primit inițierea în secretele Shabdului de la el,
practică Surat Shabd din toată inima ta.

Ai milă de sufletul tău şi

Scanned by CamScanner

salvează-l de ciclul naşterii şi morţii.
Altfel, vei suferi durerile iadului
şi vei arde în flăcările lui, iar şi iar.
Plăcerile lumeşti durează doar patru zile,
după aceea vei cunoaşte iar durerea şi suferinţa.
Mişcat de suferinţa ta,
îţi repet aceste avertismente, iar şi iar.
Sunt plin de compasiune pentru tine,
trezeşte-te şi urcă, dragul meu, Maestrul te va ajuta.
Nu sluji pe nimeni în afară de Maestru,
bucură-te de darshanul său şi stai la Sfintele Sale Picioare.
Slujirea Maestrului înseamnă slujirea tuturor,
aşa cum oceanul îmbrăţişează toate râurile.
Dacă cineva slujeşte un Guru,
slujeşte toţi zeii şi zeiţele, asemenea lui Iswar
şi Shiva, Sooraj(Soarele) şi Shesh, Gauri şi Ganesh;
Brahm, Par-Brahm, Satnam, cele trei lumi
şi patru tărâmuri – toate sunt
incluse în devoţiunea pentru Maestru.

De aceea îţi repet, aderă la Guru bhakti,
în fiecare clipă.
Devino gurmukh,
ascultă-i îndrumările.
Cel care acceptă îndrumările Gurului
traversează oceanul vieţii, într-o clipă.
Cât să-i mai aduc laude Gurului?
Nimeni nu este ca el.
Nici o religie nu dă importanţă Gurului,
cei ce se opun Gurului nu vor avea odihnă nicăieri.
Plăcerile simţurilor şi distracţiile,
puterea şi poziţia socială
sunt susţinute de bogăţie
sau prin îngăduinţa conducătorilor.
Nu juca după cum cântă oficialităţile,
pentru a obţine averi, onoare sau poziţie socială.
Îndeplineşti ordinele lor atât de meticulos,
încât îţi neglijezi masa ori somnul.
Pentru ce ai nevoie de avere?
O doreşti pentru a obţine nume şi renume.
Ţi-am subliniat faptul că lumea este trecătoare,
nu durează decât patru zile.
Pentru averea ta trecătoare slujeşti autorităţile

Scanned by CamScanner

cu o dăruire de nedescris.

Dar neglijezi servirea Gurului,
care te poate ajuta tot timpul
şi în toate împrejurările.
Zile, săptămâni, luni şi chiar ani trec,
iar tu nu doreşti darshanul unui Guru.
Cum speri, aşadar, să-ţi salvezi sufletul?
Vei locui în iad şi vei suporta durerea şi suferinţa.
Gândeşte-te puţin,
cine te va ajuta în atare situaţie?
Nu ai dragoste faţă de Guru.
Dacă nu crezi asta,
vei privi lucrurile din alt unghi de vedere.
Eşti tot timpul afectat de boli şi suferinţă,
află că ei sunt mesagerii morţii.
Moartea este inevitabilă,
ea devorează sufletele.
Această moarte va veni şi la tine,
Într-o zi, Kal te va lua cu asalt.
Ia-ţi măsuri de prevedere,
să ţii piept calamităţilor lui.
Averea şi poziţia socială nu-ţi vor fi de nici un folos.

Dacă ai fi fost înţelept,
ai fi profitat de bogăţiile adevărate.
Asta înseamnă să aduci servicii Maestrului tău.
Maestrului nu-i pasă de banii tăi,
el are comoara Namului şi bhakti.
Dar pentru a-ţi face un bine
te face să dai bani la săraci şi nevoiaşi.
Tu primeşti graţia sa, fără să dai nimic în schimb,
doar dacă el este mulţumit de tine.
Este într-adevăr un mare dar
dacă Maestrul este mulţumit de tine,
deoarece mulţumirea sa
este mulţumirea lui Sat Purush însuşi.

Cel ce câştigă încrederea Maestrului,
este deasupra tuturor lucrurilor.
Dacă Maestrul este mulţumit, Creatorul este mulţumit,
Kal nu-ţi mai poate face nici un rău.
Statutul Gurului este recunoscut de toţi,

Scanned by CamScanner

vechii asceţi ca de exemplu Shukdev, Narad şi Vyas i-au adus laude.
De aceea trebuie să câştigi plăcerea Maestrului,
nu trebuie să le faci pe plac altora.
Dacă Maestrul este mulţumit de tine
nici un rău, nici o jignire nu te ating,
nici un fir de păr din capul tău nu este atins,
chiar dacă întreaga lume este împotriva ta.
Cel care le face pe plac altora şi este în duşmănie cu Maestrul,
îl vorbeşte de rău şi îl consideră o simplă fiinţă omenească,
îşi face singur rău, va intra în iad şi va suferi chinuri cumplite.
De aceea, încearcă să vezi lucrurile dintr-o perspectivă corectă, frate,
caută să faci pe plac Maestrului, într-un fel sau altul.

Rudele şi familia nu te pot ajuta,
nici cei din comunitatea ori casta ta.
Ei îţi vor ţine companie doar patru zile,
ei sunt egoişti în adâncul inimii lor.
Nu te teme şi nu te ruşina de ei,
dedică-te cu toată inima practicii Guru bhakti.
Guru te va ajuta şi aici şi după moarte,
chiar şi creatorul Kal se teme de el.
Familia şi rudele nu-ţi vor binele,
însoţindu-te cu ei vei ajunge în iad.
Asociază-te cu ei atât cât este necesar,
dacă eşti ataşat de ei prea mult, vei avea de suferit.

De aceea, participă la satsang, serveşte-l pe Maestru
şi obţine Nam cu fiecare respiraţie.
Nu există nimic asemenea Gurului,
Namului şi satsangului.
Fă-ţi treaba în aceste trei lumi,
karmele tale vor fi achitate şi vei căpăta un loc în casa originară.
Acceptă aceste cuvinte,
altfel vei pătimi în final.
Bogăţiile şi onoarea nu-ţi folosesc la nimic,
puterea şi bunurile nu sunt veşnice.
De aceea, practică bhakti
şi fructifică-ţi viaţa.

Bachan 16, Shabd 1

Scanned by CamScanner

Guru karo khoj kar bhaa'i

Alege-ţi Guru după căutări atente, frate,
pentru că fără Guru, nimeni nu găseşte calea dreaptă.
Sufletele sunt cufundate în oceanul lumii şi
nu au pe nimeni care să le salveze.
Învăţaţii lumii, asceţii,
yoghinii şi înţelepţii, toţi au eşuat.
Ei nu-şi cultivă dragostea pentru Sfinţi,
cum ar putea ei să fie salvaţi?

Ei sunt prinşi în pelerinaje, postit şi penitenţe,
sunt burduşiţi de învăţături.
Ei nu au obţinut nici cel mai mic grăunte din fericirea bhakti şi
au eşuat în obţinerea protecţiei devoţilor.
Ei nu au cunoscut secretele bhakti,
deoarece nu au acceptat un Guru ca Sat Purush.
Guru îi salvează pe toţi cei
care îi slăvesc Sfintele Sale Picioare.

Faţa ta este mereu întoarsă de la Maestru şi
acţionezi după cum îţi dictează mintea.
Eşti furat de rituri şi ritualuri exterioare şi
nu-ţi fructifici forma omenească pe care ai căpătat-o.
Vino-ţi în fire,
asociază-te cu Maestrul şi dezvoltă-ţi dragostea pentru el.
Radha Soami îţi repetă că
cei ce depun eforturi vor atinge un nivel înalt.

Bachan 18, Shabd 1

Satguru kahen karo tum so'i

Fă ceea ce îţi ordonă Maestrul,
nu urma tendinţele minţii.
Mintea te abate din drumul către Maestru
şi te duce la pierzanie.
Te va învârti în roata lui Kal şi te va ţine
în mrejele ataşamentelor lumeşti.
Mintea este un duşman, nu te încrede în ea,
ea te ţine departe de Guru bhakti.

Scanned by CamScanner

Te va arunca în bazinul dorinței, patimii și mâniei,
în compania soției, fiului și familiei tale.
Te va conduce greșit
prin dorințe pentru plăcerile simțurilor
și îți va distruge bhakti
și capacitatea de discernământ.

Câtă vreme nu este întâlnit iubitul Maestru,
nu vei scăpa de trucurile și plasele minții.
Cât să-ți mai descriu fraudele,
atrocitățile și păcălelile minții.
Nici chiar asceții și oamenii sfinți nu le cunosc.
De aceea, caută un Maestrul adevărat,
Fără Maestru, nimeni nu poate fi salvat.
Nu există prieten asemenea Maestrului,
numai el curăță impuritățile minții.

Sunt foarte norocos
că am devenit drag Maestrului.
Ce pot să știe oamenii lumești
despre măreția și gloria Maestrului?
Nici chiar Vedele ori alte scripturi nu știu.
Înțelepții și yoghinii, toți au încercat,
dar nimeni nu a putut înțelege
măreția și gloria Maestrului.
De aceea, eu pun accentul
pe protecția Maestrului și
practic devoțiunea pentru el, în fiecare zi.
Dacă practic cu drag Arti(ruga),
toți ai mei vor fi eliberați.
Acum mă pregătesc pentru Arti.
Radha Soami a revărsat grația asupra mea,
Radha Soami este supremul îndurător și milostiv,
am fost îmbogățit cu de toate, prin practica Arti.

Bachan 18, Shabd 6

Scanned by CamScanner

Guru ki mauj raho tum dhaar

Trăieşte în voia Maestrului, prietene,
Păstrează-l cu drag în inima ta.
Tot ce face Maestrul
consideră ca fiind spre interesul tău,
iar tot ce îţi ordonă Maestrul
îndeplineşte cu grijă şi atenţie.
Adoptă o atitudine de mulţumire;
orice bucurie ori durere revarsă asupra ta,
sunt spre binele tău.
Aminteşte-ţi că avertismentul şi pedeapsa sunt, de fapt,
semne ale afecţiunii sale;
uită-te la plăcerile simţurilor şi la boli.
Ce să-ţi mai spun?
Sunt recunoscător Maestrului, în fiecare clipă,
fără el, nimeni nu poate face nimic.

Nu lăsa ca necazurile să te afecteze,
nici plăcerile să te fure.
Nu-l uita nici o secundă,
aminteşte-ţi de el în durere şi plăcere.
Maestrul şi Shabdul sunt adevăraţii prieteni,
păstrează-i mereu în mintea ta,
ei sunt adevăratul Dumnezeu; ei sunt Creatorul.
Într-o bună zi, ei te vor trece oceanul lumii.
În afară de ei, nu există nimeni în această lume.
Sacrifică-ţi mintea şi spiritul la Sfintele Picioare ale Gurului.

Maestrul şi Shabdul îţi vor întotdeauna binele;
ei sunt protectorii minţii şi trupului tău.
Sădeşte-ţi chipul Maestrului în inima ta, cu recunoştinţă;
El te va feri complet de necazuri.
Dar ce poate face el
dacă mintea ta este aşa de nepăsătoare?
Tu nu renunţi la plăcerile simţurilor,
iar şi iar te laşi pradă plăcerilor simţurilor.
Nu asculţi sfaturile sale bune.
De aceea eşti penalizat;
dar nici atunci nu asculţi,
deoarece eşti imprudent.

Scanned by CamScanner

Îndură tot ce vine asupra ta,
roagă-te Maestrului.
Aleargă la el, cere-i ajutorul, deoarece
numai el te poate ajuta.
Nu există altă uşă la care să baţi,
fii în alertă şi ataşează-te de Sfintele Sale Picioare.
Ai păcătuit zi şi noapte;
nu ai acţionat aşa cum te-a sfătuit iubitul Maestru,
de aceea eşti supus durerii şi suferinţei.
Doar el te poate salva.
Fii împreună cu Radha Soami;
abia atunci vei avea acces la inaccesibilul Shabd din Agam.

Bachan 18, Shabd 8

Satsang karat bahut din beete

Ai petrecut multă vreme
în compania Sfinţilor;
acum a sosit vremea să renunţi
la vechile tale obiceiuri.
Cât timp vei mai acţiona
cu ipocrizie faţă de Maestrul tău?
Acum ar trebui să recunoşti statutul înalt al Maestrului.
Nu-l considera pe Maestru ca fiind un simplu om,
el este chiar viaţa şi
sufletul lui Sat Purush, adevăratul Domn.
Convinge-ţi mintea cât de tare poţi
să accepte acest adevăr.
Ai deplină încredere în el
şi contemplă chipul lui.
Din mare graţie şi îndurare, el vorbeşte cu tine,
el este Fiinţa perfectă, el este Domnul Anami.

Maestrul şi-a asumat forma omenească
pentru a te elibera, într-un fel sau altul.
Serveşte-l, venerează-l, devotează-te lui.
Nu înţelegi cine este el?
El este Nanak, el este Kabir, el este Satnam,
el este spiritul tuturor Sfinţilor din trecut şi din prezent.
Munca ta va fi îndeplinită de el.
Încetează rătăcirea şi renunţă la vanitate.

Scanned by CamScanner

Nu pierde această şansă,
nu vei mai întâlni o persoană mai mare decât el.
Dacă pierzi şansa de a-l întâlni şi de această dată,
vei rătăci în cele patru specii de viaţă.[1]

Nu vei mai găsi un asemenea Maestru din nou,
crede-mă, crede-mă,
acceptă sfatul meu pentru ultima dată.
De ce te mândreşti cu cititul cărţilor
şi cu cântatul imnurilor?
Această mândrie te-a ruinat în trecut
şi îţi provoacă rău şi acum.
De aceea îţi spun dragul meu,
că această neglijenţă nu este bună.
Fii atent şi renunţă la ipocrizie,
dezvoltă-ţi dragostea şi credinţa în Maestru.

Dacă nici de data aceasta nu accepţi sfatul meu,
ştii foarte bine ce te aşteaptă.
Eşti în plasa lui Kal,
din acest motiv mintea ta nu ascultă sfaturile mele.
Dacă te asociezi cu Maestrul şi asculţi satsangul său,
este posibil ca treptat, treptat mintea să devină supusă.
Un singur lucru ştiu, frate!
Eşti cu siguranţă infidel.
Radha Soami spune ferm ca toţi să înţeleagă
deoarece, altfel, asemenea oameni
vor rătăci în confuzie.

Bachan 18, Shabd 12

Guru ka dhyaan kar pyaare

Dragă suflete, contemplă forma Maestrului,
pentru că nu poţi fi eliberat fără asta.
Contopeşte-te cu Namul şi caută casa ta reală.
Acceptă protecţia Maestrului cu fermitate,
fără asta, munca ta nu va fi îndeplinită.
De ce cerşeşti nume şi faimă din nou?

---

[1] Vezi Glosarul

Scanned by CamScanner

Când vei plăti toate astea?
Orice karme îndeplinești,
va trebui să suporți consecințele.

Ia-ți inima în dinți și
eliberează-te din legăturile lumești,
într-un fel sau altul.
Cei care și-au supus mintea, sunt curajoși.
Mintea este dușmanul tău,
este dificil să o supui.
Fă asta cu tenacitate și
nu mai depune alte eforturi.
Mai întâi, cultivă-ți dragostea față de Maestru,
Apoi, atașează-te, în interior, de Shabd.

Acționează după aceste două sfaturi ale mele,
nu trebuie să faci alte eforturi.
Când ai reușit să-ți învingi mintea,
ridică-te cu sufletul în Gagan.
Practică aceasta,
Orice alte activități lumești
sunt false și inutile,
renunță la ele.
Radha Soami îți explică asta ca să înțelegi –
pune accentul pe protecția Namului.

Bachan 19, Shabd 2

Guru bin kabhi na utre paar

Fără Maestru,
nimeni nu va fi eliberat,
fără Namul său,
nimeni nu-și va asigura mântuirea.
Fără satsang,
nu vei cunoaște realitatea.
Fără dragoste,
nu vei întâlni Preaiubitul.
Fără Surat Shabd,
nimeni nu va urca niciodată în Gagan.
Fără grația sa,
barierele nu vor fi date la o parte.

Scanned by CamScanner

Fără Surat,
Shabdul nu poate fi contactat,
Fără Nirat,
Shabdul nu poate deveni
sprijinul şi suportul tău.
Mai întâi, sădeşte-ţi dragostea
faţă de Maestru,
apoi, poţi să bei nectarul Namului,
prin supunerea minţii.
Renunţă la lume, e domeniul lui Kal,
vino în tărâmul lui Dayal şi fructifică-ţi viaţa.
În compania Maestrului, vei deveni Sfânt,
vei contacta Shabdul
şi vei avea acces în cea de-a patra regiune.
Radha Soami ţi-a vorbit despre idealul lui Agam.
Cel care ascultă şi acţionează conform lui, va fi eliberat.

Bachan 19, Shabd 4

Surat dhun dhaar ri, taj bhog nikaam

Ataşează-te de melodia Shabdului, dragă suflete,
şi renunţă la plăcerile simţurilor care sunt inutile.

Soţie, copii, bogăţii şi nume ori faimă
nu-ţi sunt de folos.
Onorurile lumeşti şi reputaţia
nu-ţi vor asigura confortul şi liniştea.
Dacă te angajezi în Guru bhakti
şi bei nectarul Namului,
vei avea asigurată
intrarea în regiunea eternă.
Dacă asculţi satsangul cu toată inima,
vei ajunge în Satnam, la adevăratul Domn.

Ridică-ţi sufletul în regiuni mai înalte
unde se aude melodia Shabdului tot timpul.
Atunci viaţa ta va rodi
şi tu îţi vei găsi liniştea în Shabd.
Toba inimii bate mereu,
parcă avertizându-te

Scanned by CamScanner

că odată va trebui să pleci de aici.
Radha Soami ţi-a asigurat o corabie,
urcă în ea şi traversează oceanul lumii,
fără nici un ban.

Bachan 19, Shabd 5

Birahani guru ki saran samhaar

Acceptă protecţia Maestrului, suflete neliniştit!

În această lume nimeni nu-ţi este prieten adevărat –
aşadar, ataşează-te de Nam.
Uneşte-ţi sufletul cu Shabdul şi
barierele vor fi îndepărtate,
iar uşa către regiunile înalte se va deschide larg.
Ceaţa dorinţelor şi mâniei se va ridica
şi te vei scălda în curentul de spiritualitate.
Anhad Shabd răsună ca un tunet în cerul interior,
ascultă-l şi fă-ţi sprijin din el.
Fără un Sfânt,
nimeni nu poate ajunge la ţelul final.
De aceea, urmează un Sfânt.
Radha Soami este binefăcătorul tău,
el ţi se adresează spre binele tău.
Cel ce ascultă vorbele sale,
va merge în Esenţă
şi va cunoaşte cele mai profunde secrete.

Bachan 19, Shabd 8

Surat sang satguru dhovat man ko

Maestrul îţi va curăţa mintea şi sufletul.

În fiecare clipă sufletul îşi va dezvolta dragostea şi credinţa,
şi îşi va controla corpul.
Astfel purificat, sufletul savurează fericirea Shabdului
şi întorcându-se în interior,
va urca în regiunea tunetului.

Scanned by CamScanner

Mintea va părăsi cele cinci simţuri,
cele douzeci şi cinci de prakritis şi trei gunas.
Ea va fi absorbită în Shabd
şi nu va spune aceasta nimănui.
Cum ar putea să dezvăluie secretele cuiva
care nu a gustat niciodată această fericire?

Învăţaţii, înţelepţii şi asceţii sunt înşelaţi.
Ei sunt implicaţi în pelerinaje,
postit şi ritualuri exterioare.
Cum ar putea ei să obţină fericirea Shabdului?
Ei sunt mereu preocupaţi
să răspândească plasa iluziei
şi dezamăgirilor în lume.
Cine să le explice asta?
Ei nu dau atenţie cuvintelor Sfinţilor.
Cele şase Shastra, Smriti şi Puranele,
toate urmează căile bătătorite.
Preoţii nu renunţă la vechile practici.
Ei îi venerează pe Shiva, Shakti şi Ganesh.
Cine să le arate greşelile?
Ei te învaţă venerarea lui Vishnu,
soarelui şi diferiţilor zei.

Ei nu au nici o idee despre Guru bhakti
şi măreţia Sfinţilor.
Ei nu ascultă ceea ce le spun.
De ce să-mi pese aşadar, de ei?
Radha Soami a arătat calea,
ascultă melodia Shabdului în interiorul tău.

Bachan 19, Shabd 9

Guru ghaat chalo man bhaa'i

O, minte! Du-te la *Guru-ghat*[1] şi spală-ţi sufletul,
Folosind săpunul drept seva şi peria darshanului,
scufundă-te în apa dragostei.
Folosind detergentul cuvintelor lui,

[1] Loc unde se spală rufele, pe malul unui râu.

Scanned by CamScanner

arde dorul despărțirii de Iubit în boilerul dragostei.
Îndepărtează noroiul şi impuritatea
prin îmbăierea în râul bhakti, ce se revarsă acolo, zi şi noapte.

Când haina sufletului este albă şi strălucitoare,
mintea o îmbracă cu plăcere.
Mintea şi sufletul merg în compania Shabdului
şi ajung în Trikuti.
Sufletul urcă în Sunn şi atinge starea de hansă.
În Maha-Sunn, sufletul capătă o şi mai strălucitoare formă,
şi cântă „Sohang", „Sohang" în Bhanwargupha –
„Eu sunt acela", „Eu sunt acela",
dar numai în Sat Lok va înțelege valorarea lui Sohang.
Întâlnindu-i pe Alakh Purush şi Agam Purush,
sufletul se uneşte cu Sfintele Picioare ale lui Radha Soami.

Bachan 19, Shabd 10

Sun re man anahad bain

O, minte, ascultă acordurile muzicii subtile,
priveşte macrocosmosul
în microcosmosul din interiorul tău.
Ataşează-te de Shabdul învățat de la Guru,
savurează fericirea Shabdului
şi pătrunde în interior.
Întoarce roata deasupra celui de-al treilea ochi
şi vei auzi Shabdul.
Maestrul îți spune că fără Nam,
nu vei putea urca în regiunile superioare.

Stai în compania Maestrului
şi acceptă protecția sa.
Cunoaşte că plăcerile lumeşti sunt boli,
iar dorințele pentru bogății şi bunuri
sunt o sursă de mizerie şi suferință.
Oceanul existenței este imens,
toți se înecă în el.
Fără ajutorul Maestrului,
nimeni nu trece dincolo.
Fără Nam, nimeni
nu poate fi calm şi liniştit.

Scanned by CamScanner

Acum, ai grijă de suflet
ca să poţi contacta Shabdul.

Eşti condus greşit de durerile şi plăcerile corpului,
de minte şi simţuri.
Ţi-ai irosit viaţa urmând
îndemnurile egoului şi sinelui,
nu ţi-a păsat niciodată de Creatorul tău.
Acum reflectă puţin, controlează-ţi mintea
şi ţine-o în interior.
Atunci, sufletul tău va intra în casa Shabdului –
aceasta îţi spune Radha Soami.

Bachan 19, Shabd 12

Guru kahen jagat sab andha

Maestrul spune că întreaga lume este oarbă,
nimănui nu-i pasă de secretele inimii.
Toţi sunt pierduţi în activităţi exterioare,
nimeni nu adoptă sunetul interior.
Minţile lor sunt legate de plăcerile lumeşti,
datorită karmelor,
ei suferă mari suişuri şi coborâşuri, tot timpul.
Înlănţuite de Kal,
sufletele au devenit impure.

Maestrul îi sfătuieşte mereu
să caute Shabdul în adâncul inimii lor,
dar ei nu acordă importanţă cuvintelor Maestrului
atunci, cum să li se deschidă ochiul interior?
Numai câteva suflete merituoase
vor urma cuvintele Maestrului.
Dar chiar şi când încearcă
să acţioneze după îndemnul Maestrului
mintea îi păcăleşte şi crează confuzie.
Kal îşi arată farsele către suflete
şi le înşeală, într-un fel sau altul.

Kal nu le permite să practice Guru bhakti,
el le pune obstacole în cale, în diferite moduri.

Scanned by CamScanner

Uneori, Kal, sub forma unui prieten,
duce în eroare sufletele,
alteori, ia chipul duşmanului,
păcălindu-i din nou.
Uneori, Kal dă boli şi suferinţe discipolilor,
şi îşi întinde capcana
sub forma relaţiilor cu lumea.
Astfel, sufletele nu se pot bucura
de fericirea Shabdului.
Ele au mereu necazuri.
Cel de care Maestrul este mulţumit,
scapă de atacurile lui Kal, prin ataşarea de Shabd.
Cel care a experimentat fericirea Shabdului,
nu va fi afectat de durere, suferinţă şi necazurile lumii.
Binecuvântat este cel care a obţinut Guru bhakti,
acesta este adevărat,
toate celelalte sunt false.
Cei care au acceptat protecţia lui Radha Soami
vor realiza călătoria peste oceanul lumii.

Bachan 19, Shabd 13

Guru taarenge ham jaani

Dragă suflete, de ce eşti neliniştit şi dezamăgit!
Ataşează-te de Shabd cu fermitate
şi Maestrul te va traversa oceanul lumii.
Kal nu-ţi poate face nici un rău dacă
te uneşti cu Shabdul.
Nu asculta altceva,
adoptă calea Maestrului ca fiind cea adevărată.
Renunţă la iluzii şi deziluzii, îndoieli şi greşeli.
Urcă şi asigură-ţi un loc în regiunea inaccesibilă Agam,
aşa cum ţi-a explicat Radha Soami.

Bachan 19, Shabd 15

Scanned by CamScanner

Guru kyon na samhaar

De ce nu adopți protecția Maestrului?
Viața ta este irosită în dezamăgiri.
De ce-ți risipești capitalul în compania soției,
fiilor, familiei care sunt tâlhari?
De ce nu meditezi la faptul că lumea este ireală?
Mintea este nesăbuită,
este furată de lume,
cum să scape de aceste văluri.
Nu există nici un remediu fără un Maestru,
poți să iei orice fel de măsuri, dar vei obosi.

O, prietene! Ataşează-te de Nam,
ai răbdare şi pătrunde în interior.
Priveşte la voia Preaiubitului
şi înțelege că
orice îți spune el este spre binele tău.
Intelectul tău este murdar, mintea ta nu este liniştită,
de aceea, nu-ți reuşeşte nimic
Nu eşti conştient de secretele vieții
aşa că te implici în plasa iluziilor şi decepțiilor.

Află cu nu există prieten ori salvator în afară de Guru.
Aminteşte-ți statutul înalt al Maestrului şi
ataşează-ți sufletul de Shabd.
Nimeni în afară de Shabd,
nu te poate elibera din această plasă.
De aceea, deschide uşa către Shabd,
cu cheia Maestrului.

Nimeni nu poate opri un gurmukh
el va reuşi să intre în curtea lui Dumnezeu.
Un manmukh, pe de altă parte,
se va rătăci,
se va ridica şi va cădea mereu.
Un manmukh nu va avea un loc de odihnă asigurat.
Cum poate Maestrul să-l facă să înțeleagă?
Un manmukh nu va renunța la dictatele minții,
el îl va acuza pe Maestru pentru eşecurile sale şi
nu va adopta calea şi metoda arătată de Maestru.
Atunci, cum poate un manmukh să-şi facă treaba?
El va fi împins şi lovit mereu de Yama.

Scanned by CamScanner

De aceea, Radha Soami îți spune:
cucereşte acest duşman, mintea,
şi transform-o într-un prieten.

Bachan 19, Shabd 16

Man maaro tan ko jaaro

Înfrânează-ți mintea şi
controlează-ți tendințele brutale, animalice.
Controlează-ți toropeala şi lenea şi
ascultă Shabdul în interior, în compania Maestrului.
Participă la satsang
şi bucură-te de darshanul Maestrului, cu regularitate.
De ce laşi mintea să te stăpânească de fiecare dată?
Alungă dorințele care te țin legat de lume
Renunță la toate aceste deziluzii
şi experimentează întoarcerea
la acea casă unică şi splendidă.

Înalță-te în Gagan şi deschide uşa
către cerul lui Trikuti.
Intră cu hotărâre în Daswan Dwar.
Apoi, traversează marele vid din Maha-Sunn
şi priveşte strălucirea din Bhanwargupha.
Mergi mai departe şi
îl vei descoperi pe adorabilul Satnam,
Apoi mergi în Alakh Lok şi Agam Lok.
Prin grația milostivului meu Maestru
am pătruns în Radha Soami Dham
care este infinit şi nelimitat.

Bachan 19, Shabd 17

Scanned by CamScanner

Dhaam apne chalo bhaa'i

Prietene, haide să ne întoarcem acasă,
de ce stai în acest tărâm străin?
Fă-ţi treaba ta adevărată, salvează-ţi sufletul,
nu te implica în munca străinilor(minţii).
Sădeşte-ţi Numele Gurului, în interior,
deoarece Namul este singurul tău câştig
pe care îl vei lua cu tine.
Întreaga lume se află în noroi,
spală-te de noroiul ei.
Acţionează după cum te sfătuiesc,
plăcerile lumeşti sunt trecătoare.
Renunţă la ele, rând pe rând.

Adoptă protecţia Maestrului,
îndeplineşte asta, dar fă-o cu fermitate.
Fixează-ţi mintea şi sufletul în interior.
Priveşte sus către cerul interior
şi ascultă melodia Shabdului.
Nu poţi fi eliberat prin alte mijloace,
ai fost foarte rău implicat în aceste încurcături.
Acum Maestrul îţi oferă cu dragoste aceste învăţături,
acceptă cuvintele lui şi acţionează în consecinţă.
De ce îţi iroseşti viaţa stând deoparte de cale –
nu-ţi vei găsi rostul niciodată.

Ridică-ţi spiritualitatea risipită
şi concentrându-te în al treilea ochi,
uneşte-te cu Dumnezeu.
Concentrează-ţi niratul pe flacăra Jyoti
şi dualitatea va dispărea din minte.
Părăseşte întunericul, alege lumina,
Concentrează-ţi suratul şi ascultă cu putere melodia.
Intră în tunelul cotit Banknal
şi stabileşte-te în Trikuti.
Pătrunde prin vidul din Sunn, prietene,
şi sufletul tău se va scălda în lacul Mansarovar.

Traversează vasta întindere întunecată Maha-Sunn,
du-te şi locuieşte în Bhanwargupha.
Intră împodobit în cea de-a patra regiune,

Scanned by CamScanner

şi ascultă melodia harpei.
Dincolo de Alakh Lok şi Agam Lok
vei fi primit într-un palat magnific
unde îl vei întâlni pe Radha Soami
şi te vei umple de fericire absolută.

Bachan 19, Shabd 18

Are man dekh kahaan sansaar

O, minte! Priveşte spre această lume bolnavă,
cu falsităţile şi deziluziile ei.
Eşti plin de tendinţe negative, omule,
ia măsuri pentru a scăpa de ele.
Vei realiza că această lume este ireală şi searbădă,
ataşează-te cu grijă de Sfintele Picioare ale Gurului.
Vei fi iniţiat de către el în cel mai sublim Nam şi
vei vedea apoi uşa către eliberare, în interior tău.
Începe să urmezi Shabdul,
află diferitele lui sonorităţi
până vei afla acel Shabd care
este esenţa esenţelor.

De ce rătăceşti în regiunile mai jos de ochi?
Pătrunde prin fereastra Til
şi treci dincolo.
Vei învăţa modul practicilor devoţionale
de la Maestru, dragă prietene –
Fără ajutorul său,
această uşă nu poate fi deschisă.
Stăpâneşte-ţi mintea
şi ataşează-ţi sufletul de practicile devoţionale,
cu dragoste şi afecţiune.
Atunci, sufletul tău va porni
împreună cu melodia Shabdului
în regiunea unde nectarul se revarsă, în fiecare clipă.
Gustă fericirea Namului şi fii vigilent,
deoarece puterile miraculoase
vor sta la uşa ta.
Nu te ataşa de aceste puteri,
continuă să-ţi păstrezi mintea

Scanned by CamScanner

concentrată mai sus de ele.
Continuă să te înalţi şi află esenţa sinelui tău interior,
apoi intră în curtea lui Radha Soami.

Bachan 19, Shabd 20

Bhajan kar mangan raho man men

Practică meditaţia şi fii fericit în interior.

Cei care întorc spatele meditaţiei,
vor avea de suferit.
Încercaţi de somn şi lene,
vor avea dubii şi vor greşi.
Vor avea ispite de la dorinţe şi mânie
şi se vor îneca în lăcomie şi avariţie.
Ei nu vor cultiva dragostea adevărată pentru Maestru,
nici nu vor practica ascultarea Shabdului.
Arzând zi şi noapte, în focul dorinţelor şi patimilor,
vor fi traşi în jos, în iad.

Ei devin inamicii Sfinţilor
opunându-se învăţăturilor acestora.
Ei nu cunosc importanţa satsangului,
ei acţionează orbeşte ca o turmă de oi.
Ei doresc bani, onoruri şi plăceri,
de aceea sunt plini de boli şi tristeţe.
Aceste fiinţe nesocotite şi fără noroc
îşi irosesc viaţa şi forma omenească.
Ei se comportă mereu aşa
cum să-i fac să priceapă?

Ei nu dau importanţă la ceea ce spun Sadhu şi Guru,
şi urmează cu obstinaţie dictatele minţii lor.
Află că aceştia sunt asemenea măgarilor ori câinilor,
îşi umflă pântecele fără folos.
Azvârliţi în iad,
vor pătimi mult în tărâmul lui Yama
dar cine va fi acolo să-i audă?
De nenumărate vieţi

Scanned by CamScanner

au rătăcit în ciclul naşterii şi morţii
şi nu se vor mai bucura de forma omenească iar.
Eşti binecuvântat cu nepreţuita formă omenească,
comportă-te în aşa fel încât să fii eliberat.
Adoptă protecţia Maestrului, de data aceasta
şi sarcinile tale vor fi atunci îndeplinite.
Maestrul îţi dă aceste sfaturi spre binele tău,
dar tu nu îl asculţi.
Surd şi orb, rătăceşti de colo, colo,
toţi membri familiei tale te vor ruina.
Acceptă acest sfat şi vino în compania Sfinţilor,
ochii şi urechile ţi se vor deschide,
vei vedea flacăra licărind
şi vei auzi minunata armonie a cerului, în interiorul tău.

Vei merge în Sunn şi te vei scălda în Tribeni,
culegând perle, diamante şi rubine.
Când vei urca şi vei trece prin Maha-Sunn,
Maestrul te va însoţi.
Când flautul din Bhanwargupha va deveni audibil, până şi
Maha-Kal îşi va clătina capul cu disperare.

Sufletul va merge, apoi, la curtea la Sat Purush
şi va descoperi sunetul de harpă.
Primind un telescop
va trece prin Alakh Lok şi Agam Lok.
De acolo, va merge mai departe, în extaz,
la Sfintele Picioare ale lui Radha Soami.
Sufletul a atins ultimul tărâm al odihnei şi păcii,
al sprijinului şi susţinerii.
Fericirea absolută a acestei regiuni
nu poate fi descrisă în cuvinte.

Bachan 20, Shabd 5

Guru kahen khol kar bhaa'i

Maestrul te sfătuieşte clar:
Ataşează-te de muzica subtilă a Shabdului.
Fără Shabd nu există nici un remediu
prin care să scapi din închisoarea corpului.
Maestrul îţi arată casa interioară

Scanned by CamScanner

din casa exterioară(corpul)
şi îţi dezvăluie secretele celor cinci sunete
ce răsună în cinci sfere diferite.

Acum uneşte-ţi conştiinţa cu melodia Shabdului
şi mută-te din casa exterioară, în cea interioară.
Casa este inaccesibilă şi infinită
şi se află dincolo de a zecea poartă.
Elevează-ţi sufletul şi deschide poarta,
pătrunde prin cerul interior şi ascultă Sat Shabd
care e audibil dincolo de Pind şi Brahmand.
Fără graţia şi îndurarea Maestrului
nu poţi afla Sat Shabdul din Sat Lok.
Până când nu practici Surat Shabd,
cu sinceritate, nu îl poţi atinge.
Ridică-ţi sufletul, urcă în cerul interior
şi ascultă Shabdul.
Aceasta este munca spirituală
pe care o ai de îndeplinit.
Dar când mintea îndărătnică nu se supune,
cum poate fi atinsă purificarea?

Practică Surat Shabd şi renunţă la alte practici.
Ai deplină încredere în eficacitatea acestei metode.
Nu renunţa la ea, din lene.
Acesta este Sant Mat, esenţa tuturor învăţăturilor.
Radha Soami ţi-a dezvăluit acest secret
şi ţi-a explicat punctele esenţiale.
Tu trebuie să le accepţi.

Bachan 20, Shabd 10

Ghumar chal surat ghor sun bhaari

Întoarce-te şi ascultă reverberaţiile
minunate ale Shabdului, în interior.
O, Surat, atât de iubit de Maestrul tău!
Şederea ta aici este doar de patru zile.
De ce te împovărezi inutil?
Guru te sfătuieşte mereu să te asociezi cu Shabdul.
Renunţă la „al meu şi al tău".
Lasă sufletul tău să meargă în regiunile inaccesibile.

Scanned by CamScanner

Aceasta nu e muncă pentru oamenii din lume,
numai unii gurmukh pot îndeplini asta.
Manmukh au pierdut jocul.
Însă, dacă participă la satsang,
chiar şi ei pot depăşi tendinţele negative.

Numai Nam singur este pur,
toate celelalte sunt false.
Fă-ţi din Nam sprijinul şi ajutorul tău.
Această unică Surat Shabd ţi-a fost dezvăluită acum,
Vedele şi alte scripturi nu ştiu despre asta.
Acum, ascultă sfatul meu,
renunţă la delăsare şi fii vigilent.
Alungă patimile şi dorinţele
şi îmbăiază-te în curentul răcoros.
Când vei aduce sub control atât mintea cât şi maya,
Kal şi karmele vor dispărea automat.
Sufletul tău se va îmbarca pentru călătoria regală
şi se va duce direct la casa Maestrului perfect.

O, Surat! Tu eşti perechea lui Agam Purush,
acum ai devenit drag tuturor.
Dezvoltă-ţi dragostea în compania Maestrului aşa încât
să poţi vedea strălucirea Shabdului, în interior.
Curenţii din lacul Mansarovar revarsă nectarul,
Radha Soami îţi spune această învăţătură.

Bachan 20, Shabd 12

Man ghoto ghat men laa'i

Ţine mintea concentrată, în interior.
Astfel toate dorinţele ei vor dispărea.
Ascultă Shabdul din regiunile celeste superioare
şi sufletul va fi încântat.
Când gândurile şi rătăcirile minţii vor fi înlăturate,
vei obţine puritatea şi nemişcarea.
Când vei renunţa la dorinţele pentru plăceri,
mintea ta se va ataşa mai puternic de repetarea Numelor.
Când dorinţele impure vor fi înlăturate,
vei bea nectarul din plin.

Scanned by CamScanner

Eficienţa Surat Shabd este dincolo de orice descriere,
în clipa când mintea s-a supus şi
sufletul s-a unit cu Shabdul.
Prin trezirea tunetelor melodiei Anhad Shabd, în interior,
Maestrul meu, supremul Guru a fost mulţumit.
Soarele luminos a răsărit, în interior,
flacăra lunii s-a aprins şi ea.
Slăvesc măreţia căii Sfinţilor,
scripturile sunt palide urme pe lângă acesta.

Am îndeplinit ruga şi am făcut pregătiri pentru asta.
Am oferit totul la picioarele Maestrului meu,
el este binevoitor cu mine şi mi-a aceptat ofranda.
Îi aduc slavă în imn şi invoc graţia Maestrului.
Sunt norocos să mă numesc
slujitor la Sfintele Picioare ale Gurului,
sunt foarte bucuros de această onoare.
Meditez la Numele Sfânt Radha Soami
care mi-a arătat spectacole minunate în interior.

Bachan 20, Shabd 14

Hansani kyon peeve tu paani

De ce bei apă, o, suflet lebădă?

Un ocean de lapte se revarsă în interiorul tău,
pătrunde în interior şi bea din plin.
Lasă lumea să-şi urmeze calea ei.
Tu urcă în cerul interior
şi priveşte spectacolul minunat de acolo.
Sădeşte-ţi imaginea Maestrului în inima ta,
de ce rătăceşti ca un hoinar în compania minţii?
Continuă să asculţi nesfârşita melodie a Shabdului
şi Maestrul va face totul pentru tine.

Întreaga lume umblă nebună
sub imperiul ritualurilor şi superstiţiilor
De ce vrei să urmezi aceeaşi cale?
De ce amesteci otrava cu nectarul?
Ai grijă de sufletul tău şi stai în compania Sfinţilor.
Casa ta, suflete drag, este în regiunile interioare

Scanned by CamScanner

de ce stai legat aici, jos, în acest corp?
Grăbeşte-te, înalţă-te
în regiunile superioare ale conştiinţei,
Radha Soami te roagă să faci aceasta.

Bachan 20, Shabd 19

Hansani chhaano doodh aur paani

Separă laptele de apă, o, suflet lebădă!

Înlătură apa şi bea nectarul pe săturate.
Rămâi concentrat în interior
prin mijloacele învăţate –
bhajan, dhyan, simran şi jatan(efort),
apoi lasă-ţi sufletul absorbit în Shabd.
Controlează-ţi felul cum mănânci, cum bei, somnul, lenea
şi ascultă Shabdul din sferele cereşti înalte.
Nu vei mai avea o asemenea şansă altă dată,
dacă eşuezi, vei rămâne să rătăceşti
în diferite specii de viaţă.

O, dragă prietene! Acceptă ce-ţi spune Maestrul
deoarece el a experimentat ceea ce îţi spune.
Retrage-ţi curenţii din cele cinci simţuri,
anihilează dorinţa care te aduce înapoi în lume.
Disciplinează-ţi mintea,
înalţă-te în cerul interior
şi ascultă melodia Anhad Shabd.
Melodii puternice reverberează în tine –
de ce eşti leneş?
Radha Soami te trezeşte
oferindu-ţi nectarul dulcelor sale cuvinte.

Bachan 20, Shabd 20

Scanned by CamScanner

Komal chitt daya man dhaaro

Fii gentil şi cultivă-ţi compasiunea în inima ta
dacă doreşti să realizezi scopul suprem în viaţă,
părăseşte planul plăcerilor simţurilor
ataşează-te mereu cu sufletul de Shabd.
Primeşte Esenţa de la Maestru şi
dezvoltă-ţi dragostea pentru Sfintele Sale Picioare.
Ascultă Shabdul ce vine din regiunea inaccesibilă
şi uneşte-ţi sufletul cu el.
Fii absorbit în satsangul interior, mereu.

Sufletul tău se va înălţa
şi va pătrunde prin uşa cerului interior
va vedea And, sfera în formă de ou,
a celor trei lumi ale lui Shiva, Brahma şi Vishnu.
Dincolo de And, sufletul va merge în Brahmand
şi va vedea lotusul în floare
din lacul Mansarovar, în regiunea Sunn.
Acum toate trucurile lui Kal se vor dovedi inutile,
iar sufletul tău se va scălda în lacul Mansarovar.
Vei merge mai departe şi
sufletul îşi va vedea forma sa adevărată;
regiunea străină va fi lăsată în urmă.

Când vei urca mai sus, purificat,
vechea şi antica regiune Pind va fi lăsată în urmă.
Pe măsură ce urci spre tărâmul suprem
sufletul va auzi Shabduri ale diferitelor regiuni.
Ceea ce vede acum sufletul tău în interior,
nu este cunoscut decât de Sfinţi.
Spectacolul minunat de acolo
şi acele creaţii nu pot fi descrise în cuvinte.
Preoţii vorbesc după ureche,
sofiştii se bazează pe intelect.
Dar fără o practică devoţională
nimeni nu poate înţelege corect.
Statutul şi măreţia Sfinţilor
nu pot fi cunoscute decât de Sfinţi.
Cine altcineva să-i recunoască?

Renunţă la isteţimea ta.
Acceptă cuvintele Sfinţilor

Scanned by CamScanner

ca fiind adevărate şi autentice.
Sfinţii vorbesc despre ceea ce au văzut cu ochii lor.
De ce îţi chinuieşti intelectul
cu ceea ce auzi din zbor?
Radha Soami spune cu certitudine tuturor:
Doar cei care cunosc misterele ascunse
pot înţelege secretele Sfinţilor.

Bachan 20, Shabd 27

Guru bachan kahen so sun re

Ascultă cu atenţie discursurile Maestrului
şi participă la satsang.
Ai fost iniţiat în nepieritorul Nam,
ataşează-te de el cu sufletul.
Maestrul vrea să te înalţe în regiunile superioare
fii pregătit să mergi cu el în călătoria interioară.
Spiritualitatea ta este mult împrăştiată,
Maestrul doreşte să-ţi îndrepte greşelile.
El îl va ucide pe Kal,
el va alunga egoismul tău şi dorinţa de mărire.
Uneşte-ţi conştiinţa cu tărie de Nume
şi încheie ciclul naşterii şi morţii.

Păstrează cheia Maestrului în mâna ta
şi fă-ţi din minte un rozariu pentru simran.
Cunoaşte secretele Anhad Shabd
şi pătrunde dincolo de norii din Trikuti.
Aruncă săgeţile durerii despărţirii de Iubit,
ascultă sunetul de tunete şi mergi spre Mansarovar.
Odihneşte-te în vârful regiunii Sunn
apoi ascultă Shabdul şi mergi în Sach Khand.
Înoată prin Alakh şi Agam
dincolo este Radha Soami Dham, casa eternă.

Adu, zilnic, slavă în imn lui Radha Soami
şi graţia Maestrului se va revărsa asupra ta.

Bachan 20, Shabd 28

Scanned by CamScanner

Murshida aashiq-e deedaar-e Yamaala gashtam

Sunt îndrăgostit de darshanul tău, Maestrul meu!
Sunt dezamăgit de mintea mea.
Stau cu inima frântă şi tânjesc de dorul tău.
O, Preaiubitul meu!
O privire de-a ta m-a tulburat,
neliniştindu-mă precum Majnun îndrăgostit de *Laila*[1].
Sunt bonav de dragoste.
Nu există alt remediu în afară de darshanul tău.
Vocea ta va acţiona ca un balsam pentru inima mea,
chipul tău mi-a iluminat inima.
Milioane de sori şi luni pălesc în faţa strălucirii tale.

Un iubit se numeşte cu adevărat iubit,
dacă se pleacă la picioarele celui pe care îl iubeşte.
Aceasta este calea lumii şi aceasta este practica acestei ere.
Toate gândurile lumeşti şi dorinţele au fugit din mintea mea,
mă topesc de dorul darshanului tău.
O, norocul mi-a surâs pentru că
sufletul meu s-a contopit cu Sfintele Picioare ale Iubitului.
Trecând de regiunea lunii, a intrat în cerul interior.
Am pătruns în interior şi am auzit o dulce melodie celestă,
atât templele cât şi moscheiele îmi par lucruri exterioare.

Bachan 21, Gazal 1

Andaroon arsh raftah deedam noor

M-am înălţat şi am văzut lumina.
L-am părăsit pe Kal şi am sunat din trompetă.
Când sufletul a început să urce, am uitat de corp şi
am mers la casa originară.
Acum m-am alăturat celor care locuiesc
în tărâmul Preaiubitului.
Ascultă cu atenţie ce îţi spun:
retrage-ţi curenţii sufletului,
elevează-l şi ascultă sunetul interior.
Grădina de flori şi satsangul sunt în tine,

[1] Laila este numele unei celebre iubite a lui Majnun, un îndrăgostit legendar arab, a cărui dragoste pentru iubita lui, Laila, l-a adus în pragul nebuniei.

Scanned by CamScanner

Mergi şi contopeşte-te cu Maestrul.

Retrage-ţi curenţii din ochi şi ţine ochii închişi,
înalţă-te şi deschide uşa cerului.
Când sufletul urcă în interior,
vei vedea acolo primăvara în floare.
Va fi o privelişte minunată,
vei simţi pământul dedesubt şi cerul deasupra.
Trecând prin tunelul cotit Banknal
sufletul va merge în Trikuti, întâlnindu-l pe Maestru.
Cum să descriu frumuseţea soarelui roşu de dimineaţă,
a cărui singură rază are strălucirea a o mie de sori?
Mergând mai departe, sufletul a ajuns regiunea Lahoot
care se numeşte Sunn, în hindi
şi a auzit melodia de kingri şi sarangi.

Fluvii de nectar se zăresc de o parte şi de alta,
Spiritele acelei regiuni, numite hanse,
culeg perle şi se hrănesc cu ele.
Părăsind Lahoot, ajung în Hahoot
de unde se aude sunetul Sohang.
Ce să-ţi mai spun despre acea regiune?
Doar acela o cunoaşte, cine a fost acolo.
Întreaga zonă este cuprinsă de întuneric şi
poate fi traversată doar în compania Maestrului.
Am traversat vasta întindere Maha-Sunn
în compania Maestrului.
Văzându-l,
Maha-Kal a amuţit.
Sufletul a trecut de Hahoot
şi a auzit sunetul *Anahu*[1].
Mărturisind despre gloria şi măreţia acelei regiuni,
am deschis fereastra şi am pătruns în interior.
Am mers în *Hoot-al Hoot*[2] şi
am ajuns în regiunea *Hoot*[3] unde
m-am hrănit cu nectar.
Mai sus se află regiunile Alakh şi Agam
iar dincolo de ele, Radha Soami Nam.
Această regiune este
de nedescris, infinită şi fără nume.

---

[1] Anahu este echivalentul arab al termenului hindi Sohang(„Eu sunt acela").
[2] Hoot-al Hoot este echivalentul arab al regiunii Bhanwargupha.
[3] Hoot este echivalentul arab al lui Sach Khand.

Scanned by CamScanner

În afară de Sfinţi, cine are acces acolo?
Acest loc este sfârşitul tuturor secretelor şi misterelor.
Radha Soami nu le-a dat nume.

Bachan 21, Gazal 2

Aashiqam zaat-e murshid-e kaamil

Dragostea pentru forma reală a Maestrului meu
mi-a pătruns în inimă.
Discursurile sale sunt un ocean de nectar.
Pe măsură ce îl ascult, mă îmbăiez în ambrozie.
Din clipa în care am acceptat protecţia sa
şi mi-am plecat capul la Sfintele Sale Picioare,
întunericul şi impurităţile au dispărut din mintea mea.
Chipul lui încântător,
strălucirea lui magnifică mi-au pătruns în inimă.
Când particip la satsangul Maestrului şi aud discursurile sale,
atât lumea cât şi religiile lumii îmi par false
şi nu regret că m-am dispensat de ele.
Secretele ascunse din corp,
adică microcosmosul uman, mi s-a dezvăluit.
Prin graţia şi îndurarea Maestrului meu perfect,
sarcina mea a fost îndeplinită.

Când sufletul meu a auzit Shabdul,
a urcat imediat în ceruri şi
devenit apt pentru a sta acolo.
Toate durerile şi suferinţele au pălit.
A urcat în Sahans-dal-kanwal
cu ajutorul Shabdului şi a aflat secretele de acolo.
A văzut spectacolul minunat şi primăvara,
şi-a cultivat intuiţia şi a fost copleşit de fericire.
Durerea şi suferinţa naşterii şi morţii,
precum şi necazurile au dispărut.
Când am pus o întrebare Maestrului,
toate secretele interioare şi misterele mi s-au dezvăluit.
Am depăşit trecătorul trup.
Kal şi-a recunoscut înfrângerea şi s-a îndepărtat de mine.
De îndată ce am urcat în cerul interior
toate karmele şi acţiunile au luat sfârşit.

Scanned by CamScanner

Sufletul meu a devenit creator.
Când Maestrul şi-a revărsat
graţia asupra mea, m-am dus să-l întâlnesc
în regiunea sa şi despărţirea de el s-a încheiat.

Ce ştiu cei ce practică ritualuri exterioare despre aceasta?
Numai cei care îndeplinesc practica spirituală a Shabdului
cunosc secretele şi misterele.
Învăţaţii şi intelectualii rămân ignoranţi,
ei un cunosc nimic despre secretele interioare.
Oamenii lumeşti rămân pradă îndoielilor şi iluziilor.
Ei sunt cei ce se eschivează,
spun vorbe goale, incapabili să întâlnească un Maestru perfect.
Doar aceia sunt norocoşi,
care au cunoscut un Maestru.
Toţi ceilalţi rămân la nivelul discuţiilor şi argumentărilor.
Radha Soami spune: toată graţia vine de la Sfinţi –
când Dumnezeu o doreşte.

Bachan 21, Gazal 3

Surat bund sat sindh taj

Sufletul, care este un strop, a părăsit oceanul de adevăr
şi a venit în a zecea poartă.
De acolo, a coborât în corpul fizic,
locuind în cele nouă porţi.
Asociat cu mintea şi simţurile,
s-a implicat în lume.
De vieţi întregi, a trecut prin durere şi suferinţă
în ciclul naşterii şi morţii.
A uitat de primul tărâm
şi de curtea lui Sat Purush.
De câte ori a avut şansa naşterii în formă omenească,
nu a avut dragoste pentru Maestru.
S-a îndoit şi a cultivat neîncrederea,
în atare condiţii, cum să poată traversa dincolo?

Făcându-i-se milă de el,
Adevăratul Maestru s-a întrupat aici.
Acum el explică în diferite moduri

Scanned by CamScanner

superioritatea căii Surat Shabd.
Kal a întins plasa sa cu scopul de a ține
tăinuită de lume esența căii.

El a introdus acțiuni ipocrite
și observarea lucrurilor exterioare.
Învățații sunt furați de propriile lor învățături,
sofiștii sunt din cale afară de egoiști.
Materia și spiritul, cele două incompatibilități
au fost legate împreună, iar ei încearcă,
fără succes, să dezlege nodul
prin gândire abstractă și prin folosirea imaginației.
Ei nu dau importanță căii Surat Shabd Yoga.
Mintea, acest dușman feroce, i-a înșelat.
Ei nu renunță la această rădăcină a tuturor relelor.
Nu sta în compania acestor oameni,
ei te vor înconjura și ruina.

Cu excepția câtorva căutători adevărați,
toți sunt conduși greșit.
Ei sunt profesioniști ai ipocriziei,
folosindu-se de religie pentru a-și câștiga traiul.
Ei sunt plini de argoanță și mândrie.
Radha Soami te avertizează să te ferești de ei.
Fă-ți un scop din a adopta sincer și ferm protecția unui Sfânt,
deoarece Kal este foarte puternic.
Câtă vreme sufletul nu experimentează fericirea Shabdului,
va rămâne într-o stare deplorabilă.
De aceea, asociază-te cu Maestrul
pentru a recâștiga întoarcerea la casa ta originară.

Bachan 22, Shabd 2

Main kahoon kaun se bhaa'i

Cui să-i dezvălui secretul meu, frate?
Nici un suflet înrudit spiritual nu se zărește.
Adevărul revelat de Sfinți este unic
și nu poate fi conciliat cu celelalte religii.
Toți vorbesc despre Triloki,
nimeni nu știe despre cea de-a patra regiune.
Toți se dau înapoi când vine
vorba despre cea de-a patra regiune.

Scanned by CamScanner

Nimeni nu acceptă aceasta,
oricât aş încerca să le explic.

Cum să-i conving?
Am ajuns la concluzia că
nimeni nu poate avea credinţă fără graţia unui Sfânt.
Dacă Maestrul revarsă graţia şi îndurarea sa,
totul devine limpede.
De aceea, Radha Soami a renunţat la asemenea griji
şi s-a resemnat, lăsându-se în voia supremă.

Bachan 22, Shabd 5

Dhokhe men sab jag jaat pacha

Întreaga lume este victimă a dezamăgirilor.

Toţi îşi exersează intelectul,
dar eşuează căutarea secretului Esenţei.
Fără a intra în detalii despre
diferite grupuri de indivizi,
pot să spun că nimeni nu a găsit un Dumnezeu adevărat.
Toţi îşi scot în evidenţă isteţimea,
dar când aceasta nu le mai este de folos,
recunosc că sunt înfrânţi.
Cele optsprezece *Purane*[1] spun ceva,
cele şase *Shastras*[2] spun altceva.
Cele patru Vede spun *Neti, Neti.* [3]
În afară de Sfinţi nimeni nu cunoaşte ultimul Adevăr.
Sfinţii îşi elevează sufletul în compania Shabdului
şi locuiesc în Agam Lok.
E păcat că oamenii, în ignoranţa şi prostia lor,
nu ascultă ce spun Sfinţii.
Ei îşi irosesc viaţa deoarece
nu au venit în contact cu un Maestru perfect.

Ai întâlnit o mulţime de oameni lacomi
şi plini de patimi lumeşti –
cum pot aceştia realiza ceva?

---

[1] Cărţi din timpurile vechi, cărţi de mitologie.
[2] Cele şase sisteme de filozofie indiană.
[3] Neti, neti înseamnă nici aceasta, nici aceasta, adică Dumnezeu nu poate fi definit.

Scanned by CamScanner

Ei nici nu muncesc din greu
pentru a practica exerciţii spirituale,
nici nu-şi anulează tendinţele negative ale minţii.
Capcana este mare,
cum să scape din ea?
Kal, vânătorul, este după ei.
Neglijentele suflete au căzut în plasă.
Radha Soami spune că nimeni
nu poate fi eliberat fără a accepta protecţia sa.

Bachan 22, Shabd 10

Surat meri dubidha aan chhali

Puternicul Kal a aruncat săgeata îndoielii
şi scepticismul în mintea mea.
Sufletul meu rătăceşte în iluzie.
O, prietene! Ce remediu să caut?
Ard în flăcările îndoielilor şi neîncrederii.
Unii Guruşi te învaţă Vedanta şi Gyan Mat,
iar altul aduce laude căii Shabdului.
Ignorant cum sunt, nu cunosc diferenţele
cum să aflu care este calea dreaptă pe care să apuc?

Cât priveşte Surat Shabd sunt incapabil să o practic,
acest gând îmi macină inima.
Cât priveşte învăţăturile sublime,
sunt incapabil să le înţeleg.
Nu le pot avea pe ambele.
Ce să fac? Sunt disperat.
Ce să fac fără graţia lui Dumnezeu?

Radha Soami te sfătuieşte, cu dragoste, ca să înţelegi:
„Alungă grijile şi îndoielile şi devotează-te trup şi suflet Shabdului."
Calea cunoaşterii este o păcăleală a lui Kal,
pentru a devora şi a ucide sufletele.

Surat Shabd Yoga este calea lui Dayal, milostivul Domn.
Am adoptat-o cu fermitate, nu mă voi abate niciodată din drum.

Bachan 25, Shabd 3

Scanned by CamScanner

Ab surat poochhe swami se

Acum, sufletul îl roagă pe Domnul Radha Soami
să-i dezvăluie secretul său.

În care regiune este casa ta?
Ce ţi-a plăcut, aici, de ai coborât?
Cât de departe este acel tărâm?
Îl caut dar nu-l găsesc.
Spune-mi ce anume m-a separat de tine
şi cum am ajuns într-o regiune străină?
Spune-mi clar, totul despre mine însumi
şi arată-mi unde locuieşti tu.

De când sunt în compania corpului şi minţii,
suferind tot felul de chinuri şi dureri?
Cum am uitat de casa ta,
venind într-o regiune străină?
Locuieşti în alte regiuni sau în lumea muritorilor?
în cerul sau regiunea lui Brahma,
în paradisul lui Vishnu, Indra sau Shiva?
în tărâmul lui Krishna ori Rama? Prakriti sau Purusha?
Sau locuieşti în toate regiunile,
în cele patru specii de viaţă,
în materia însufleţită şi neînsufleţită?

De ce m-ai trimis jos, în teritoriul lui Kal
şi m-ai aşezat în roata plăcerilor şi durerilor?
De ce ai venit acum să mă trezeşti,
asumându-ţi această formă minunată?
Sunt slujitorul tău,
stau la Sfintele Tale Picioare,
te rog, din suflet, dezvăluie-mi toate secretele tale.

Bachan 26, Întrebarea 1

Scanned by CamScanner

Tab hans shabd swaami bole

Atunci Soami a zâmbit şi a spus:
Ascultă, o, Surat!
Îţi voi da toate informaţiile în termeni clari.

Dacă vrei să mă cunoşti pe mine,
îţi voi dezvălui totul în detaliu.
Eu sunt Domnul Agam şi Anami, liber de maya.
Rămân absorbit în fericirea absolută,
în tărâmuri dincolo de materie şi spaţiu.
Nimeni nu cunoaşte secretele mele,
numai eu pot să vorbesc despre mine însumi.

[Coborând din casa mea Anami]
întâi, am luat forma mea Agam,
înainte de a mă proiecta pe mine însumi ca Domnul Alakh.
Apoi am devenit Sat Purush şi am creat Sat Lok, tărâmul adevărului.
Acestea sunt simplu, cele trei aspecte ale propriei mele forme.
De aici,
acel curent unic al puterii transcendentale
a coborât în creaţie.

Cunoaşte că până la Sach Khand, este numai sinele meu şi
recunoaşte că această formă a mea este completă şi perfectă.
Sat Purush a proiectat două canale de energie
numite Jyoti şi Niranjan.
Aceste două emanaţii au coborât
şi s-au stabilit în Jhanjhari Dweep.
Acolo, ei au creat Triloki, cele trei lumi –
cauzală, astrală şi fizică – precum şi
cele cinci elemente(tattwe) şi trei gunas.
Eu locuiesc separat de cele trei lumi,
mă manifest numai în cea de-a patra, a cincea şi a şasea regiune.
Cele trei lumi au fost create dintr-un strop,
în vreme ce, eu sunt infinitul Ocean de nepătruns.

Nu locuiesc nici în regiunile de dincolo, nici în paradis,
nici în lumea muritorilor, nici în regiunile Mayei
controlate de acei Brahma, Vishnu şi Shiva.
Nu locuiesc în tărâmul lui Krishna sau Rama,

Scanned by CamScanner

nici în rai, nici în regiunea lui Brahm.
Nu locuiesc în cele trei lumi –
numai un strop din oceanul de spiritualitate
se manifestă acolo.
Tot ce există îşi are originea într-un singur strop
Vedele îl numesc „nelimitatul Brahm."

Vedantiştii îl numesc „Brahm",
iar Sidhantiştii, „cel pur".
Ei nu au putut cunoaşte ce se află dincolo de creaţia stropului,
deoarece fără călăuzirea unui Maestru ei sunt înşelaţi de iluzii.
Toate religiile şi sectele din lume
vorbesc despre acest strop
ca fiind Oceanul de spiritualitate.

În realitate, Oceanul de spiritualitate adevărată
se află deoparte şi e dincolo de puterea
de cunoaştere a Vedelor şi a altor scripturi.
Brahma şi alţi zei au fost conduşi greşit de Vede,
iar rishi şi muni s-au agăţat de rituri şi ritualuri.
Profeţii, liderii religioşi, conducătorii sectelor –
nimeni nu a cunoscut pe deplin, nici măcar picătura creatoare.

Bachan 26, Răspunsul 1, Partea 1

Suno surat tum apna bhed

Ascultă, dragă suflete, totul despre tine:
Tu ai fost contopit cu mine.
Kal mi-a făcut însă, un mare serviciu –
fiind mulţumit de el, nu m-am gândit la altceva.
El te-a cerşit pe tine de la mine şi
deoarece am fost mulţumit de seva lui, te-am oferit lui.
Kal te-a legat de corp şi minte şi tu înduri multă durere şi plăcere.
Văzându-te în suferinţă şi durere, am fost adânc mişcat
şi am venit să te salvez.
Coborând în lume, am răspândit învăţăturile Surat Shabd
şi te sfătuiesc să-ţi uneşti sufletul cu Shabdul.
Am dăruit scara Shabdului,
urc-o, pas cu pas, ca să ajungi la casa ta adevărată.

Scanned by CamScanner

Părăseşte acum această creaţie a stropului.
Du-te şi te joacă cu bucurie în
regiunea Oceanului de spiritualitate.
Regiunea stropului cuprinde Triloki, cele trei lumi, care,
din punctul de vedere al creaţiei, este un amestec.
În regiunea mea nu există amestec.
Acolo există numai Adevăr şi numai mesajul Adevărului.

Creaţia de aici este un amestesc şi am să-ţi explic în detaliu:
Un singur strop, care a coborât aici, a venit de la mine,
el s-a unit cu maya.
Apoi s-a produs un amestec din cele cinci elemente şi trei gunas,
aceşti zece factori s-au amestecat şi au făcut creaţia –
celor trei lumi şi patru specii de viaţă.

Bachan 26, Răspunsul 1, Partea 2

Vedaanti ab kiya vichaar

Vedantinii s-au gândit la ceea ce a fost creat şi
au încercat să separe cele nouă elemente
şi să descopere a Zecea parte –
acea Zecime fiind acelaşi strop
sau Esenţa mea proprie, pe care numai un suflet pur o află.
Acolo unde este amestec este motiv de gândire.
Cum să apară vreo întrebare sau
un gând acolo unde nu există decât o singură entitate?
În regiunea mea nu există decât Unu, Satnam,
acolo nu există loc pentru gândire.

Oamenii au gândit şi au fost înşelaţi –
ei s-au unit doar cu picătura.
De aceea, ei nu au putut afla Oceanul de spiritualitate
deoarece transcendenţa sufletului nu este pentru ei.
Dacă cineva le spune despre secretele Oceanului,
ei nu au credinţă.
Ei aduc o mulţime de argumente teoretice
bazaţi pe intelectul lor şi râd de ceea ce le spun Sfinţii.
Ei nu cred în cuvintele Sfinţilor,
cântăresc fiecare cuvânt cu mintea şi nu rezolvă nimic.
Ei rămân să rătăcească.

Scanned by CamScanner

Calea mea este una a dragostei şi devoţiunii
şi constă în elevarea Suratului
către regiunile celeste cu ajutorul Shabdului.
Acei oameni nu au credinţă în calea Sant Mat,
nici nu cred în eficienţa Surat Shabd.
Ei nu urmează niciodată calea celor cinci Shabduri.
Cum să găsească ei Oceanul?

Bachan 26, răspunsul 1, partea 3

Vidya parrh jo karen vichaar

Cei care doar fac speculaţii din cărţi,
nu vor avea nici măcar cunoaşterea stropului.
Stropul, în adevărata sa formă, este dincolo de Trikuti.
Jogeshwars s-au elevat până acolo
şi au meditat asupra stropului.
Ei au ajuns acolo prin *prana yoga*[1]
şi au căpătat cunoaşterea stropului.
Ei şi-au împărtăşit cunoştinţele lor doar până acolo,
ei nu au găsit un Guru al regiunilor mai înalte.

Alţii, care doar citesc şi vorbesc
despre regiunea stropului numai din cărţi,
fără a fi practicat yoga
sunt satisfăcuţi de cunoaşterea lor intelectuală.
Mândria lor despre cunoaştere i-a ameţit,
ei nu-şi ating ţelul şi sfârşesc în iad.
Dragă surat, este timpul să asculţi sfatul meu –
elevează-te şi ascultă Shabdul din Sunn.
Ascultând Shabdul mereu
vei veni în ţara mea, în casa mea.
Te-am luat acum sub protecţia mea.

Bachan 26, Răspunsul 1, Partea 4

[1] Prana yoga sau pranayama este yoga controlului respiraţiei, în care sufletul trecând de cei şase centri energetici sau chakre urcă în *chidakash*, cerul de deasupra celor şase centri.

Scanned by CamScanner

Chalne ki tau kari tayaari

Sufletul s-a pregătit pentru călătoria
înapoi acasă, dar deodată
s-a adresat Domnului:

Un dubiu serios mi-a încolţit în minte –
te rog, explică-mi cu răbdare şi înlătură-mi îndoiala.
Atunci când, mulţumit de seva făcută de Kal m-ai dat lui,
ce garanţie am acum că nu mă vei mai da din nou lui?

Bachan 26, Întreabarea 2

Tab swaami hans kar yon bole

Soami a zâmbit şi a spus:
am să-ţi explic adevărul, în termeni clari.
Cu bună ştiinţă am creat acest episod.
Ascultă-mă! A fost voia mea să fac aşa.
L-am creat pe Kal cu un scop bine definit.
Fără Kal, sufletele nu ar avea teamă.
Fără Kal, sufletele nu ar aprecia
valoarea lui Dayal, milostivul Domn.
Voia divină se va năpusti mai departe –
Dayal l-a alungat pe Kal din curtea sa,
astfel încât Kal nu va mai putea intra din nou acolo, niciodată.

Cunoaşte că sunt atotputernic, omnipotent în toate sensurile –
ai credinţă fermă în cuvintele mele.
Kal nu va mai avea acces în regiunea mea,
nu voi mai ordona niciodată o asemenea voie.
Numai odată a fost voia mea,
nu mai este nevoie de ea acum.
De aceea, nu va mai exista
un astfel de ordin, vreodată.
Nu te îndoi de aceasta în mintea ta;
vino în regiunea mea şi locuieşte în fericirea absolută.

Bachan 26, Răspunsul 2

Scanned by CamScanner

Kaisi karoon kasak uthi bhaari

Ce să fac? O durere cumplită mă sfâşie,
am un puternic ataşament faţă de Maestru.
În fiecare clipă, sunt neliniştit şi îi duc dorul,
mintea mea e plină de durerea despărţirii de Iubit.
Inima mea arde, iar pieptul mă doare de chinul despărţirii,
ca şi când o flacără s-a aprins în inima mea.
Lacrimile îmi curg pe obraji în cascade,
iar frivola maya se îneacă în ele.
Potopit de dragoste, suspin din greu.

Nimic nu poate linişti această legătură a dragostei,
Kal şi karmele au încercat în zadar să o distrugă.
Surat şi nirat sunt mesagerii mei,
cei care spun povestea durerii mele pe care acum o scriu.
Voi scrie un mesaj pentru Maestrul meu
şi îl voi ruga să aibă grijă de mine acum.

Oraşul este trist şi ţara pustie,
fără tine, Maestrul meu, această lume este complet întunecată.
Fără tine, cine să-mi audă plânsul şi să aibă grijă de mine?
Toţi m-au părăsit.
Corabia vieţii se scufundă în mijlocul curentului –
în afară de tine, cine să mă salveze?
O, corăbierule! De ce întârzii?
Cum să mă mai rog? Simt că mor.
Nu mai pot trăi, pentru că tu m-ai neglijat.

Redă-mi viaţa şi dă-mi hrana vieţii,
mă plec la picioarele tale.
Dă-mi cuvintele tale dulci şi darshanul tău,
Înlătură toate durerile mele.
O, Radha Soami! Ascultă ruga mea,
tu eşti sprijinul vieţii mele.

Bachan 27, Shabd 3

Scanned by CamScanner

Dard dukhi jiyara nit tarse

Inima mea rănită este neliniştită,
tânjind după tine tot timpul,
corpul şi mintea mă dor cumplit,
datorită despărţirii de Preaiubitul meu.
Dacă un Sfânt, un Maestru adevărat, în îndurarea sa,
aruncă o privire spre mine, atunci nefericirea mea s-ar sfârşi.
Sunt neînsemnat, neajutorat şi ignorant.
În afară de Maestru, cine să mă suporte?
Cum să descriu puternicele legături cu care m-a legat Kal?
Am fost prins în captivitatea întunericului.
Agonia minţii, numai mintea o cunoaşte,
cum să o spun în cuvinte?

Doar atunci când atotştiutorul Medic
va fi întâlnit, suferinţa mea va lua sfârşit.
El însuşi îmi va pune diagnosticul
şi îmi va administra medicamentul potrivit.
Sunt extrem de ignorant şi nesăbuit.
Am pierdut calea şi rătăcesc de colo, colo.
O, Tu, Milostivule! Nu mă neglija şi nu mai întârzia!
Fie ca toate karmele mele să fie şterse curând.
Nestatornica mea minte nu înţelege importanţa satsangului.
Nu rămâne stabilă o clipă.

Radha Soami, Domnul tărâmului suprem a venit la mine –
şi a îndepărtat toată suferinţa mea.

Bachan 27, Shabd 5

Soya bhaag mera jaaga aaj sakhi

Prietene, astăzi, soarta mea somnoroasă s-a trezit.

Soarta mea somnoroasă s-a trezit,
deoarece l-a găsit pe Maestru,
întruparea lui Param Purush, Domnul primordial.
Am găsit metoda Surat Shabd
cu ajutorul căreia am dat foc puterii karmei.

Scanned by CamScanner

Prin graţia şi mila Maestrului,
am deschis poarta interioară şi am intrat
în Sukhmana.
Am abandonat compania lui Kal,
m-am unit cu Shabdul şi
m-am scăldat în lacul Mansarovar din Sunn.
Am ucis Maya şi toate ataşamentele
şi am ajuns în vârful lui Sunn.

Milostivul Maestru m-a înarmat
cu curaj şi m-a traversat peste Maha-Sunn.
M-a ajutat să beau nectarul şi
să mă bucur de melodiosul sunet din Bhanwargupha.
După ce am văzut gloria lui Sat Purush, în Sat Lok,
el mi-a arătat Alakh şi Agam.

Minunat este Radha Soami Dham,
nimeni nu-i cunoaşte secretele.
Nici Vedele, nici Puranele şi nici Coranul nu-l cunosc.
Radha Soami Dham este inaccesibil şi de nepătruns.
Jyoti şi Niranjan nu ştiu de acea regiune.
Toţi au ajuns până la Akshar Purush
şi au rămas pe acea parte.
Înţelepţii şi yoghinii, toţi au încercat –
nimeni nu a pătruns în acea regiune
deoarece ea este esenţa secretului interior
pe care doar câţiva rari Sfinţi îl dezvăluie.
Brahma, Vishnu, Shiva şi Gorakh(un renumit Yoghin)
toţi au fost devoraţi de maya.
Nimeni nu are cunoaşterea acelei regiuni supreme
Radha Soami a dezvăluit-o acum.

Bachan 28, Shabd 2

Guru charan girah mere aa'e

Picioarele Maestrului mi-au binecuvântat casa.
Norocul meu adormit s-a trezit.
Răsadurile mele au înflorit.
Casa mea ruinată şi pustie a
început să dea semne de viaţă şi activitate.

Scanned by CamScanner

Bucuria mea nu cunoaşte margini.
Sar în sus de veselie şi nu mai sunt conştient de corpul meu.
Odată cu Maestrul au venit şi discipolii săi.
Hansele din sferele celeste se bucură.
Este o ocazie unică.
Zeii şi oamenii sfinţi sunt fascinaţi de acest moment.

33 de milioane de zei regretă că nu au avut
darshanul lui Radha Soami Dayal.
Ei sunt dezamăgiţi.
Cine poate să cânte un asemenea imn?
Cine poate să descrie statutul măreţ al Sfinţilor?
Jyoti şi Niranjan au obosit.
Brahm şi Parbrahm nu au aflat secretele Sfinţilor.
Sohang şi Sach Khand sunt pe drumul către tărâmul Sfinţilor
iar Alakh şi Agam sunt la uşa palatului lui Radha Soami,
a cărui măreţie depăşeşte orice închipuire.

Fără atotcunoscătorul Guru,
cine ne spune toate aceste secrete?
Fără Shabd, suratul nu poate merge niciodată acolo.
Maestrul a venit, s-a aşezat pe tron
şi i-am pregătat un unic imn de bun venit.
El a deschis toate uşile inimii mele
prin care sufletul meu urcă tot mai sus,
ca o pasăre iute, cântându-i laude.
Radha Soami revarsă graţia sa asupra mea,
mă plec la Sfintele Sale Picioare.
Dragostea şi afecţiunea au crescut enorm,
făcându-mă să uit de corp şi minte.

Bachan 28, Shabd 5

Meri pakrro baanh he satguru

Ia-mă de mână, Maestrul meu,
pentru că altfel mă voi îneca în oceanul existenţei
Cum să scap din această capcană?
Kal este o cobră mortală,
nu am alt ajutor în afară de tine.
Am această şansă acum,
Vino, învaţă-mă o mantră şi ia-mă cu dragoste

Scanned by CamScanner

sub protecţia ta.
Sunt obosit să tot rătăcesc în ciclul naşterii şi morţii.
Cum să mă întorc la casa mea eternă acum?

În bunătatea sa, Maestrul mă sfătuieşte, cu dragoste:
urcă sufletul în cerul interior –
calea este plină de pericole.
Ridică-ţi curenţii minţii şi simţurilor, linişteşte-i,
supune-ţi mintea, corpul şi averea, numai atunci
vei auzi eternul Shabd.
Iubeşte-l pe Maestru cu mintea calmă,
ridică-te în regiunile superioare şi adu-i laude.
Acceptă cu hotărâre protecţia lui Radha Soami,
pentru tot restul vieţii tale,
fără să te clinteşti.

Bachan 29, Shabd 2

Guru mere daata main bha'i daasi

Guru meu este cel ce oferă totul, sunt slujitorul său.
El a tăiat toate legăturile mele, de ere întregi.
Acum, am fost binecuvântat cu formă omenească şi
îl voi mulţumi pe Guru cu devoţiunea mea.
Zi şi noapte, voi recita Numele sfinte,
în fiecare clipă, îi voi aduce laude Domnului meu.
Mă bucur de darshanul său şi
zelul creşte în mintea mea.
Îmi fixez privirile asupra lui
şi îmi unesc sufletul cu Guru.
Aud minunatul sunet Anhad Shabd
şi urc în cerul Trikuti.

În Trikuti, mintea se aşează pe tronul ei
şi îşi guvernează regiunile ei.
Am făcut toate pregătirile pentru cântecul de rugă şi
întreaga regiune Trikuti răsună de sunete.
Un sunet puternic se aude de deasupra şi
am obţinut esenţa moştenirii spirituale.
Nectarul se revarsă în cascade şi
sufletul meu se scaldă în el.

Scanned by CamScanner

Saturat de nectar, sufletul transcende universul material.
Pornesc cu ajutorul unei hanse către lacul Mansarovar
şi mă prezint în faţa lui Achint Purush.

Traversez Sunn şi Maha-Sunn
şi pătrund pe poarta Sat Lok.
Am ajuns în regiunea strălucitoare Satnam,
pe care văzând-o, Kal începe să sufere.
Sunt copleşit de fericirea Namului.
Cânt imnul de laudă Maestrului meu, zilnic.
O, milostivule Maestru! Dă-mi binecuvântarea ta
şi fă-mă să stau la Sfintele Tale Picioare.
Fie ca niciodată să nu mai fiu despărţit de tine, ca un peşte în apă –
fie ca eu să am mereu adăpost Sfintele Tale Picioare.

Bachan 30, Shabd 7

Kyonkar karoon aarti satguru

Cum să aduc laude în imn pentru Maestru,
dacă nu am dragoste în inima mea?
Tu eşti bun şi milostiv cu cei smeriţi,
te rog, taie-mi legăturile lumeşti şi ia-mă sub protecţia ta.
Sunt un slujitor nevrednic,
în timp ce statutul tău este foarte înalt.
Tu eşti autoritatea supremă, absolută şi de neegalat.
Cum să pot cunoaşte secretele şi misterele tale?
Am fost mereu în căutare de plăceri.
curentul lui Kal este foarte puternic,
Te rog, ajută-mă să traversez oceanul lumii.

Mintea şi corpul nu vor să depună efort
Sunt leneşe la seva şi meditaţie.
Totuşi, compania Sfinţilor,
care este o şansă rară, a devenit posibilă
pentru mine datorită graţiei şi îndurării tale.
Nu ştiu ce noroc a dat peste mine,
de am obţinut darshanul tău.
Vin dintr-un loc îndepărtat,
iar Kal mi-a pus multe obstacole în cale.
Mintea se abate din drum şi crează gânduri greşite.
Ea doreşte mereu să părăsească satsangul

Scanned by CamScanner

şi se gândeşte la bogăţii şi la familie.

De aceea, o, Maestrul meu! Schimbă direcţia minţii mele,
încât să devin slujitorul Sfintelor Tale Picioare.
Înalţă-mi sufletul, uneşte-l cu Shabdul din Gagan
şi fixează atenţia mea în melodiile din Daswan Dwar.
Odată ce am privit spectacolul din Sahans-dal-kanwal şi Trikuti
mă voi bucura în Sunn şi Maha-Sunn.
Lasă-mă să savurez minunile din Bhanwargupha şi Sat Lok,
lasă mintea mea să fie captivată de frumuseţea lui Alakh şi Agam.

Radha Soami cere sufletului
să vină şi să locuiască în casa lui.

Bachan 30, Shabd 20

Ghat aughat jhaanka ri sajani

O, prietene, am cercetat în interior.

Am aflat că mintea grosieră nu ascultă de sfaturi
şi nu vrea să practice Surat Shabd Yoga.
Ea merge din uşă în uşă ca un căţel,
cerşind mâncare de proastă calitate.
Ea are dorinţe pentru averi, proprietăţi şi plăceri,
este mândră, arogantă şi îngâmfată.
S-a ataşat de rude care sunt false.
Nu vrea să se familiarizeze cu Maestrul şi
se va duce în jos, în cele patru specii de viaţă.

Ce să-ţi mai spun? Nu ia în seamă nici un sfat.
Mereu se afundă în iluzie.
Se implică în trucuri, ipocrizie,
gelozii, calomnii şi continuă să acumuleze păcate,
din ce în ce mai multe.
Nu se simte atrasă de cuvintele Gurului
şi de o viaţă onestă şi pură.
Ce să-ţi mai spun? Sunt învins.
Cine poate salva sufletul, în afară de Guru?
Dezvoltă-ţi dragostea faţă de Guru,
acesta este primul pas.

Scanned by CamScanner

Al doilea pas este practica interioară Surat Shabd Yoga.
Radha Soami explică aceste învățături
spre beneficiul sufletelor.

Bachan 31, Shabd 1

Chhutoon main kaise is man se

Cum să scap de trucurile acestei minți? –
întreabă sufletul mintea superioară.
Mintea şi-a răspândit plasa plăcerilor în multe direcţii şi
m-a separat de casa primordială.
Am fost legat de cele zece simțuri,
care îmi joacă feste.
Ele m-au trântit din cea de-a zecea poartă,
în cele nouă porți.
Acum, sunt legat de plăcerile simțurilor.
O, cum să scap de ele?
În afară de Guru, cine să mă scoată
din această sălbăticie.

Trăiesc cu frica de Yama,
cine să mă salveze de frică şi teamă?
Nu am dragoste pentru Maestru.
Am ajuns din ființă omenească, o brută.
Ca o creangă uscată de copac,
am căzut din casa adevărată.

Acum, îl rog pe Maestru să mă aducă la Sfintele Sale Picioare şi
să mă curețe de impurități prin participarea la satsang.
Atunci, sufletul se va detaşa de corp şi
se va ataşa de melodia din Sunn.
Se va împărtăşi din nectar şi va fi fericit.
Când se va uni cu Shabdul,
necazurile vor înceta şi nu va mai avea dorințe.

Mă voi uni cu Radha, sufletul primordial,
şi mă voi bucura de dragostea pentru Soami, Domnul primordial.
O, Radha Soami! Fă-mă al tău. Am acceptat protecția ta.

Bachan 31, Shabd 2

Scanned by CamScanner

Man chanchal kaha na maane

Neliniştita minte nu mă ascultă
Cum să o supun?
Maestrul mă sfătuieşte zilnic şi îmi explică învăţăturile,
particip la satsang şi sunt atent.
Ascultând discursurile în satsang, simt regrete,
dar mintea mă păcăleşte şi mă dezamăgeşte.
Am folosit diferite metode pentru a-mi supune mintea.
Dar cum să o supun?
Nu am ajuns încă la Surat Shabd.
Cum să-mi ridic sufletul în cerul interior?

Înot în dubii şi neîncrederi –
nu renunţ la dorinţele lumeşti.
Dacă aş accepta cu fermitate protecţia Maestrului,
atunci, desigur, îmi voi elibera mintea de bolile de care suferă.
Această lume este o capcană dureroasă
şi ard în flăcările ei, constant.
Acum accept protecţia lui Radha Soami, deoarece,
fără graţia şi îndurarea sa, nimic nu poate fi atins.

Bachan 31, Shabd 4

Guzar meri kaise ho'e saheli

O, prietene! Cum să supun mintea?
Această minte este hoaţă, trişoare, ipocrită şi
nu acceptă controlul.
Atât Maestrul cât şi eu îi spunem să se comporte corect,
dar ea acţionează ca şi cum ar vrea să-şi facă rău singură.
Nu renunţă la plăceri, se dedă patimilor şi mâniei,
îndură durere şi necazuri
în compania lăcomiei şi ataşamentelor lumeşti.

Dorinţele pentru onoare şi reputaţie îi cresc,
precum şi cele pentru obiectele lumii.
Este mereu prima la băutură, mâncare şi plăceri.
Îndurătorul Maestrul îi spune despre Shabdul interior,
dar ea nu vrea să asculte.
Este atât de vicioasă încât nu ascultă de îndrumările Maestrului.
Nu renunţă la comportamentul greşit.

Scanned by CamScanner

I-am vorbit despre chinurile iadului, dar nu se teme.
I-am vorbit despre fericirea din Sat Lok, dar nu mă crede.

Nu se lasă convinsă în nici un fel.
Recunosc că sunt invins de ea.
Ce măsuri să mai adopt?
Sunt neputincios în faţa minţii,
dacă este cineva care mă poate salva,
acesta este numai Radha Soami –
nimeni altcineva nu poate linişti mintea mea.

Bachan 31, Shabd 6

Guru ko oopar oopar gaata

Tu cânţi laude Gurului în mod superficial;
şi nu-l ai niciodată pe Guru în inima ta, cu sinceritate.
Tu ai darshanul Gurului exterior.
Tu nu ţi-ai adus chipul lui în inima ta.
Atunci, cum vrei ca sarcinile tale să fie îndeplinite?
Dragostea ta pentru Guru este superficială.
În adâncul inimii, doreşti putere şi onoare.
În exterior, o faci pe smeritul.
În interior eşti plin de dorinţe şi patimi.
În exterior, o faci pe puternicul, calmul şi iertătorul.

Dragostea pentru Guru nu este adânc sădită în inima ta.
O, nesocotitule! Ce poţi obţine cu această dragoste superficială?
Cum te poate ajuta Guru,
când tu nu ai dragoste pentru Shabd, în inima ta?
Cum să te conving?
Tu pari să fii fără noroc.
Întunericul ignoranţei ţi-a învăluit sinele,
puritatea nu te place.
Nu practici cu sinceritate meditaţia.
Ai acceptat protecţia Gurului în mod superficial.

Nu te laşi ajutat de Guru,
te îneci în apele tulburi ale lumii.
Când te sperie necazul şi suferinţa,
te devotezi puţin meditaţiei.
Dar îndată ce ele trec, uiţi şi iar te copleşesc dorinţele.

Scanned by CamScanner

Nu ai gustat niciodată nectarul nemuritorului Nam,
nici n-ai simţit dezgust pentru lume.
Nu găsesc remediu pentru tine, acum.
Fără graţia şi îndurarea Gurului, ce poţi realiza?
Dacă cuiva nu-i pasă de voia Gurului,
cum speră să obţină graţia şi îndurarea de la Domnul suprem?
Tu nu ai idee despre casa ta adevărată deoarece
sufletul tău nu s-a mişcat niciodată pe calea Shabdului.

Toţi Sfinţii au cântat aceste secrete ale minţii.
Ascultă, Radha Soami a descris de asemenea, căile minţii în detaliu,
aşa că ia aminte.

Bachan 31, Shabd 8

Man re maan bachan ik mera

O, minte! Te rog, ascultă ruga mea.

De ere întregi am fost slujitorul tău, iar tu ai fost stăpâna mea.
Tu eşti stăpâna celor trei lumi.
Cei trei zei – Brahma, Vishnu şi Shiva – sunt servitorii tăi.
Tu îţi exersezi autoritatea asupra asceţilor şi înţelepţilor,
tu i-ai făcut pe toţi oamenii sclavii tăi.
Zeii, fiinţele omeneşti şi yoghinii sunt sub stăpânirea ta,
nimeni nu îndrăzneşte să nu te asculte.
Tu poţi lega pe oricine în lume
şi poţi elibera pe cine doreşti.

Am ajuns să cunosc măreţia ta,
de aceea te întreb:
De ce rămâi întemniţată în acest oraş corp,
în această regiune întunecată şi inutilă?
Maestrul mi-a spus să iau mintea cu mine
în călătoria spre casă, cât mai devreme.
O, minte! De aceea, te rog,
să urci în interior, fără întârziere.
Renunţă la plăcerile simţurilor,
încheie-ţi conturile cu ele, pentru binele tău.

Nu am alt însoţitor mai bun decât tine, deoarece
eu sunt al tău şi tu eşti a mea.

Scanned by CamScanner

Acceptă acest sfat de la slujitorul tău,
urcă în Gagan şi stai acolo.
Tu vei obține forma ta,
de ce să înduri dureri şi plăceri aici?
Maestrul perfect mi-a dezvăluit secretul
că trebuie să iau mintea cu mine, dacă vreau să mă întorc acasă.
Eu sunt sufletul şi mă aflu în puterile tale,
fără ajutorul tău nu pot găsi Shabdul.
Dacă nu asculți cuvintele mele,
amândoi vom trebui să rămânem în ciclul naşterii şi morții.
Fii bună cu mine şi ascultă ruga mea.
Caută melodia Shabdului, care este la îndemână.
Hai să urcăm amândoi în regiunile superioare
şi să locuim pe muntele Sumer!
Vei sta acolo şi vei conduce,
iar eu mă voi întoarce în tărâmul lui Radha Soami.

Bachan 32, Shabd 1

Man bola surat se phir aise

Mintea i-a vorbit astfel sufletului:
nu pot uita plăcerile.
Ce să fac? Cum să acționez după sfatul tău?
Sunt total subjugată de simțuri.
Mi-am pierdut întreaga putere şi vigoare,
nu pot rezista tentației plăcerilor simțurilor.
Aş dori să renunț la plăcerile simțurilor,
dar când vin în fața mea, devin neputincioasă.
Înainte şi după ce savurez plăcerile simțurilor,
regret mult, dar pe moment, cad victimă tentațiilor.

O, dragul meu! Cum să urc în cerul interior?
Sunt neliniştită ca un cal, alergând de colo, colo.
De aceea, te sfătuiesc ca
amândoi să ne apropiem de un Maestru pentru ajutor.
Hai să acceptăm protecția sa,
să participăm la satsangul său şi să căpătăm putere şi stabilitate.
Când Maestrul îşi va revărsa grația sa,
mă va îndepărta de plăcerile simțurilor.
Nu pot urca niciodată de una singură,
până nu voi întâlni un Maestru care să-i elibereze pe cei închişi, ca noi.

Scanned by CamScanner

Auzind acestea, sufletul a fost foarte încântat şi
a rugat mintea să se grăbească şi să taie legăturile.
Ambii au acceptat protecţia satsangului
şi au băut din cupa de nectar.
Ambii au urcat în cerul interior
şi s-au îndrăgostit de fericirea Shabdului.
Radha Soami şi-a revărsat graţia sa
asupra lor şi ei au cules rubine, diamnate şi perle.
Radha Soami şi-a manifestat voia sa
şi l-a supus pe neîndurătorul Kal.

Bachan 32, Shabd 2

Ab man aatur daras pukaare

Mintea mea, plină de durere, plânge după darshan –
nu mai are linişte şi pace.
În fiecare clipă, treaz sau adormit, sufăr şi sunt neliniştit.
Nu vreau nici mâncare, nici băutură.
Rătăcesc de colo, colo, fără tine, Preaiubitule.
Şarpele anxietăţii şi grijilor mă muşcă.
O, prietene! Ce măsuri să adopt pentru a traversa oceanul lumii?
Zi şi noapte, mă frământă acest gând,
situaţia devine tot mai grea şi
nimeni nu mă ajută.

Preaiubitul meu locuieşte în cea de-a patra regiune,
în vreme ce eu sunt legat în oraşul muritorilor.
Fără Preaiubitul meu, sunt în agonie,
aş dori să merg la Preaiubit, dar nu pot.
De jur împrejur este întuneric pe cale,
dar nimeni nu aude strigătul meu de durere.
Mi-am pierdut curajul;
nu găsesc nici un remediu potrivit pentru mintea mea.
O! Câtă tristeţe! Nu pot deveni cel mai drag al iubitului Domn.
Dacă Preaiubitul o doreşte, mă poate chema la el într-o clipă.
Cu ajutorul Shabdului, mă poate eleva într-o clipă.

Dar cât de nefericit sunt că nu aud melodia Shabdului!
Sunt prins în patimi, mânie şi maya,
am fost iniţiat în Surat Shabd

Scanned by CamScanner

dar nu pot să o practic.
Sunt umil şi părăsit în toate privinţele,
mintea mea nu este purificată,
sufletul meu este, de asemenea, impur.
Tu eşti atotputernic şi atotştiutor, Doamne,
sufăr ca un peşte fără apă.
Îndeplineşte-mi, te rog, sarcina astăzi.
Sunt sub protecţia ta, mă supun ţie total.
Pierdut şi obosit stau la uşa ta.
În afară de tine, cine să aibă grijă de mine?

Atunci Soami vorbi:
„Acceptă voia mea şi stai calm.
Ai credinţă în mine şi răbdare.
Îţi voi îndeplini aspiraţiile inimii."

Auzind aceste cuvinte, am devenit calm.
Stau permanent sub protecţia Sfintelor Tale Picioare.

Bachan 33, Shabd 1

Maut dar chhin chhin vyaape aa'i

În fiecare clipă, teama de moarte umbreşte inima mea
şi teama de Kal mă tulbură tot timpul.
Încerc din toate puterile
să-mi înalţ sufletul şi mintea în cerul interior,
dar ele nu vor să stea acolo o clipă.
Cum să trec peste această dificultate?
Guru îmi dă zilnic instrucţiuni,
dar sufletul şi mintea mea nu stau locului.
Ce să fac? Cum să le stăpânesc?
Aşa că am spus Maestrului
că nu reuşesc să mă unesc cu Shabdul.

Nu te poţi baza pe viaţă, frate,
şi nu am cunoscut misterele ei, până acum.
Ce pot să fac? Nici o metodă nu dă roade,
de aceea, am acceptat protecţia Maestrului.
Dar în mine nu există dragoste suficientă,
nu mă pot bucura nici de dragoste, nici de supunere faţă de el,

Scanned by CamScanner

la ce mai pot spera, în afară de moarte?

Atunci Guru a vorbit aşa şi m-a consolat:
„Să nu te gândeşti niciodată să mori, nesocotitule!
Ai răbdare.
Repetă Nam în mintea ta şi
sădeşte-ţi chipul Maestrului în inima ta.
Dacă faci asta zilnic, cu regularitate şi punctual,
toate relele şi tendinţele negative vor dispărea.
Dacă îţi controlezi monstrul minţii,
folosind o metodă adecvată, vei auzi melodia Shabdului.
Practică asta zilnic, fără întrerupere;
participă la satsangul Maestrului şi stai în compania sa.

Când te vei detaşa de dorinţele pentru lume,
vei gusta fericirea interioară.
Renunţă la plăcerile simţurilor şi ale lumii
şi sufletul tău va locui, atunci, în cerul interior.
Cu fiecare respiraţie va savura nectarul Shabdului
şi va locui în palatul Domnului.
Ai încredere în voia lui Dumnezeu –
nu în ceea ce faci tu, nici în efortul tău.
Supune-te acum lui Radha Soami
şi într-o zi, el îţi va îndeplini dorinţa inimii".

Bachan 33, Shabd 5

Naam daan ab satguru deeje

O, Satguru! Oferă-mi darul Namului.
Kal mă chinuie şi cu fiecare respiraţie viaţa mea se duce.
Sufăr intens, zi şi noapte,
nu am venit sub protecţia ta.
Nu există alt dăruitor mai mare decât tine.
Sunt un copil, tu eşti părintele meu.
Cum poţi să mă vezi trist, pe mine, copilul tău?

Sunt un păcătos, decăzut şi plin de vicii,
comit greşeli din omisiune, în fiecare clipă.
Cât să-ţi mai spun greşelile mele?
Sunt incapabil să-ţi înţeleg misterele.
Nu cunosc statutul şi poziţia ta, dar le descriu

Scanned by CamScanner

potrivit înţelegerii mele puţine.
Tu eşti atotputernic şi atotştiutor.
O, Domn Satguru! Ce altceva să-ţi mai spun?
Prin voia ta, fă ca necazurile mele să înceteze.
Aruncă-ţi o privire binevoitoare asupra mea.
Îţi cer Nam, nu onoruri lumeşti,
dă-mi acest dar, aşa cum crezi tu de cuviinţă.

Sunt un cerşetor, nefericit şi flămând,
nu am dragoste şi afecţiune.
Sunt sec şi gol, din toate punctele de vedere.
Sunt un nesocotit.
Mă întreb, dacă sunt vrednic să îmi oferi darul preţiosului Nam.
Total dezamăgit, aştept cu răbdare,
dar mintea mea nu mai are răbdare.
Poate, odată, îmi vei da graţia ta,
atunci, desigur, voi putea să practic Nam.
Fără graţia ta, nu există remediu pentru mintea mea.
Dacă doreşti să-mi dai graţie,
atunci ceva schimbări s-ar produce în mintea mea.

Numai o particulă din Namul tău,
va îndeplini scopul vieţii mele.
O, Maestrul meu! Onoarea mea se află în mâinile tale.
Am plâns destul. O, Radha Soami! Eliberează-mă, salvează-mă.

Bachan 33, Shabd 6

Guru karo mehar ki dristhi

O, Maestrul meu! Aruncă-ţi o privire binevoitoare spre mine,
acest slujitor al tău este într-o continuă nelinişte.
Ţie îţi aduc slavă şi fie ca boala mea să fie vindecată.
Când îmi privesc greşelile, simt regrete,
cum să ţip după ajutor?
Kal mă conduce greşit, tot mai mult,
patimile şi mânia sunt puternice.
Sufletul meu este subjugat de ele.
O, Radha Soami! Salvează-mă de ele, sunt neputincios,
tu îţi arăţi mila şi îndurarea faţă de cei slabi,
te rog, ascultă şi la plânsul meu.
Tu eşti atotputernic,

Scanned by CamScanner

ţie îţi spun necazurile şi suferinţele.

Te rog, deschide uşa dragostei tale,
altfel voi fi luat de fluviul karmelor.
Fă-mă să aud Shabdul şi îţi voi aduce mereu laude.
Sufăr mult, dar chiar şi aşa mintea
nu vrea să-şi dezvolte adevărata cunoaştere.
Fie ca eu să rămân absorbit în fericirea melodiei Shabdului,
nimic nu mă mulţumeşte mai mult.
Ce să spun, sunt nefericit, nu pot asculta Shabdul
sarcina asta trebuie îndeplinită acum sau niciodată.
Această oportunitate nu va mai veni curând.

Sunt decăzut şi umil, sunt gelos,
Alungă acest necaz de la mine.
De ce întârzii?
Te rog, ajută-mă.
Nu sunt în stare să mă protejez singur de tendinţele rele.
Mă tem, zi şi noapte, că mă apropii de Kal.
Plâng zilnic după ajutor,
de ce nu-mi asculţi invocaţia?
Nu sunt capabil să înţeleg binele ascuns pe care voia ta l-a ordonat.
Cât să-mi mai enumăr greşelile?
Mintea nu se află sub control, stau mereu în compania ta,
de ce nu mă salvezi?

Asta mă surprinde –
nu înţeleg binele ascuns al voii tale,
toţi spun că nu există alt protector mai bun decât Maestrul.
Ce păcate am săvârşit
de trebuie să sufăr atât de mult, în fiecare zi?
Sunt obosit şi stau la uşa ta cerşind de la tine îndurare, iar şi iar.
Oricum aş fi, dă-mi darul Numelui tău.
Nimic nu mai am în gând,
acum cânt Radha Soami Nam, zi şi noapte.

Bachan 33, Shabd 8

Scanned by CamScanner

Tum dhur se chal kar aa'e

Tu ai bătut atâta drum până aici, de la casa eternă,
atunci, de ce întârzii?
Îndeplineşte-mi sarcinile mai devreme, o, Doamne –
tu eşti atotputernic, nu mai întârzia.
Dezamăgit şi trist te invoc,
nu am pe nimeni în inima mea.
Tu eşti sprijinul şi ajutorul vieţii mele.
Te aştept, cum aşteaptă scoica ploaia swanti.
Sădeşte perlele Namului în mine şi
împlineşte dorinţa inimii mele.
Elevează-mi sufletul şi mintea
şi fă călătoria mea reuşită, de astă dată.

Oceanul lumii nu are ţărm şi toţi se înecă în el,
în această existenţă ireală.
Decepţia ţine loc de adevăr.
Această decepţie poate fi înlăturată cu ajutorul Maestrului,
fără Shabd, sufletul rătăceşte de colo, colo.
De aceea, caut protecţia ta,
cum să mă trezesc din vis?
Fără graţia ta, toate remediile sunt inutile,
nu le doresc.
Puterea şi vigoarea nu-mi sunt de nici un folos,
deoarece sunt prins în plasa lui Kal.

Acum mă rog ţie. O, Maestrul meu! Ajută-mă!
Umil şi neputincios, îţi aparţin ţie.
În afară de tine, cine altcineva să mă ajute?
Dă-mi o speranţă, am păşit în întunericul iluziei,
ilumineză sinele meu interior cu strălucirea soarelui tău,
aşa încât întunericul ignoranţei să se risipească.
Dacă te părăsesc, la cine să mă duc?
Mă bazez numai pe tine.
Cine îmi este sortit să mă ajute,
doar tu cu voia ta îmi poţi spune.
Stau la uşa ta şi încerc să-mi păstrez cumpătul,
neliniştita minte nu poate îndura suferinţa şi plânge mereu.

O, milostivule Domn! Mă aflu sub protecţia ta.
Te rog, salvează-mă cât mai curând,
cu tine nu duc lipsă de nimic.

Scanned by CamScanner

Probabil că sunt lipsit de noroc
dacă sunt privat de darurile tale.
Însă, soarta mea se află în mâinile tale,
dacă eşti mulţumit de mine îmi vei asigura un adăpost.
Cât să mă mai rog? Mă simt complet părăsit.
O, Radha Soami! Tu eşti bun şi îndurător cu cei umili.
Te rog, îmbogăţeşte-mă cu graţie, cu darul tău,
acest imn de rugă este sprijinul meu.
O, Radha Soami! Tu eşti cel mai măreţ dintre toţi.

Bachan 33, Shabd 10

Guru mohe deeje apna dhaam

O, Maestrul meu! Asigură-mi un loc în tărâmul tău primordial.

Sunt nevrednic şi trăiesc în iluzii.
Tu eşti milostiv, protejează-mă, nu mă lăsa să cad.
Nu ştiu ce păcate am comis că sufletul nu se ataşează de Nam.
Ce să fac? Nu am control asupra minţii, nu stă o clipă.
Fii milostiv cu mine, acum, Maestrul meu!
Revarsă graţia ta asupra mea, sufăr zi şi noapte.
Nici sufletul nu urcă, nici mintea nu stă locului şi
nici nu crede în eficienţa Shabdului.

Auzind de superioritatea Sant Mat, am adoptat calea,
atunci de ce nu mă ajută Sfinţii?
Ar fi o ruşine pentru Sant Mat dacă sarcina mea nu ar fi îndeplinită.
Plâng, doar, doar, săraca mea înţelegere mă va călăuzi,
nu sunt conştient de voia ta.
Te implor, iar şi iar, să-mi oferi darul Namului,
aşa cum crezi tu de cuviinţă.

Radha Soami, cel ce dăruieşte adevăratul Nume spune:
cei ce plâng îşi vor găsi alinarea.

Bachan 33, Shabd 13

Scanned by CamScanner

Guru mohe apna roop dikhaa'o

O, Maestrul meu! Arată-mi forma ta reală.
Această formă exterioară este alcătuită din cele trei gunas.
Ea există pentru a elibera sufletele,
dar forma ta adevărată este Agam, inaccesibilă.
Fie ca tu să-mi arăţi acea formă,
fie ca eu să văd acea formă şi să fiu absorbit în fericirea ei.
Dăruieşte-mi acest dar.

Fără îndoială, forma ta fizică îmi este dragă,
dar fă să am o idee despre forma ta adevărată –
prin această formă fizică.
Nimic nu poate fi realizat fără această formă fizică.
Cum altfel să vedem forma adevărată?
De aceea, forma fizică este necesară,
te rog, arată-mi şi cealaltă formă.
Forma ta este eternă.
Această formă fizică este pentru a elibera sufletele.
Tu mi-ai revelat secretul pentru ca eu
să cânt mereu gloria Surat Shabd.

Lasă sufletul meu să se unească cu forma ta de Shabd,
mă tem mereu de moarte şi necazuri.
Eliberează-mă de ele şi fă-mă fără teamă.
O, Radha Soami! Tu eşti refugiul celor căzuţi
şi binefăcătorul tuturor.
Îndeplineşte scopul vieţii mele.

Bachan 33, Shabd 15

Dekh pyaare main samajhaa'oon

Ascultă-mă, dragul meu, lasă-mă să-ţi explic:
Îţi spun că forma mea este unică şi uluitoare,
nimeni nu-mi poate vedea acea formă, dacă nu îl ajut.
Fă eforturi şi supune-ţi mintea,
opreşte curgerea curentului spiritual prin simţuri.
Urcă sufletul în cerul Trikuti
şi treci dincolo de vârful lui Sunn.

Îţi voi arăta forma lui Sat Purush, adevăratul Domn,

Scanned by CamScanner

apoi pe cea a lui Alakh şi Agam.
Deasupra lor este Radha Soami, aceea este forma mea reală.
Ai răbdare, stai în compania Sfinţilor şi
te voi face demn de graţia şi îndurarea mea.
Îţi voi arăta cu certitudine acea formă;
de ce eşti neliniştit?

Îmi pasă de bunăstarea ta.
Nu trebuie să te îngrijorezi.
Tu doar sădeşte-ţi dragostea în inima ta.
Alungă toate îndoielile.
Întăreşte-ţi dragostea şi credinţa.
Eu însumi te voi ajuta în practica spirituală
şi te voi duce în casa ta eternă.
Radha Soami spune că va ordona,
prin voia sa ceea ce este potrivit şi corect pentru tine.

Bachan 33, Shabd 16

Ghat ka pat khol dikhaa'o

Deschide-mi fereasta inimii şi arată-mi spectacolul interior.

Mintea mea luptă din greu, dar în zadar.
Acum a obosit şi se simte înfrântă.
Tu eşti atotputernic,
este ceva ce tu nu poţi avea?
Atunci de ce mai întârzii?
Îndur mereu durere şi plăcere,
de ce nu am primit graţia ta, încă?
O, bunul meu Domn! Revarsă graţia ta asupra mea, acum,
şi ridică sufletul şi mintea mea în cerul interior.

Vicioasa minte nu are dor intens,
de aceea, sădeşte tu dragostea şi credinţa în mine.
Mintea aleargă după lucruri trecătoare şi plăceri,
dar nu are credinţă în fericirea adevărată.
Tânjeşte după plăceri lumeşti şi
nu experimentează fericirea Surat Shabd.
Nu ştiu cum să supun mintea
eu nu dă atenţie învăţăturilor Maestrului.

Scanned by CamScanner

Mintea pare să fi fost modelată într-un fel ciudat,
nu are dragoste şi credinţă în Shabd.
Nu doreşte să se îmbarce în corabia Maestrului,
cum poate fi ea salvată?
Se va pierde în ciclul naşterii şi morţii.
Se lasă împinsă şi trasă de oamenii lumeşti,
iar după moarte, va merge în iad, chinuită de Yama.
Va trece prin multe necazuri, însă acum,
nu acceptă sfaturile şi se află în iluzie.

O, Maestrul meu! Tu eşti cel ce înmoaie orice inimă.
De ce nu chemi la tine acest sufletul chinuit?
Nu există nimeni pe lume care să-mi aparţină,
în toate cele patru lumi, te văd numai pe tine.
O, Radha Soami! Revarsă graţia ta asupra mea.
Elevează-mă, într-un fel sau altul – dincolo de oceanul lumii.

Bachan 33, Shabd 18

Darshan ki pyaas ghaneri

Dorul pentru darshan a crescut enorm
inima mea tânjeşte după darshan.
Plăcerile lumii sunt boli pentru mine, de aceea
mintea mea se află la satsang.
Cunosc că statutul tău este unul înalt,
dar fără darshanul tău nu am linişte.
Sunt incapabil să am atributele unui gurmukh.
Cum să am aşadar darshanul tău?
Deşi în interior tu eşti cu toţi, totuşi,
stai ascuns de suflete.
Până când cineva nu devine
un recipient de graţie şi îndurare a Maestrului,
tu nu-i arăţi forma adevărată interioară.

Doresc darshanul tău,
dar nu reuşesc să mă apropii de tine.
Tu eşti atotputernicul şi cel ce dăruieşte tot,
Te rog, adu-mă lângă tine.
Cum să te văd? Nu sunt în stare să fac nici un efort,
înlătură barierele interioare
şi arată-mi spectacolele interioare.

Scanned by CamScanner

O, dragul meu! Nu este dificil pentru bunătatea ta.
Dacă este voia ta, o poţi face într-o clipă,
altfel, voi rămâne să rătăcesc vieţi la rând.

Te rog, dă-mi darshanul tău, deoarece fără el
sunt tot timpul trist.
Te rog, revarsă graţia ta, acum, asupra mea,
încât să rămân absorbit în fericirea Sfintelor Tale Picioare.
Nu cunosc pe nimeni în afară de tine;
Fie ca să stau alături de tine.
Am cântat acest unic imn de devoţiune –
fie ca sufletul meu să se unească cu Shabdul.
Mă supun lui Radha Soami ca slujitorul slujitorilor săi.

Bachan 33, Shabd 21

Prem bhari meri ghat ki gagariya

Am umplut cofa inimii cu dragoste,
am părăsit oraşul murdar.
Cele nouă porţi ale lui Kal mă sâcâie, însă,
a zecea poartă mă trage în sus.
Mulţime de hanse luptă cu Kal şi îl pun pe fugă,
Apoi, vine la rând maya şi mă îmbie cu aur şi plăceri.
Sunt plin de curaj şi entuziasm, aşa că alung puterile ei.

Maya a fugit din oraşul meu.
Mă plec Maestrului meu care m-a luat de mână
şi m-a urcat în cerul interior.
Sunt încântat la auzul sunetului.
Sat Purush este milostiv cu cei smeriţi,
în mila şi îndurarea sa m-a îmbrăţişat.
Stau la adăpostul Sfintelor Picioare ale Gurului.
Milioane şi milioane de vieţi mi-au fost revelate,
iar ciclul naşterii şi morţii s-a sfârşit.

Am găsit comoara dragostei şi am înţeles
că adevăratul învingător al bătăliei
este Shabdul Maestrului.
Auzind Shabdul din Sunn

Scanned by CamScanner

am mers mai departe după Sat Shabd.
Sufletul meu a ajuns la Shabdul primordial al lui Radha Soami.
Radha Soami este atotştiutor,
cum să descriu statutul şi măreţia sa?

Bachan 35, Shabd 23

Guru naam rasaayan deenha

Maestrul meu mi-a asigurat elixirul Namului,
toate necazurile şi relele au dispărut.
Am descoperit o comoară de fericire în interiorul meu şi
am auzit Shabdul în cerul interior.
Înot adânc în oceanul fericirii,
am părăsit oceanul lumii.
Culeg perlele de Shabd ale Namului şi le înşir pe o aţă.
Mă împodobesc şi îl întâlnesc pe Domnul meu –
părăsesc lumea ireală ca un vis.

Cu atenţie maximă ascult Anhad Shabd
şi mă detaşez treptat de corp.
Renunţ la patimi şi alte rele şi
mă unesc zilnic cu Shabdul Gurului.
Când poarta către cer se deschide,
somnul dispare, la fel şi pofta de mâncare.
Ajung în vârful lui Sunn şi beau nectarul Namului.

Acum, mă încumet să descriu spectacolul la care sunt martor.
Comori de nestemate şi fluvii de nectar există acolo,
Mine de diamante şi rubine sunt presărate ici, colo.
Acolo există nenumărate luni şi sori, iar stelele formează o sferă.
nimfele paradisului cântă dulci melodii
iar hansele sunt o splendoare.

Sunt foarte încântat să fiu martor
al unor spectacole fără egal –
cum să descriu asemenea minunăţie?
Radha Soami a dezvăluit toate aceste secrete şi detalii,
pe care mi le-a arătat mie.

Bachan 35, Shabd 30

Scanned by CamScanner

Aale men dekha taak ujaala

Privind prin fereastra inimii, am zărit o lumină.

Deschid lacătul şi văd câteva pete negre ca o insulă,
pătrund în interior şi văd cerul înstelat;
Beau pe săturate o cupă cu ambrozie, în Trikuti,
iar păcatele şi stresul fizic dispar.
Maestrul îmi arată un spectacol minunat,
iar mintea este captivată de acesta.
Mă înalţ, deschid o fereastră minunată
şi pătrund în templul cerului interior.
Oamenii nesocotiţi merg din templu în templu
făcut din pietre, aici, pe pământ.

Stau la Sfintele Picioare ale Gurului;
intru în oraşul din Sunn,
nu mă interesează mătăniile şi rozariile lumii.
Am întâlnit Maestrul perfect şi am fost iniţiat în Numele adevărat.
Radha Soami este cu adevărat Maestrul meu;
el este milostiv cu cei smeriţi;
el m-a eliberat din plasa lui Kal
şi m-a îmbogăţit cu Shabdul.

Bachan 37, Shabd 17

Sunni surat shabd bin bhakti

Părăsind compania Shabdului,
sufletul care era odată locuitor al regiunilor superioare,
s-a înstrăinat, a coborât la nivelul minţii şi a dat de necaz.
Este neliniştit, mişcându-se şi învârtindu-se ca un curent.
Având înclinaţii exterioare, este împrăştiat în corp.
Fiind implicat în plăceri care sunt o otravă,
rătăceşte din loc în loc, în lume.
Şi-a uitat casa adevărată şi
este aşa de bine înrădăcinat în noroiul lumii,
încât nu are nici un gând să se trezească din acest vis urât.
Fiind dominat de simţuri,
sufletul este neputincios, iar Kal îl domină.

Scanned by CamScanner

Înglodat în plăcerile simţurilor,
este măcinat de griji şi necazuri.
Astfel, legăturile cu lumea au devenit foarte puternice.
Obţinând puţină plăcere s-a ataşat de ea,
activităţile lumeşti îi sunt pe plac.
De aceea, curentul care ar trebui să urce,
coboară în corp şi în lume.
Fără graţia şi ajutorul unui Maestru perfect
cum îşi poate întoarce faţa în sus
şi cum poate ajunge înapoi, la casa adevărată?
De aceea, prima poartă Sukhmana, către paradisul păcii,
este foarte dificil de deschis, spiritul a uitat să-i dea atenţie.

Sufletul nu se poate separa singur de domeniul întunericului;
Cum ar putea el să ajungă în regiunea albă luminoasă?
Nici nu poate deosebi Shabdul corect de altele.
Cum poate, aşadar, să contacteze Shabdul adevărat?
Fixează-ţi viziunea interioară şi concentrează-ţi atenţia
la poarta celui de-al treilea ochi care duce către interior,
acesta este drumul care duce către tărâmul adevărat.
Treci prin poarta primului stadiu,
distruge planurile lui Kal,
anihilează karmele şi înalţă-te în regiunile superioare.
Radha Soami Dayal m-a sfătuit cu dragoste
să tratez această cale cu înţelegere.

Bachan 41, Shabd 2

Guru ulati baat bataa'i

Maestrul meu a spus lucruri care par contradictorii –
el mă învaţă lucruri care sunt paradoxuri;

Cel care doarme, devine bogat,
cel treaz îşi pierde averea.

Cel ce rămâne aşezat, traversează calea,
cel ce continuă să meargă nu ajunge la ţintă.

Scanned by CamScanner

Pământul a urcat în cer,
iar locuitorii din cer s-au înecat în regiunile de jos.

Hoţii sunt recompensaţi de stăpânul casei,
Cel onest a fost pedepsit.

Focul tremură de frig, ploaia a uscat recolta.

Pâinea înfometează în fiecare clipă, apa te face să mori de sete.

Patul a fost dat celui care doarme,
cel treaz a căzut într-un somn adânc.

Femeia stearpă a obosit să mai dea naştere copiilor,
în timp ce, aceea fertilă a ajuns stearpă, în final.

Pământul aleargă pe un armăsar, cămila urcă în cer.

Radha Soami şi-a arătat graţia sa
şi acum sufletul s-a contopit cu Shabdul.

Bachan 41, Shabd 21

Maestrul meu a spus lucruri care par contradictorii –
el mă învaţă lucruri care sunt paradoxuri;

Cel care doarme, devine bogat,
cel treaz îşi pierde averea.

Dacă dormi pentru lume, adică dacă nu te mai implici în treburile lumeşti şi te devotezi lui Dumnezeu, îţi vei construi comori în cer. Dacă însă, eşti furat de treburile lumii, adică eşti foarte preocupat de problemele lumeşti, pierzi şansa realizării lui Dumnezeu.

Cel ce rămâne aşezat, traversează calea,
cel ce continuă să meargă nu ajunge la ţintă.

Când mintea şi corpul sunt nemişcate, sufletul începe călătoria interioară către casă. Când corpul şi mintea sunt angajate în problemele lumii, sufletul rămâne inert.

Scanned by CamScanner

Pământul a urcat în cer,
iar locuitorii din cer s-au înecat în regiunile de jos.

Când mintea şi maya se asociază cu sufletul în ascensiune, ele urcă împreună cu el şi ajung la destinaţie, în Trikuti. Dacă sufletul se asociază cu mintea şi maya, coboară împreună cu ele, în lumile de jos, datorită înclinaţiilor lor joase.

Hoţii sunt recompensaţi de stăpânul casei
Cel onest a fost pedepsit.

Cel care fură(care îşi ţine comoara spirituală ascunsă de lume, nu se laudă cu spiritualitatea) primeşte mai multă graţie de la Dumnezeu. Cel care îşi declară deschis realizările spirituale sau îşi foloseşte puterile spirituale pentru scopuri lumeşti, va pierde ceea ce a câştigat prin muncă grea.

Focul tremură de frig, ploaia a uscat recolta.

Corpul(maya) este însufleţit de energia sufletului. Când sufletul se înalţă în regiunile superioare, maya tremură deoarece a pierdut din puterea care o susţine. Corpul este asemenea unui copac cu rădăcinile în sus, în centri spirituali de deasupra ochilor. Fluviul de nectar sau energia care se revarsă în corp, susţinând ramurile este acum inversată, pentru a hrăni sufletul în ascensiune.

Pâinea înfometează în fiecare clipă, apa te face să mori de sete.

Lumea mayei, care odată susţinea cu hrană corpul şi mintea şi oferea materie primă pentru drama vieţii, flămânzeşte acum, datorită lipsei curenţilor sufletului care sunt retraşi din corpul fizic, în regiunile interioare.

Patul a fost dat celui care doarme,
cel treaz a căzut într-un somn adânc.

Cel care doarme sau este indiferent la problemele spirituale ale vieţii rămâne îngropat în iluzie. Cel care stă treaz la problemele spirituale, devine automat adormit pentru maya, indiferent faţă de lumea iluzorie.

Femeia stearpă a obosit să mai dea naştere copiilor,
în timp ce, aceea fertilă a ajuns stearpă, în final.

Maya care este cu adevărat stearpă deoarece nu are putere să creeze de la sine, se impregnează de energia sufletului şi crează această lume de forme şi culori. Sufletul care este adevăratul creator şi susţinător al lucrurilor nu mai crează

Scanned by CamScanner

deoarece s-a retras în Brahmand şi în regiunile de deasupra, lăsând maya în starea ei de infertilitate.

Pământul aleargă pe un armăsar, cămila urcă în cer.

În etapele de început, retragerea sufletului din corp este dureroasă şi greoaie ca o cocoaşă de cămilă. Dar odată ajuns în Trikuti(Gagan), urcarea sufletului devine uşoară şi lină ca galopul unui armăsar.

Radha Soami şi-a arătat graţia sa
şi acum sufletul s-a contopit cu Shabdul.

Radha Soami mauj dikhaa'i, soorat ab shabd lagaa'i.

* * *

*

Scanned by CamScanner

Glosar

Agam – Inaccesibil, de nepătruns. Agam se referă la al treilea nivel al lui Sat Lok numit Agam Desh sau Agam Lok, sau Agam Purush, Dumnezeul acelui nivel.

Alakh – Dincolo de percepţie. Alakh se referă la al doilea nivel al lui Sat Lok, numit Alakh Lok, sau Alakh Purush, Dumnezeul acelui nivel.

Al treilea ochi – Un punct în corpul subtil între sprâncene şi în spatele acestora, locul minţii şi sufletului în corpul omenesc şi punctul unde, cei ce practică meditaţia îşi concentrează atenţia, pentru a-şi ridica curenţii din corpul fizic şi a pătrunde în regiunile interioare.

Anhad Shabd – Sunetul(Shabd) fără(an) limită(had); fără limită, nemărginit, Sunetul etern.

Anami – Nenumit, fără nume; se referă de obicei la Dumnezeul suprem deoarece nici un nume nu este adecvat pentru a-l descrie. De asemenea se referă la ultimul nivel al tărâmului interior, numit Anami Desh sau Anami Lok, ca şi la Anami Purush sau Radha Soami, Dumnezeul acelui nivel.

And – Lumea astrală.

Arti – Un imn de slavă; un ceremonial în care se aprind lumânări mici pe un platou sau beţişoare parfumate, în faţa imaginii unei zeităţi şi se cântă cântece devoţionale. Termenul *arti* folosit în *Sar Bachan* nu are legătură cu acest ceremonial. Conotaţia lui este aceea de ascultare a Shabdului şi vederea luminii interioare, sau mai înseamnă a cânta un imn de slavă Maestrului.

Bachan – Cuvânt sau cuvinte, vorbire, învăţături, instrucţiuni, porunci, pilde. În *Sar Bachan Poeme*, shabdurile lui Soami Ji au fost structurate în 42 de capitole numite bachans.

Banknal – Un tunel(naal) cotit(bank). Un tunel cotit îngust care constituie pasajul pentru suflet în călătoria dintre Sahans-dal-kanwal şi Trikuti.

Bhajan – imn, cântec devoţional. În învăţăturile lui Soami Ji, bhajan se referă la practica ascultării sunetului interior sau Shabdului.

Bhakti – devoţiune, venerare, adorare, supunere; o disciplină spirituală practicată pentru a-l mulţumi pe Dumnezeu. Guru Bhakti înseamnă devoţiune pentru un Guru – adică a urma calea spirituală în conformitate cu instrucţiunile Gurului.

Bhamra – albină(bhonra) care se hrăneşte cu nectarul florilor, polenizându-le.

Bhanwargupha – „Peştera rotitoare," numele unei regiuni foarte înalte a creaţiei, unde sufletul strigă „Sohang"(„Eu sunt acela") realizând comuniunea cu Dumnezeu, dar totuşi, este separat de el.

Scanned by CamScanner

Bhringi – O insectă din specia albinelor. Se spune că înţeapă cu acul alte insecte aducându-le într-o stare comatoasă, le aduce în cuib şi zumzăie lângă acestea. Dacă insecta victimă aude sunetul, se transformă de asemenea, într-o bhringi, dacă nu aude este ucisă.

Brahm – Conducătorul celor trei lumi(Triloki) – fizică, astrală şi cauzală; mintea universală numită şi Kal. Reşedinţa lui Brahm se află în Trikuti, locul ultim al minţii, depozitul karmelor.

Brahma – Zeul creaţiei în hinduism; Brahma este creatorul, Vishnu este susţinătorul iar Shiva este distrugătorul lumii.

Brahmand – Planul cauzal spiritual; vezi **planuri ale existenţei.**

Cauzal – Cea mai subtilă formă a materiei – fizică, astrală şi cauzală. Coborând în creaţie, sufletul îmbracă trei corpuri: cauzal, astral şi fizic. Pentru a reintra în lumile spirituale, trebuie să părăsească treptat cele trei corpuri. Întâi sufletul transcende corpul fizic şi intră în planul astral. Pe măsură ce trece de Sahans-dal-kanwal, cartierul general al lumii astrale, îşi părăseşte şi corpul astral, rămânând doar cu corpul subtil, alcătuit din materie cauzală cu ajutorul căruia este capabil să vieţuiască în Trikuti, tărâmul minţii universale sau cauzale. Odată ce sufletul transcende regiunea cauzală, străluceşte în lumina sa adevărată deoarece şi-a lăsat învelişirile karmice, atributele(Gunas) şi cele cinci elemente(Tattwasuri).

Chakor – O pasăre din mitologie care iubeşte luna şi se hrăneşte cu razele de lună.

Ciclul naşterii şi morţii – Nesfârşita roată a încarnărilor şi reîncarnărilor în diferite forme de viaţă, pe care sufletul trebuie să le capete datorită karmelor acumulate. Sufletul trece dintr-o viaţă în altă viaţă, culegând roadele faptelor pe care le-a sădit în viaţa precedentă. Se mai numeşte şi roata timpului sau Ciclul lui Chaurasi, ciclul celor 84 lakhs.

Darshan – A privi, viziune, a privi la cineva cu admiraţie, cu dragoste sau respect; a privi la Maestru sau la o imagine a unei zeităţi cu o asemenea admiraţie încât uiţi de orice, chiar şi de corp şi te pierzi în imaginea celui contemplat, contopindu-te cu el.

Daswan Dwar – A zecea poartă. A treia regiune spirituală. A doua, Trikuti, se spune că are un oraş interior cu zece porţi, dintre care nouă sunt deschise. Sufletul trebuie să deschidă a zecea poartă prin meditaţie intensă asupra Shabdului. Daswan Dwar se referă la această poartă şi de asemenea, la întreaga regiune a treia, care include Sunn şi Maha-Sunn – Sunn fiind o regiune în sine, iar Maha-Sunn o arie extinsă de întuneric dens, între Daswan Dwar şi Bhanwargupha, a patra regiune.

Dayal – Milostiv. Denotă supremul, bunul Dumnezeu care iartă păcatele şi garantează eternitatea, distingându-se de Kal, conducătorul celor trei lumi, care face dreptate, în acord strict cu legea karmei.

Dhun – Melodie a Shabdului

Scanned by CamScanner

Dhunatmak – Sunetul primordial care nu poate fi scris sau rostit, nici auzit cu urechile fizice; muzica interioară care poate fi experimentată doar de suflet.
Elemente – Cele cinci elemente vitale: pământ, apă, foc, aer, eter. Conform filozofiei indiene, toate formele de viaţă din planul fizic conţin aceste elemente. Numărul de elemente active într-o formă de viaţă îi determină locul pe scara existenţei. Fiinţele omeneşti sunt considerate ca aflându-se în vârful creaţiei deoarece în ele se regăsesc toate cele cinci elemente.
Formă de lumină – Formă radiantă; formă astrală. La momentul iniţierii Maestrul proiectează din Shabd, forma sa astrală în interiorul discipolului, care este adevărata formă a Maestrului.
Gagan – Cerul lui Trikuti, cerul interior.
Ghazal – Poem persan, în general de dragoste.
Guna – Atribute sau calităţi ale naturii. Există trei Gunas: (1)satogun – calitatea bunătăţii, păcii, frumuseţii, ritmului şi armoniei; (2)rajogun – calitatea acţiunii, realizării, pasiunii şi mândriei; (3)tamogun – calitatea întunericului, inerţiei şi ignoranţei.
Gurmukh – Cel a cărui faţă este întoarsă către Guru; cel care s-a supus complet voii Gurului, un suflet elevat; termen folosit pentru Sfânt sau Maestru.
Guru – Cel care distruge întunericul, cel care face lumină în întuneric. Părinte spiritual care dă o nouă naştere sufletului prin iniţierea într-o viaţă spirituală; profesor de spiritualitate sau Maestru.
Guru seva – Serviciu adus Maestrului sau devoţiune. Ea poate fi de mai multe tipuri, cea mai bună fiind practica Surat Shabd Yoga sau meditaţia în conformitate cu instrucţiunile Maestrului.
Hansa – Lebădă albă; din punct de vedere ezoteric, înseamnă un suflet purificat cu ajutorul Shabdului. Simbol al purităţii. Câtă vreme sufletul este condiţionat de karma şi dominat de minte şi materie este urât ca o cioară. Transformarea sa în lebădă începe din Daswan Dwar, unde, prin procesul iluminării spirituale, lasă învelişurile grosiere. Soami Ji mai foloseşte termenul şi pentru discipolii devotaţi care sunt pe cale de a deveni lebede.
Jot – Lumină, flacără, centrul de lumină din prima regiune spirituală, Sahans-dal-kanwal înconjurat de o mie de lumini mici.
Kal – Literalmente, timp sau moarte; conducătorul celor trei lumi care face dreptate în acord strict cu legea karmei. Domeniul lui Kal este întreaga creaţie până la Trikuti, care include lumile fizică, astrală şi cauzală şi este distrus în momentul disoluţiei(pralaya). Influenţa lui Kal se extinde până în regiunea Maha-Sunn, sub forma lui Maha-Kal, regiunea care este de asemenea, supusă marii disoluţii(maha pralaya), eveniment care are loc după mai multe disoluţii.
Karma – Acţiune; legea acţiunii şi re-acţiunii, cauzei şi efectului, când sufletul trebuie să suporte consecinţele tuturor acţiunilor. Această lege ţine sufletul închis în creaţie şi el trebuie să ia naştere în diferite forme de viaţă conform acţiunilor din vieţile precedente.
Kingri – Un instrument muzical asemănător cu vioara.

Scanned by CamScanner

Maha-Sunn – Marele vid; o zonă din Parbrahm, între Sunn şu Bhanwargupha care nu conține materie sub nici o formă; un întuneric dens care poate fi traversat doar cu ajutorul Maestrului.
Manmukh – Cel a cărui față este îndreptată către minte; cel ce iubeşte lumea, o persoană dominată de ego, opusă unui gurmukh, cel care trăieşte în voia Gurului.
Mansarovar – Un lac în Daswan Dwar numit şi lacul de nectar(amritsar). Când sufletul se cufundă în acest lac se purifică de învelişurile grosiere ale minții, materiei, Gunas, karme, etc., şi începe să devină suflet pur pe care Sfinții îl numesc hansă sau lebădă.
Mauj – Voia divină, voia lui Dumnezeu.
Maya – Iluzie care are aparența realității; denotă ceva care vine şi trece; se referă la această creație ca fiind trecătoare.
Muni – un om sfânt, un ascet tăcut.
Nam, Numele – În Sant Mat, Nam reprezintă puterea creatoare a lui Dumnezeu care a creat şi susține întregul univers dar şi curentul care uneşte sufletul cu Dumnezeu. Pentru a eleva conştiința omenească care operează, de obicei, la nivelul grosier al minții, Nam funcționează pe două nivele: la nivel uman este mantra oferită de un Maestru adevărat şi la nivelul lui Dumnezeu funcționează ca melodie numită Shabd şi care poate fi experimentat prin conştiința sufletului.
Niranjan – Fără pată, pur.
Nirat – Facultatea sufletului de a vedea în interior. Până când Niratul nu este dezvoltat, nu are loc contemplarea sau Dhyan.
Onkar – Dumnezeul celei de-a doua regiuni spirituale.
Parbrahm – Dincolo de Brahm; regiunile Sunn şi Maha-Sunn.
Patru specii de viață – Cele patru specii de viață sunt:(1)Andaj - născute din ou, ca de pildă pasăre, peşte, şarpe, şopârlă,etc.; (2)Jeraj - născute din embrion sau din uter, ca de pildă omul, animalul,etc.; (3)Sedaj - născute prin umezeală şi căldură, ca de pildă puricii, etc.;(4)Udbhij - născute din pământ, ca de pildă vegetale, plante, minerale, etc.
Picioarele Maestrului – În mod obişnuit, simbolizează protecția Maestrului față de discipol, iar supunere la picioarele Maestrului este o expresie de smerenie, umilință. Când discipolul evoluează spiritual, vede în interior picioarele Maestrului în lotusul cu opt petale, un centru energetic din astral. Acest punct constituie începutul călătoriei spirituale în regiunile interioare.
Pind – Lumea fizică; se referă de asemenea, la corpul fizic care constituie microcosmosul creației.
Planuri ale existenței – Există patru planuri ale existenței: (1)Pind – fizic; (2)And – astral-cauzal; (3)Brahmand – cauzal-spiritual; (4)Sat Lok – de spirit pur. Cel de-al patrulea plan este etern dar cele trei lumi din Pind, And şi Brahmand sunt condiționate de timp şi sunt supuse disoluției.

Scanned by CamScanner

Prakriti – Natură; esența naturii minții și materiei care se proiectează în diferite forme de emoții și acțiuni. Există 25 de prakritis care constau în cinci manifestări ale celor cinci elemente care alcătuiesc corpul omenesc.
Purane – Povestiri mistico-religioase vechi care descriu viețile și faptele zeilor, eroilor și marilor regi din timpurile vechi. Există 18 Purane scrise în diferite timpuri. Multe se ocupă de teoria creației, distrugerea și reînnoirea universului.
Radha Soami – Dumnezeul(Soami) sufletului(Radha); Dumnezeul Anami, din cea mai înaltă regiune spirituală; numele regiunii înseși. Numele Sfântului din secolul al XIX-lea din Agra, Soami Ji, care se crede că este întruparea lui Radha Soami pe pământ.
Radhasoami Dham – Tărâmul lui Radha Soami, numit și Anami Desh.
Rarankar – Dumnezeul celei de-a treia regiuni, Daswan Dwar.
Regiuni – Se referă la cinci regiuni sau sfere de conștiință ale sufletului pe care acesta le experimentează în călătoria sa către realizarea lui Dumnezeu:(1) Sahans-dal-kanwal(astral); (2) Trikuti (cauzal); (3)Daswan Dwar(Sunn sau a zecea poartă);(4)Bhanwargupha(peștera rotitoare unde sufletul își recunoaște identitatea, dar nu este unit cu Dumnezeu); (5) Sach Khand(tărâmul adevărului, regiunea spiritului pur unde sufletul se contopește cu sursa lui).
Rishi – Clarvăzător, un sfânt care a obținut iluminarea printr-o practică spirituală.
Sadhu – O persoană care a ajuns în Daswan Dwar conform lui Soami Ji.
Sach Khand – Adevăr, etern, regiunea eternă, oceanul adevăratului Nume prin care forma Nenumită s-a manifestat. Tărâmul spiritului pur, adevărata casă a sufletului, ultima dintre cele cinci regiuni.
Sahaj – Ușor, natural, starea sufletului; nivel de conștiință spirituală în care sufletul gravitează cu ușurință către comuniunea cu Dumnezeu. Această stare se atinge în Daswan Dwar și culminează în Sach Khand.
Sahans-dal-kanwal – Lotusul cu o mie de petale; prima regiune interioară, cartierul general al planului astral.
Sfânt – Un mistic de un înalt ordin spiritual. În literatura Sant Mat denotă un mistic care l-a realizat pe Dumnezeu, care a ajuns în Sach Khand, regiunea eternă a spiritului pur.
Sant Mat – Învățăturile Sfinților. Termenul a fost încetățenit de Tulsi Sahib, un Sfânt din secolul al XVIII-lea și adoptat de Soami Ji din Agra; știința ascultării Shabdului și unirii sufletului cu Creatorul suprem.
Sarangi – Instrument muzical asemănător cu un violoncel.
Sat – Adevăr, etern, nepieritor.
Sat Lok – Al patrulea plan al existenței numit uneori și Sach Khand, al cincilea plan.
Satguru – Maestru spiritual adevărat; un Maestru care are acces în Sach Khand, a cincea regiune spirituală. Un Sfânt care duce sufletele înapoi la Dumnezeu prin inițierea lor în Surat Shabd Yoga.

Scanned by CamScanner

Satnam – Numele Adevărat. Un alt nume pentru regiunea a cincea, Sach Khand.
Satsang – Asociere cu adevărul, a fi în compania sfinţilor sau sufletelor elevate, sau adunare de discipoli ţinută sub auspiciile Maestrului, unde se discută subiecte legate de Dumnezeu, Numele Sfinte şi rolul Maestrului.
Seva – Serviciu, devoţiune. Cea mai înaltă formă de seva este făcută cu sufletul sau meditaţia asupra Shabdului. Guru seva înseamnă serviciu sau devoţiunea pentru Guru, adică trăind conform învăţăturilor Gurului.
Shabd – Sunet, Cuvânt, imn; ezoteric, curentul de energie divină care a creat şi susţine universul. Puterea eternă a lui Dumnezeu, Shabdul a trimis sufletele în creaţie şi tot prin aceeaşi putere ele trebuie să se întoarcă acasă. Nimeni în afară de un Maestru adevărat nu poate dezvălui secretul Shabdului şi conecta discipolul cu el.
Shiva – Unul dintre zeii hinduşi ai triadei Brahma, Vishnu şi Shiva.
Shruti – Scripturi
Simran – Repetare a unei mantre; a medita asupra Fiinţei Supreme.
Smriti – Cod de reguli moral-religioase ale hinduşilor.
Sohang – Înseamnă „Eu sunt acela"; nivel în care sufletul realizează identitatea sa cu Dumnezeu dar este totuşi separat de el.
Sukhmana – Canal central de energie din corpul subtil care se ridică din al treilea ochi în regiunile spirituale.
Sunn – Daswan Dwar, a treia regiune spirituală.
Surat – Suflet, conştiinţă, atenţia sufletului. Capacitatea sufletului de a se concentra în interior şi de a experimenta fericirea regiunilor interioare; facultatea sufletului de a auzi în interior, în timp ce nirat se referă la facultatea sufletului de a vedea în interior.
Surat Shabd Yoga – Practica unirii sufletului cu Cuvântul şi contopirea în el. Odată ce sufletul s-a contopit cu Shabdul este purtat de Shabd către sursă, Dumnezeu.
Swanti – O perioadă din lună în care se spune că pe pământ cad picături de ploaie speciale. Există o pasăre numită Papiha care bea numai aceste picături speciale. Ea nu bea niciodată din râuri sau lacuri. Din punct de vedere mistic, se spune că Swanti reprezintă nectarul Shabdului, iar sufletul este pasărea ploii care nu doreşte nimic altceva decât nectarul Shabdului.
Trikuti – cartierul general al regiunii cauzale, locul minţii universale sau Brahm, conducătorul celor trei lumi.
Triloki – Cele trei lumi: fizică, astrală şi cauzală aflate în domeniul lui Brahm.
Varnatmak – Cuvântul care poate fi scris sau rostit şi care poate fi auzit cu urechile fizice.
Vedanta – Unul dintre cele şase sisteme de filozofie indiană bazat pe Upanishade.

Scanned by CamScanner

Vedele – Înseamnă cunoaştere; cunoaştere revelată în cele patru Vede(Rig Veda, Sam Veda, Yajur Veda şi Atharva Veda). Se referă de asemenea la literatura vedică inclusiv la Upanishade şi diferitele lor interpretări.
Veena – Instrument muzical asemănător cu harpa(Bin).
Vishnu – Unul dintre cei trei zei hinduşi ai triadei: Brahma, Vishnu şi Shiva.
Yama(Jama) – Domnul morţii, cel care are grijă de sufletul neunit, în momentul morţii.
Yoga – Uniune, legătură. Unul dintre cele şase sisteme filozofice indiene care a fost fondat de sfântul Yajnavalkya şi mai târziu codificat de Patanjali în lucrarea sa *Yoga Sutra*. Este o formă de disciplină mentală şi fizică, un cod de practici de origine antică menit să înveţe sufletul omenesc comuniunea cu Dumnezeu.
Yuga – Eră, sau ciclu de timp. Conform scripturilor indiene, timpul a fost împărţit în patru ere sau cicluri care urmează unul după altul astfel: (1)Sat Yuga sau Krita Yuga (Epoca de Aur sau Adevăr); (2)Treta Yuga(Epoca de Argint); (3)Dwapar Yuga(Epoca de Bronz); (4) Kali Yuga(Epoca de Fier). În prezent se manifestă Kali Yuga, ultima din ciclu.

* * *

*

Scanned by CamScanner